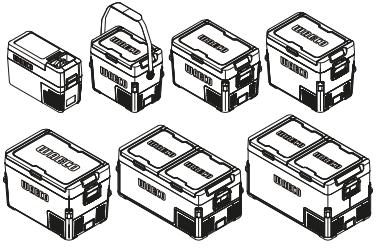
WAECO



WCC12, WCC18, WCC32, WCC40, WCC60, WCC60DZ, WCC80DZ

EN **Cooling box**
Short Operating Manual....15

DE **Kühlbox**
Kurzbedienungsanleitung.... 22

FR **Glacière**
Guide rapid....29

ES **Nevera**
Guía rápida....36

PT **Geleira**
Manual do utilizador resumido.... 43

IT **Frigorifero portatile**
Manuale dell'utente breve....50

NL **Koelbox**
Korte gebruikershandleiding....57

DA **Køleboks**
Lynvejledning....64

SV **Kylbox**
Kortfattad användarhandbok....71

NO **Kjøleboks**
Hurtigveiledning....78

FI **Kylmälaatikko**
Pikaopas....85

PL **Lodówka przenośna**
Krótka instrukcja obsługi....92

SK **Chladiaci box**
Stručný návod....99

CS **Chladicí box**
Stručný návod k obsluze.... 106

HU **Hűtőláda**
Rövid használati útmutató....112

HR **Rashladna kutija**
Kratke upute za rukovanje.... 119

TR **Soğutma kutusu**
Kısa Kullanım Kılavuzu.... 126

SL **Hladilna torba**
Kratka navodila za uporabo.... 133

RO **Cutie frigorifică**
Manual scurt de utilizare.... 140

BG **Хладилна чанта**
Кратко ръководство за работа....147

ET **Jahutuskast**
Lühike kasutusjuhend....154

EL **Ψυγείο**
Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης....161

LT **Šaltkrepšis**
Trumpas naudojimo vadovas....169

LV **Aukstumkaste**
Īsā lietošanas rokasgrāmata....176

AR جهاز التبريد
دليل التشغيل الموجز.... 183

1

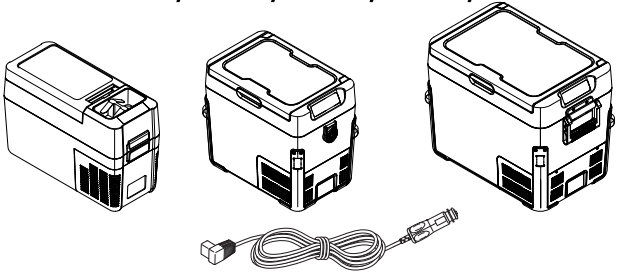


12/24 V DC

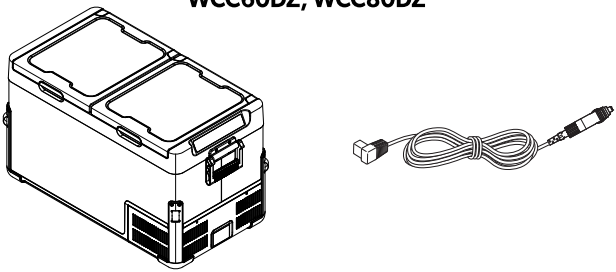


20/28 V DC

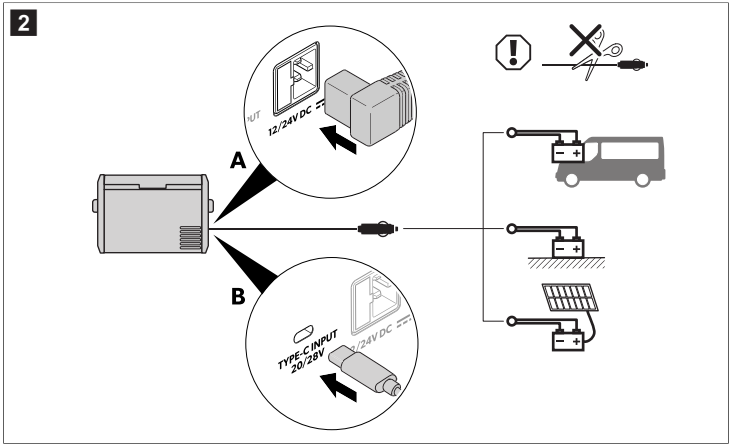
WCC12, WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



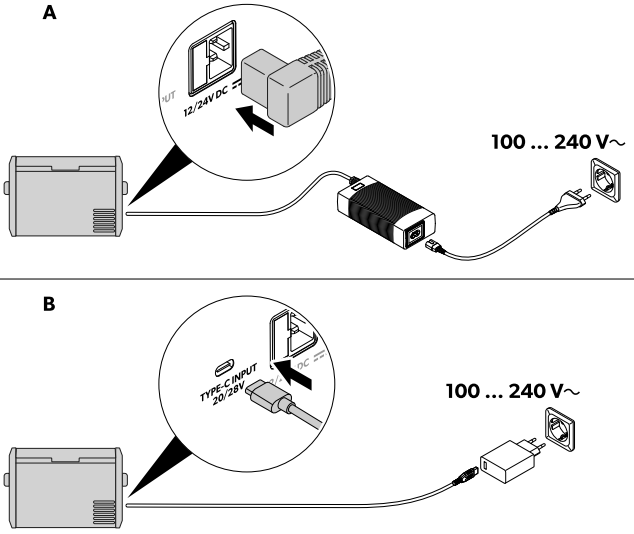
WCC60DZ, WCC80DZ



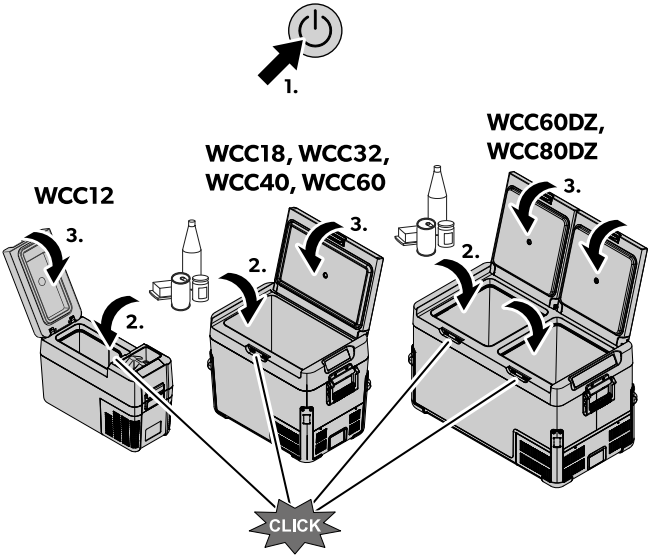
2



3



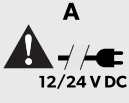
4

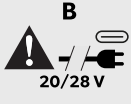

1.
WCC12
3.
2.
WCC18, WCC32,
WCC40, WCC60
3.
2.
WCC60DZ,
WCC80DZ
3.
2.
CLICK

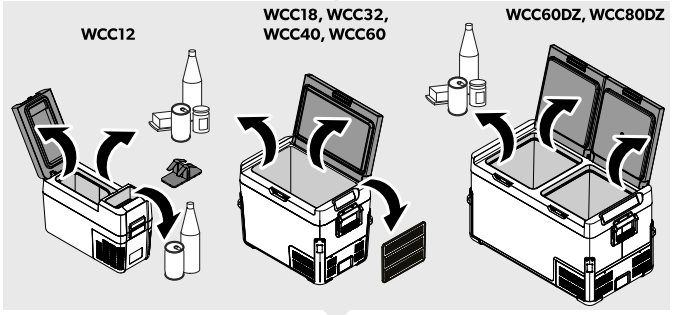
5

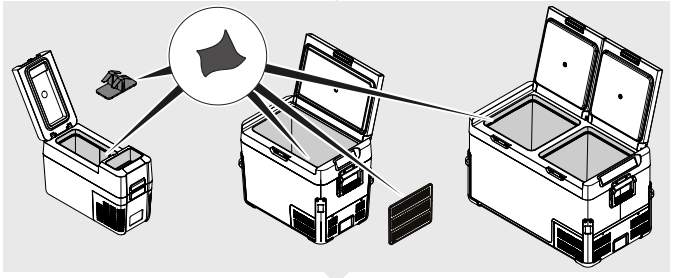


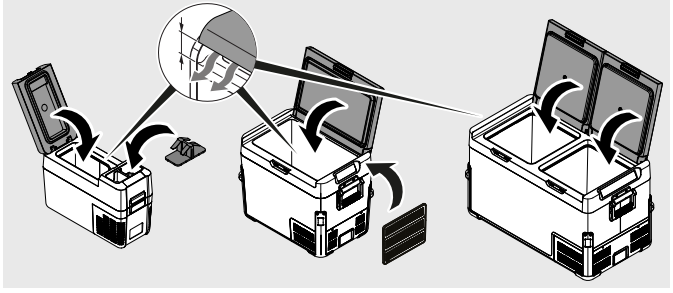

1.


A
12/24 V DC


B
20/28 V

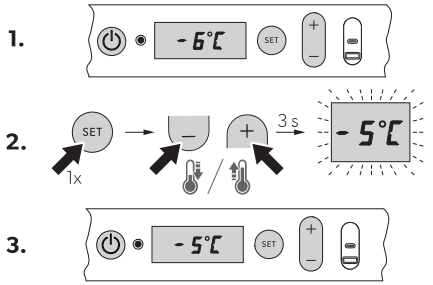

WCC12
WCC18, WCC32,
WCC40, WCC60
WCC60DZ, WCC80DZ



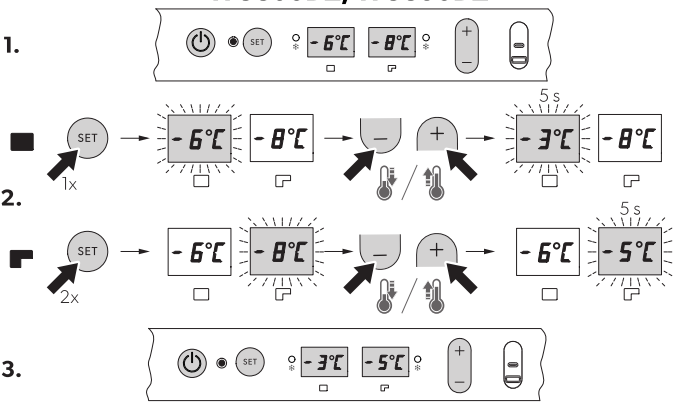


6

WCC12, WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



WCC60DZ, WCC80DZ



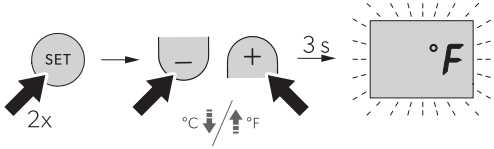
7

WCC12, WCC18, WCC32, WCC40, WCC60

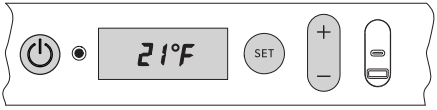
1.



2.

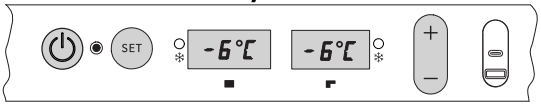


3.

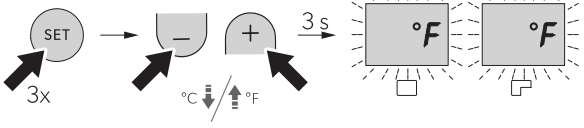


WCC60DZ, WCC80DZ

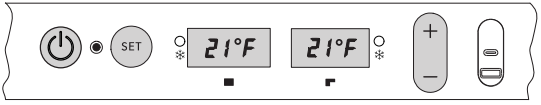
1.



2.

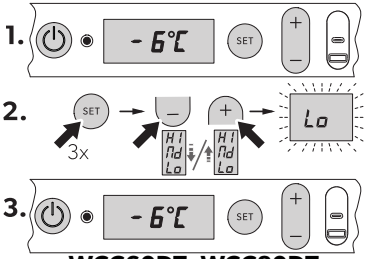


3.

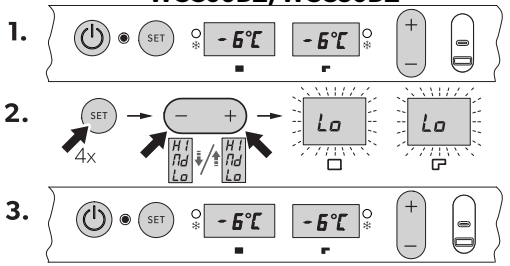


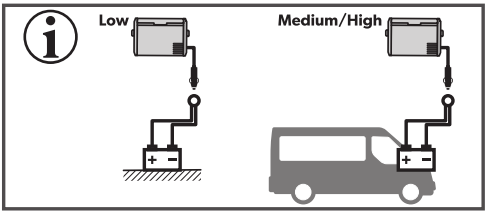
8

WCC12, WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



WCC60DZ, WCC80DZ



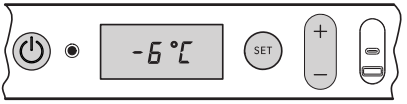


		Low	Medium	High
12 V	**OFF**	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	**OFF**	22.0 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

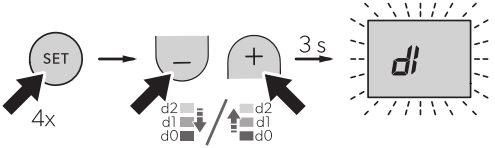
9

WCC12, WCC18, WCC32, WCC40, WCC60

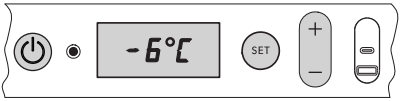
1.



2.

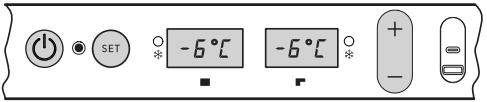


3.

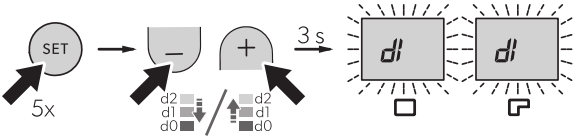


WCC60DZ, WCC80DZ

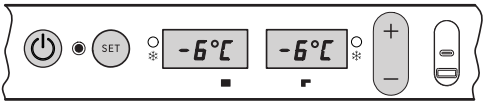
1.



2.

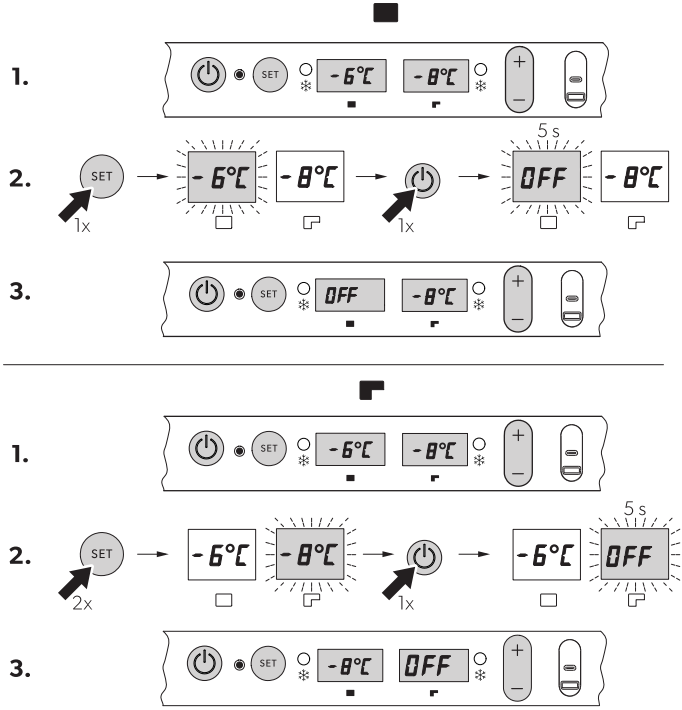


3.



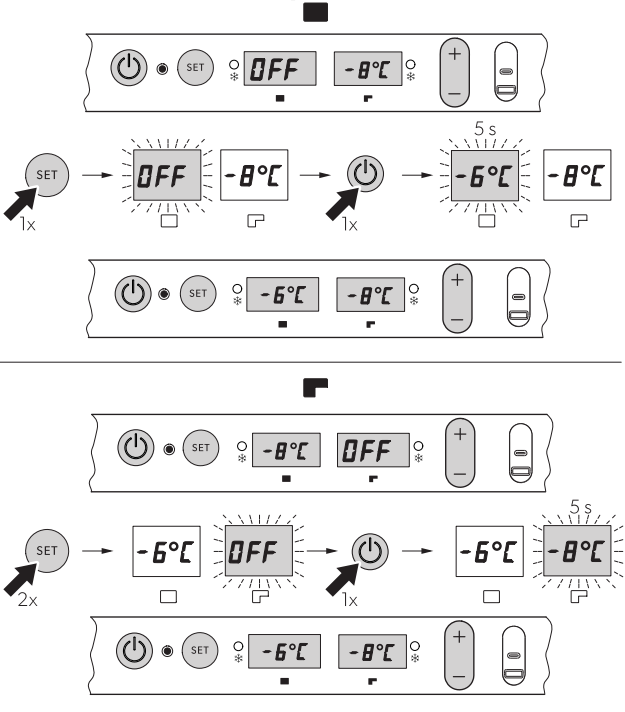
10

WCC60DZ, WCC80DZ

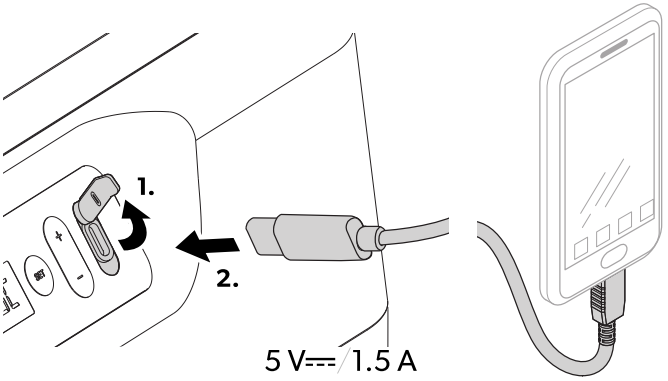


11

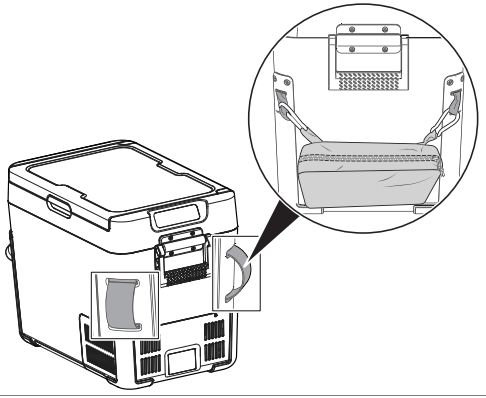
WCC60DZ, WCC80DZ



12



13



Copyright

© 2026 Waeco. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Waeco. All rights are reserved.

English

1 Important notes 15
2 Related document 15
3 Explanation of symbols 15
4 Safety instructions 16
5 Explanation of symbols on the device 18
6 Scope of delivery 18
7 Intended use 18
8 Operation 19
9 Warranty 20
10 Disposal 21

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit qr.dometic.com/bgWFax.

2 Related document

Find the full operating manual online on qr.dometic.com/bgWFax.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

4 Safety instructions



WARNING! Explosion hazard

> Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



WARNING! Electrocution hazard

> Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
> If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
> This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
> Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.



WARNING! Fire hazard

> When positioning the cooling device, ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
> Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
> In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Keep open flames and potential ignition sources away from the cooling device.
  - Ventilate the room well.
  - Switch off the cooling device.
> For cooling devices with flammable refrigerant: The refrigeration circuit contains a small quantity of a flammable refrigerant. The refrigerant does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
> Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
> Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
> Do not open or damage the refrigerant circuit.
> Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



WARNING! Health hazard

> **For the European Union, UK and Turkey:** This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. **For all other regions:** This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
> Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
> Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
> Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.



WARNING! Pinch hazard

The lid may close unexpectedly and cause injury.

> Keep fingers clear of lid hinges and closing areas.

CAUTION! Electrocution hazard

> Before starting the cooling device, ensure that the power cable and the plug are dry.
> Disconnect the cooling device from the power supply
  - Before each cleaning and maintenance
  - After every use

CAUTION! Health hazard

> To avoid contamination of food, observe the following instructions:
  - Check if the cooling capacity of the cooling device is suitable for storing the food to be cooled.
  - Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
  - Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
  - Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
> If the cooling device is left empty for long periods:
  - Switch off the cooling device.
  - Defrost the cooling device.
  - Clean and dry the cooling device.
  - Leave the lid open to prevent mold from developing within the cooling device.

NOTICE! Damage hazard

> Check that the voltage specification on the rating label corresponds to that of the energy supply.
> Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC connection cable.
> Never pull the plug out of the socket by the cable.
> Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
> The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
> The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
> Do not place the cooling device near open flames or other heat sources such as heaters, direct sunlight, gas ovens, and similar items.
> **Risk of overheating!** Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components. Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
> Do not fill the inner container with ice or fluids.
> Never immerse the cooling device in water.
> Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
> The cooling device shall not be exposed to rain.

NOTICE! Damage hazard due to insufficient compressor lubrication

If the product exceeds a tilt angle of 30 ° during continuous use, damage to the compressor may occur due to insufficient lubrication.

> Ensure that the tilt of the product does not exceed 30 ° during continuous operation.

NOTE Battery discharge risk
The cooling device includes a battery protection feature that can help reduce the risk of discharging the vehicle's starting battery. Battery discharge risk varies depending on vehicle battery condition, installation, and usage.

> If the vehicle engine will remain off for a prolonged period, switch the cooling device off or power it from an appropriate house battery system.

5 Explanation of symbols on the device



Warning! Risk of fire. Flammable materials.



USA/Canada only. Warning! Risk of fire. Flammable materials.



Warning! Risk of damage or malfunction caused by moisture.
Keep away from rain.

6 Scope of delivery

Fig. 1 on page 2

7 Intended use

The cooling device is suitable for cooling food. The cooling device is also suitable for use on vehicles.

The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or from a DC house battery.

The cooling device is suitable for camping use.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels, and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The cooling device is **not** suitable for long-term deep-freezing of foodstuff.

This cooling device is suitable for portable use and **not** intended to be used as a built-in appliance.

The cooling device is **not** suitable for:

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Waeco reserves the right to change product appearance and product specifications.

8 Operation

8.1 Avoiding food waste

To avoid food waste, note the following:
- Keep temperature fluctuation as low as possible.
- Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- If applicable, adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- If the cooling device has multiple pantries, store the different foodstuff in the pantry which has the appropriate temperature.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/ bottles.

8.2 Saving energy

> Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
> Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
> Do not open the cooling device more often than necessary.
> Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
> If the cooling device has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
> On a regularly basis, ensure the lid seal still fits properly.
> Avoid unnecessarily low temperatures.

8.3 Using the cooling device

> Connect the cooling device to a DC power supply.

NOTICE! Malfunction hazard
An insufficient power supply may prevent the cooling device from operating properly while still consuming power.

> Ensure that the USB Type-C power supply complies with Power Delivery (PD) 3.0 or higher and provides an output voltage of 20 / 28 V. Power requirements based on ambient temperature:
  - When the ambient temperature is 25°C or below the USB Type-C power supply must provide an output of at least 20 V / 60 W.
  - When the ambient temperature exceeds 25°C the USB Type-C power supply must provide an output of at least 20 V / 100 W.
  - **WCC80DZ only:** When the ambient temperature exceeds 32°C the USB Type-C power supply must provide an output of at least 28 V / 140 W.
> Ensure that the USB type-C cable used supports the PD 3.0 protocol (or later) and is rated for 100 W or higher.

NOTE Connect the cooling device to a DC power supply with the DC cable provided by WAECO or with a USB type-C cable that supports the PD 3.0 protocol (or later) and is rated for 100 W or higher.

Fig. 2 on page 3

> Connect the cooling device to an AC power supply using a WPS90 rectifier or a suitable USB type-C AC adapter (both **not** included in the scope of delivery).

NOTICE! Malfunction hazard
An insufficient power supply may prevent the cooling device from operating properly while still consuming power.
> Ensure that the USB type-C cable and the AC adapter used support the PD 3.0 protocol (or later) and is rated for 100 W

NOTE At higher ambient temperatures than 25°C an AC adapter with a higher power than 100 W may be necessary.

Fig. 3 on page 4
> Switch on the cooling device.

Fig. 4 on page 5
> Switch off and store the cooling device.

Fig. 5 on page 6
> Set the desired temperature.

Fig. 6 on page 7
> Set the desired temperature units.

Fig. 7 on page 8
> Set the battery monitor.

Fig. 8 on page 9
> Set the display brightness of the cooling device.

Fig. 9 on page 10
> **Dual zone only:** Switch off the compartments of the cooling device.

Fig. 10 on page 11
> **Dual zone only:** Switch on the compartments of the cooling device.

Fig. 11 on page 12
> Use the USB Type-C port.

Fig. 12 on page 13
> Use the accessory loops to attach gear or accessories.

Fig. 13 on page 13

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective please contact the retailer where you bought the product or search for a dealer nearby on www.waeco.com/en/dealer-search/ or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

10 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!**

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise 22
2 Zugehörige Dokumente 22
3 Erklärung der Symbole 22
4 Sicherheitshinweise 23
5 Erklärung der Symbole am Gerät 25
6 Lieferumfang 25
7 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 25
8 Betrieb 26
9 Gewährleistung 28
10 Entsorgung 28

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter qr.dometic.com/bgWFax.

2 Zugehörige Dokumente

Die vollständige Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bgWFax.

3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

WARNUNG!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!

> Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

4 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Explosionsgefahr

> Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

> Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
> Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
> Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
> Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen ordnungsgemäßen Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Brandgefahr

> Achten Sie beim Aufstellen des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
> Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
> Bei einer Beschädigung des Kältemittelkreislaufs:
  - Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Kühlgerät fern.
  - Lüften Sie den Raum gut.
  - Schalten Sie das Kühlgerät ab.
> Bei Kühlgeräten mit brennbarem Kältemittel: Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an brennbarem Kältemittel. Das Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
> Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
> Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
> Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
> Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgeräts, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

> **Für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und die Türkei:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Für alle anderen Regionen:** Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
> Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
> Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
> Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



WARNUNG! Quetschgefahr

Der Deckel kann sich unerwartet schließen und Verletzungen verursachen.

> Halten Sie die Finger von den Deckelscharnieren und Schließbereichen fern.



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

> Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel und der Stecker trocken sind.
> Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
  - vor jeder Reinigung und Wartung
  - nach jedem Gebrauch



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:
  - Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Kühlgeräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.
  - Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
  - Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
> Wenn das Kühlgerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie das Kühlgerät ab.
  - Tauen Sie das Kühlgerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Kühlgerät.
  - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Kühlgerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
> Verwenden Sie für den Anschluss des Kühlgeräts an ein Gleichstromnetz im Fahrzeug ausschließlich das Gleichstromanschlusskabel.
> Ziehen Sie den Stecker nie am Netzkabel aus der Steckdose.
> Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
> Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
> Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
> Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen, wie Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen und Ähnlichem, auf.
> **Überhitzungsgefahr!**Sorgen Sie dafür, dass auf allen Seiten des Kühlgeräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
> Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
> Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
> Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
> Das Kühlgerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr durch unzureichende Schmierung des Kompressors
Wenn das Gerät während des Dauerbetriebs einen Neigungswinkel von 30 ° überschreitet, kann der Kompressor durch unzureichende Schmierung beschädigt werden.

> Stellen Sie sicher, dass die Neigung des Geräts während des Dauerbetriebs 30 ° nicht überschreitet.

HINWEIS Gefahr der Batterieentladung
Das Kühlgerät ist mit einer Batterieschutzfunktion ausgestattet, die dazu beitragen kann, das Risiko einer Entladung der Starterbatterie des Fahrzeugs zu verringern. Das Risiko einer Batterieentladung hängt vom Zustand der Fahrzeugbatterie sowie von der Installation und Nutzung ab.

> Bleibt der Fahrzeugmotor für längere Zeit ausgeschaltet, schalten Sie das Kühlgerät aus oder betreiben Sie es über ein entsprechendes Bordbatteriesystem.

5 Erklärung der Symbole am Gerät



Warnung! Brandgefahr. Brennbare Materialien.



Nur USA/Kanada. Warnung! Brandgefahr. Brennbare Materialien.



Warnung! Gefahr von Beschädigung oder Fehlfunktion durch Feuchtigkeit.
Vor Regen schützen.

6 Lieferumfang

Abb. 1 auf Seite 2

7 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Das Kühlgerät ist auch für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Betrieb an einem Gleichstrom-Bordnetz eines Fahrzeugs oder an einer Gleichstrom-Bordbatterie ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- Frühstückspensionen u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Das Kühlgerät ist **nicht** zum langfristigen Tiefkühlen von Lebensmitteln geeignet.

Dieses Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet und ist **nicht** für den Einsatz als Einbaugerät vorgesehen.

Das Kühlgerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Waeco behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

8 Betrieb

8.1 Vermeidung von Lebensmittelverschwendung

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich.
- Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur gegebenenfalls der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Wenn das Kühlgerät mehrere Fächer aufweist, lagern Sie die Lebensmittel im Fach mit der jeweils optimalen Temperatur.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

8.2 Energie sparen

> Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Standort.
> Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
> Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
> Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen stehen als nötig.
> Wenn das Kühlgerät über einen Korb verfügt, positionieren Sie den Korb entsprechend seiner Position bei Lieferung, um einen optimalen Energieverbrauch zu erzielen.
> Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels richtig sitzt.
> Vermeiden Sie es, Temperaturen niedriger als erforderlich einzustellen.

8.3 Kühlgerät verwenden

> Das Kühlgerät an eine Gleichstromversorgung anschließen.

NOTICE! Gefahr einer Fehlfunktion
Eine unzureichende Stromversorgung kann dazu führen, dass das Kühlgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, während es weiterhin Strom verbraucht.

> Sicherstellen, dass die USB-Typ-C-Stromversorgung Power Delivery (PD) 3.0 oder höher entspricht und eine Ausgangsspannung von 20 / 28 V bereitstellt. Leistungsanforderungen in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur:
  - Wenn die Umgebungstemperatur 25°C oder weniger beträgt, muss die USB-Typ-C-Stromversorgung eine Ausgangsleistung von mindestens 20 V / 60 W bereitstellen.
  - Wenn die Umgebungstemperatur 25°C überschreitet, muss die USB-Typ-C-Stromversorgung eine Ausgangsleistung von mindestens 20 V / 100 W bereitstellen.
  - **Nur WCC80DZ:** Wenn die Umgebungstemperatur 32°C überschreitet, muss die USB-Typ-C-Stromversorgung eine Ausgangsleistung von mindestens 28 V / 140 W bereitstellen.
> Sicherstellen, dass das verwendete USB-Typ-C-Kabel das Protokoll PD 3.0 (oder höher) unterstützt und für 100 W oder mehr ausgelegt ist.

NOTE Das Kühlgerät mit dem von WAECO bereitgestellten Gleichstromkabel oder mit einem USB-Typ-C-Kabel, das das Protokoll PD 3.0 (oder höher) unterstützt und für 100 W oder mehr ausgelegt ist, an eine Gleichstromversorgung anschließen.

Fig. 2 on page 3

> Das Kühlgerät mithilfe eines WPS90-Gleichrichters oder eines geeigneten USB-Typ-C-Netzadapters an eine Wechselstromversorgung anschließen (beide **nicht** im Lieferumfang enthalten).

NOTICE! Gefahr einer Fehlfunktion
Eine unzureichende Stromversorgung kann dazu führen, dass das Kühlgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, während es weiterhin Strom verbraucht.

> Sicherstellen, dass das verwendete USB-Typ-C-Kabel und der verwendete Netzadapter das Protokoll PD 3.0 (oder höher) unterstützen und für 100 W ausgelegt sind

NOTE Bei Umgebungstemperaturen von mehr als 25°C kann ein Netzadapter mit einer Leistung von mehr als 100 W erforderlich sein.

Fig. 3 on page 4

> Das Kühlgerät einschalten.

Fig. 4 on page 5

> Das Kühlgerät ausschalten und lagern.

Fig. 5 on page 6

> Die gewünschte Temperatur einstellen.

Fig. 6 on page 7

> Die gewünschte Temperatureinheit einstellen.

Fig. 7 on page 8

> Den Batteriewächter einstellen.

Fig. 8 on page 9

> Die Displayhelligkeit des Kühlgeräts einstellen.

Fig. 9 on page 10

> **Nur Zweizonenmodelle:** Die Fächer des Kühlgeräts ausschalten.

Fig. 10 on page 11

> **Nur Zweizonenmodelle:** Die Fächer des Kühlgeräts einschalten.

Fig. 11 on page 12

> Den USB-Typ-C-Anschluss verwenden.

Fig. 12 on page 13

> Die Zubehörschlaufen zum Befestigen von Ausrüstung oder Zubehör verwenden.

Fig. 13 on page 13

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Wenn das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder suchen Sie einen Händler in der Nähe, über www.waeco.com/en/dealer-search/ oder Ihren Händler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

10 Entsorgung



Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Français

1 Remarques importantes 29
2 Document connexe 29
3 Signification des symboles 29
4 Consignes de sécurité 30
5 Description des symboles de l'appareil 32
6 Contenu de la livraison 32
7 Usage conforme 32
8 Utilisation 33
9 Garantie commerciale 35
10 Mise au rebut 35

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site qr.dometic.com/bgWFax.

2 Document connexe

Le manuel d'utilisation complet est disponible en ligne sur qr.dometic.com/bgWFax.

3 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
> Si le câble d'alimentation du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
> Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
> Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

> Lors de la mise en place du dispositif de réfrigération, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
> Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
> En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Tenez le dispositif de réfrigération à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.
  - Aérez bien la pièce.
  - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
> Pour les dispositifs de réfrigération utilisant du fluide frigorigène inflammable : Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène inflammable. Le fluide frigorigène n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
> Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
> N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
> N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
> N'exploitez pas d'appareils électriques dans le dispositif de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

> **Pour l'Union européenne, le Royaume-Uni et la Turquie :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. **Pour toutes les autres régions :** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
> Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les dispositifs de réfrigération.
> Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
> Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVERTISSEMENT ! Risque de pincement
Le couvercle peut se fermer inopinément et causer des blessures.
> Éloignez vos doigts des charnières du couvercle et des zones de fermeture.



ATTENTION ! Risque d'électrocution
> Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs.
> Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
  - avant toute opération de nettoyage et d'entretien
  - Après chaque utilisation



ATTENTION ! Risque pour la santé
> Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :
  - Vérifiez que la puissance frigorifique du dispositif de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
  - Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
  - L'ouverture prolongée du dispositif de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du dispositif.
  - Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
> Si le dispositif de réfrigération est laissé vide pendant une longue période :
  - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
  - Dégivrez le dispositif de réfrigération.
  - Nettoyez et séchez le dispositif de réfrigération.
  - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans le dispositif de réfrigération.



AVIS ! Risque d'endommagement
> Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la source d'alimentation.
> Branchez uniquement le dispositif de réfrigération à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble de raccordement CC.
> Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
> Débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
> Le dispositif de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
> L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
> Ne placez pas le dispositif de réfrigération à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, lumière du soleil, fours à gaz, etc.).
> **Risque de surchauffe !** En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 50 mm minimum tout autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants. N'utilisez pas le dispositif de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.
> Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
> Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
> Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

> Le dispositif de réfrigération ne doit pas être exposé à la pluie.

AVIS ! Risque de dommages dus à une lubrification insuffisante du compresseur
Si le produit dépasse un angle d'inclinaison de 30 ° pendant l'utilisation, le compresseur peut être endommagé en raison d'une lubrification insuffisante.
> Assurez-vous que l'inclinaison du produit ne dépasse pas 30 ° pendant le fonctionnement.

REMARQUE Risque de décharge de la batterie
Le dispositif de réfrigération dispose d'une batterie LiFePO4 amovible et peut fonctionner sans source d'alimentation externe. Le risque de décharge de la batterie varie en fonction de l'état, de l'installation et de l'utilisation de la batterie du véhicule.
> Si le moteur du véhicule reste éteint pendant une période prolongée, coupez le dispositif de réfrigération ou alimentez-le à partir d'un système de batterie auxiliaire approprié.

5 Description des symboles de l'appareil



Attention ! Risque d'incendie. Matériaux inflammables.



États-Unis/Canada uniquement. Attention ! Risque d'incendie. Matériaux inflammables.



Attention ! Risque de dommages ou de dysfonctionnement causés par l'humidité. Tenez-le à l'abri de la pluie.

6 Contenu de la livraison
fig. 1 à la page 2

7 Usage conforme
Le dispositif de réfrigération est conçu pour la réfrigération d'aliments. Le dispositif de réfrigération peut également être utilisé dans des véhicules.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou sur une batterie auxiliaire CC.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour le camping.

Le dispositif de réfrigération est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- les réfectoires destinés au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le dispositif de réfrigération **n'est pas** adapté à la congélation de denrées alimentaires à long terme.

Ce dispositif de réfrigération est destiné à une utilisation mobile et **n'est pas** adapté à un usage en tant qu'appareil intégrable.

Le dispositif de réfrigération n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Waeco se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications du produit.

8 Utilisation

8.1 Éviter le gaspillage d'aliments

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température.
- Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Le cas échéant, ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Si le dispositif de réfrigération dispose de plusieurs compartiments, entreposez les divers aliments dans le compartiment offrant la température adéquate.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

8.2 Économie d'énergie

> Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
> Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le dispositif de réfrigération.
> N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
> Ne laissez pas le dispositif de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
> Si le dispositif de réfrigération est équipé d'un panier, positionnez ce dernier dans la position dans laquelle il se trouvait lors la livraison afin d'optimiser la consommation d'énergie.
> Vérifiez régulièrement que le joint du couvercle est bien en place.
> Évitez de régler la température à un niveau plus bas que nécessaire.

8.3 Utilisation de la glacière

> Raccordez la glacière à une alimentation CC.

AVIS ! Risque de dysfonctionnement
Une alimentation insuffisante peut empêcher la glacière de fonctionner correctement tout en continuant à consommer de l'électricité.

> Assurez-vous que l'alimentation USB Type-C est conforme à la norme Power Delivery (PD) 3.0 ou ultérieure et fournit une tension de sortie de 20 / 28 V. Puissance requise en fonction de la température ambiante :
  - Lorsque la température ambiante est inférieure ou égale à 25 °C, l'alimentation USB Type-C doit fournir une sortie d'au moins 20 V / 60 W.
  - Lorsque la température ambiante dépasse 25 °C, l'alimentation USB Type-C doit fournir une sortie d'au moins 20 V / 100 W.
  - **WCC80DZ uniquement :** Lorsque la température ambiante dépasse 32 °C, l'alimentation USB Type-C doit fournir une sortie d'au moins 28 V / 140 W.
> Assurez-vous que le câble USB Type-C utilisé prend en charge le protocole PD 3.0 (ou ultérieur) et est prévu pour une puissance d'au moins 100 W.

REMARQUE Raccordez la glacière à une alimentation CC à l'aide du câble CC fourni par WAECO ou d'un câble USB Type-C prenant en charge le protocole PD 3.0 (ou ultérieur) et prévu pour une puissance d'au moins 100 W.

fig. 2 à la page 3

> Raccordez la glacière à une alimentation CA à l'aide d'un redresseur WPS90 ou d'un adaptateur secteur USB Type-C approprié (tous deux **non** compris dans la livraison).

AVIS ! Risque de dysfonctionnement
Une alimentation insuffisante peut empêcher la glacière de fonctionner correctement tout en continuant à consommer de l'électricité.

> Assurez-vous que le câble USB Type-C et l'adaptateur secteur utilisés prennent en charge le protocole PD 3.0 (ou ultérieur) et sont prévus pour une puissance de 100 W.

REMARQUE À des températures ambiantes supérieures à 25 °C, un adaptateur secteur d'une puissance supérieure à 100 W peut être nécessaire.

fig. 3 à la page 4

> Mettez la glacière en marche.

fig. 4 à la page 5

> Éteignez et rangez la glacière.

fig. 5 à la page 6

> Réglez la température souhaitée.

fig. 6 à la page 7

> Réglez l'unité de température souhaitée.

fig. 7 à la page 8

> Réglez le moniteur de batterie.

fig. 8 à la page 9

> Réglez la luminosité de l'affichage de la glacière.

fig. 9 à la page 10

> **Double zone uniquement :** Éteignez les compartiments de la glacière.

fig. 10 à la page 11

> **Double zone uniquement :** Mettez en marche les compartiments de la glacière.

fig. 11 à la page 12

> Utilisez le port USB Type-C.

fig. 12 à la page 13

> Utilisez les boucles pour accessoires afin de fixer du matériel ou des accessoires.

fig. 13 à la page 13

9 Garantie commerciale

La période de garantie commerciale légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou recherchez un revendeur à proximité sur www.waeco.com/en/dealer-search/.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

10 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Español

1 Notas importantes....36
2 Documentación relacionada....36
3 Explicación de los símbolos....36
4 Indicaciones de seguridad....37
5 Explicación de los símbolos del aparato....39
6 Volumen de entrega....39
7 Uso previsto....39
8 Funcionamiento....40
9 Garantía comercial....42
10 Eliminación....42

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Documentación relacionada

Las instrucciones de uso completas están disponibles en línea en qr.dometic.com/bgWFax.

3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡ADVERTENCIA!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

4 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
> Si el cable de alimentación esta nevera está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar riesgos de seguridad.
> Esta nevera solo debe ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
> Enchufe la nevera en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

> Cuando coloque la nevera en su ubicación, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni sufra daños.
> No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
> En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas de la nevera.
  - Ventile bien el recinto.
  - Apague la nevera.
> Para neveras con refrigerante inflamable: El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante inflamable. El refrigerante no daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
> Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
> No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de desescarche, a no ser que el fabricante lo recomiende.
> No abra o dañe el circuito de refrigerante.
> No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

> **En la Unión Europea, Reino Unido y Turquía:** Este aparato lo pueden utilizar menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados. **En el resto de regiones:** Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
> Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
> Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
> Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.



¡ADVERTENCIA! Peligro de pinzamiento

La tapa puede cerrarse de forma inesperada y causar lesiones.

> Mantenga los dedos alejados de las bisagras de la tapa y de las zonas de cierre.

¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

> Antes de encender la nevera, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija del enchufe estén secos.
> Desconecte la nevera de la alimentación de corriente
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
  - Después de cada uso

¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

> Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:
  - Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
  - Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
  - Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
  - Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
> Si la nevera se deja vacía durante un tiempo prolongado:
  - Apague la nevera.
  - Descongele la nevera.
  - Limpie y seque la nevera.
  - Deje la tapa abierta para evitar la proliferación de moho dentro de la nevera.

¡AVISO! Peligro de daños

> Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de datos se corresponde con el de la fuente de alimentación.
> Conecte la nevera a la red de corriente continua del vehículo utilizando el cable de conexión de corriente continua.
> No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
> Desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
> La nevera no es adecuada para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
> El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
> No coloque la nevera cerca de llamas ni de otras fuentes de calor, como calefactores, la luz directa del sol, hornos de gas, etc.
> **¡Riesgo de sobrecalentamiento!** Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de espacio de ventilación alrededor de la nevera. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes. No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
> No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
> No sumerja nunca la nevera bajo el agua.
> Proteja la nevera y los cables contra el calor y la humedad.
> El aparato de refrigeración no debe quedar expuesto a la lluvia.

¡AVISO! Peligro de daños debido a una lubricación insuficiente del compresor

Si el producto supera un ángulo de inclinación de 30 ° durante el uso, es posible que el compresor se dañe debido a una lubricación insuficiente.

> Asegúrese de que la inclinación del producto no supere los 30 ° durante el funcionamiento.

NOTA Riesgo de descarga de la batería
La nevera incluye una función de protección de la batería que puede ayudar a reducir el riesgo de descarga de la batería de arranque del vehículo. El riesgo de descarga de la batería varía en función del estado, la instalación y el uso de la batería del vehículo.

> Si el motor del vehículo va a estar apagado durante un periodo de tiempo prolongado, apague la nevera o conéctela a un sistema de batería doméstica adecuado.

5 Explicación de los símbolos del aparato



¡Advertencia! Riesgo de incendio. Materiales inflamables.



Solo EE. UU./Canadá. ¡Advertencia! Riesgo de incendio. Materiales inflamables.



¡Advertencia! Riesgo de daños o averías provocados por la humedad.
Manténgase alejado de la lluvia.

6 Volumen de entrega

fig. 1 en la página 2

7 Uso previsto

Esta nevera es adecuada para enfriar alimentos. La nevera también es apta para su utilización en vehículos.

La nevera está diseñada para funcionar con una fuente de alimentación de corriente continua de a bordo de un vehículo o con una batería doméstica de corriente continua.

La nevera es adecuada para el uso en campings.

Esta nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo "bed and breakfast"
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

La nevera **no** es adecuada para congelar productos alimenticios durante largos periodos.

Esta nevera es adecuada para el uso portátil y **no** como aparato encastrable.

La nevera **no** es adecuada para:

- Guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Waeco se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

8 Funcionamiento

8.1 Evitar el desperdicio de alimentos

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:
- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas.
- Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Si es posible, adapte la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
- Si la nevera tiene varios compartimentos, almacene cada producto alimenticio en el compartimento que proporcione la temperatura adecuada.
- Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

8.2 Ahorro de energía

> Elija una ubicación bien ventilada y protegida de la luz solar directa.
> Deje que los alimentos calientes se enfríen antes de introducirlos en la nevera para mantenerlos fríos.
> No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
> No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
> Si la nevera dispone de una cesta, colóquela en la posición en la que se suministró para un consumo de energía óptimo.
> Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.
> Evite ajustar temperaturas más bajas de las necesarias.

8.3 Uso de la nevera

> Conecte la nevera a una fuente de alimentación de corriente continua.

¡AVISO! Riesgo de fallo de funcionamiento
Una fuente de alimentación insuficiente puede impedir que la nevera funcione correctamente aunque siga consumiendo energía.

> Asegúrese de que la fuente de alimentación USB tipo C cumpla con Power Delivery (PD) 3.0 o posterior y proporcione una tensión de salida de 20 / 28 V. Requisitos de potencia en función de la temperatura ambiente:
  - Cuando la temperatura ambiente sea de 25 °C o inferior, la fuente de alimentación USB tipo C debe proporcionar una salida de al menos 20 V / 60 W.
  - Cuando la temperatura ambiente supere los 25 °C, la fuente de alimentación USB tipo C debe proporcionar una salida de al menos 20 V / 100 W.
  - **Solo WCC80DZ:** Cuando la temperatura ambiente supere los 32 °C, la fuente de alimentación USB tipo C debe proporcionar una salida de al menos 28 V / 140 W.
> Asegúrese de que el cable USB tipo C utilizado sea compatible con el protocolo PD 3.0 (o posterior) y esté especificado para 100 W o más.

NOTA Conecte la nevera a una fuente de alimentación de corriente continua con el cable de corriente continua suministrado por WAECO o con un cable USB tipo C que sea compatible con el protocolo PD 3.0 (o posterior) y esté especificado para 100 W o más.

fig. 2 en la página 3

> Conecte la nevera a una fuente de alimentación de corriente alterna mediante un rectificador WPS90 o un adaptador de corriente alterna USB tipo C adecuado (ambos **no** incluidos en el volumen de entrega).

¡AVISO! Riesgo de fallo de funcionamiento
Una fuente de alimentación insuficiente puede impedir que la nevera funcione correctamente aunque siga consumiendo energía.

> Asegúrese de que el cable USB tipo C y el adaptador de corriente alterna utilizados sean compatibles con el protocolo PD 3.0 (o posterior) y estén especificados para 100 W

NOTA Con temperaturas ambiente superiores a 25 °C, puede ser necesario un adaptador de corriente alterna con una potencia superior a 100 W.

fig. 3 en la página 4

> Encienda la nevera.

fig. 4 en la página 5

> Apague y guarde la nevera.

fig. 5 en la página 6

> Ajuste la temperatura deseada.

fig. 6 en la página 7

> Ajuste las unidades de temperatura deseadas.

fig. 7 en la página 8

> Ajuste el controlador de la batería.

fig. 8 en la página 9

> Ajuste el brillo de la pantalla de la nevera.

fig. 9 en la página 10

> **Solo modelos de dos zonas:** Apague los compartimentos de la nevera.

fig. 10 en la página 11

> **Solo modelos de dos zonas:** Encienda los compartimentos de la nevera.

fig. 11 en la página 12

> Utilice el puerto USB tipo C.

fig. 12 en la página 13

> Utilice las presillas para accesorios para fijar equipos o accesorios.

fig. 13 en la página 13

9 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto presenta algún defecto, póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió o busque un distribuidor cercano en www.waeco.com/en/dealer-search/ o póngase en contacto con su distribuidor.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos al enviar el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

10 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

Português

1 Notas importantes ... 43
2 Documento relacionado ... 43
3 Explicação dos símbolos ... 43
4 Indicações de segurança ... 44
5 Explicação dos símbolos no aparelho ... 46
6 Material fornecido ... 46
7 Utilização adequada ... 46
8 Operação ... 47
9 Garantia comercial ... 49
10 Eliminação ... 49

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Documento relacionado

Consulte o manual de instruções completo online em qr.dometic.com/bgWFax.

3 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.

AVISO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

NOTA!

> Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

4 Indicações de segurança



AVISO! Perigo de explosão

> Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



AVISO! Risco de eletrocussão

> Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
> Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.
> As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
> Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.



AVISO! Perigo de incêndio

> Ao posicionar o aparelho de refrigeração, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
> Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
> Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do aparelho de refrigeração.
  - Ventile bem a divisão.
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
> Para aparelhos de refrigeração com refrigerante inflamável: O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante inflamável. Este refrigerante não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
> Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
> Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação a não ser os recomendados pelo fabricante.
> Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
> Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.



AVISO! Risco para a saúde

> **Para a União Europeia, o Reino Unido e a Turquia:** Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. **Para todas as outras regiões:** Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
> Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
> As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.

> A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



AVISO! Perigo de esmagamento
A tampa pode fechar inesperadamente e causar ferimentos.
> Mantenha os dedos afastados das dobradiças da tampa e das áreas de fecho.



PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão
> Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.
> Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
  - Antes de cada limpeza e manutenção
  - Depois de cada utilização



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde
> Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:
  - Verifique se a potência de refrigeração do aparelho de refrigeração cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
  - Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
  - Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
  - Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
> Se o aparelho de refrigeração ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
  - Descongele o aparelho de refrigeração.
  - Limpe e seque o aparelho de refrigeração.
  - Deixe a tampa aberta para impedir o desenvolvimento de bolor no interior do aparelho de refrigeração.



NOTA! Risco de danos
> Verifique se a especificação de tensão na placa de características corresponde à da fonte de alimentação.
> Ligue o aparelho de refrigeração a uma fonte de alimentação de corrente contínua no veículo exclusivamente com o cabo de ligação de corrente contínua.
> Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
> Desligue o aparelho de refrigeração e outros consumidores de energia da bateria antes de ligar um carregador rápido.
> O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
> O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
> Não coloque o aparelho de refrigeração perto de chamas abertas ou outras fontes de calor, como aquecedores, luz solar direta, fornos a gás e objetos semelhantes.
> **Risco de sobreaquecimento!** Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm em todos os lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração. Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
> Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.

> Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
> Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
> O aparelho de refrigeração não pode ser exposto à chuva.

NOTA! Risco de danos devido a lubrificação insuficiente do compressor
Se o produto exceder um ângulo de inclinação de 30 ° durante a utilização contínua, podem ocorrer danos no compressor devido a lubrificação insuficiente.
> Certifique-se de que a inclinação do produto não excede 30 ° durante o funcionamento contínuo.

OBSERVAÇÃO Risco de descarga da bateria
O aparelho de refrigeração inclui uma função de proteção da bateria que pode ajudar a reduzir o risco de descarga da bateria de arranque do veículo. O risco de descarga da bateria varia consoante o estado, a instalação e a utilização da bateria do veículo.
> Se o motor do veículo permanecer desligado durante um período de tempo prolongado, desligue o aparelho de arrefecimento ou ligue-o a partir de um sistema de bateria de bordo adequado.

5 Explicação dos símbolos no aparelho



Atenção! Risco de incêndio. Materiais inflamáveis.



Apenas EUA/Canadá. Atenção! Risco de incêndio. Materiais inflamáveis.



Atenção! Risco de danos ou avarias causados pela humidade.
Manter afastado da chuva.

6 Material fornecido

fig. 1 na página 2

7 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar alimentos. O aparelho de refrigeração também é adequado para a utilização em veículos.

O aparelho de refrigeração foi concebido para funcionar com uma fonte de alimentação de corrente contínua integrada num veículo ou com uma bateria de bordo de corrente contínua.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo.

O aparelho de refrigeração está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Explorações agrícolas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo "bed and breakfast"
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho de refrigeração **não** é adequado para ultracongelar géneros alimentícios a longo prazo.

Este aparelho de refrigeração é adequado para ser utilizado como aparelho portátil e **não** se destina a ser utilizado como aparelho encastrado.

O aparelho de refrigeração **não** é adequado para:

- Armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Waeco reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

8 Operação

8.1 Evitar desperdício alimentar

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:
- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível.
- Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- Se aplicável, ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
- Se o aparelho de refrigeração tiver vários compartimentos, guarde os diferentes géneros alimentícios no compartimento com a temperatura adequada a cada género alimentício.
- Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

8.2 Poupar energia

> Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
> Deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
> Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
> Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
> Se o aparelho de refrigeração estiver equipado com um cesto, posicione o cesto de acordo com a posição na entrega para um consumo de energia ideal.
> Verifique regularmente se o vedante da tampa encaixa corretamente.
> Evite definir temperaturas inferiores às necessárias.

8.3 Utilizar a geleira

> Ligue a geleira a uma fonte de alimentação de corrente contínua.

NOTA! Perigo de avaria
Uma fonte de alimentação insuficiente pode impedir que a geleira funcione corretamente, embora continue a consumir energia.

> Certifique-se de que a fonte de alimentação USB Type-C é compatível com Power Delivery (PD) 3.0 ou superior e fornece uma tensão de saída de 20 / 28 V. Requisitos de potência em função da temperatura ambiente:
  - Quando a temperatura ambiente for igual ou inferior a 25 °C, a fonte de alimentação USB Type-C tem de fornecer uma saída de, pelo menos, 20 V / 60 W.
  - Quando a temperatura ambiente exceder 25 °C, a fonte de alimentação USB Type-C tem de fornecer uma saída de, pelo menos, 20 V / 100 W.
  - **Apenas WCC80DZ:** Quando a temperatura ambiente exceder 32 °C, a fonte de alimentação USB Type-C tem de fornecer uma saída de, pelo menos, 28 V / 140 W.
> Certifique-se de que o cabo USB Type-C utilizado suporta o protocolo PD 3.0 (ou posterior) e tem uma potência nominal de 100 W ou superior.

OBSERVAÇÃO Ligue a geleira a uma fonte de alimentação de corrente contínua utilizando o cabo de corrente contínua fornecido pela WAECO ou um cabo USB Type-C que suporte o protocolo PD 3.0 (ou posterior) e tenha uma potência nominal de 100 W ou superior.

fig. 2 na página 3

> Ligue a geleira a uma fonte de alimentação de corrente alternada utilizando um retificador WPS90 ou um adaptador de corrente alternada USB Type-C adequado (ambos **não** incluídos no material fornecido).

NOTA! Perigo de avaria
Uma fonte de alimentação insuficiente pode impedir que a geleira funcione corretamente, embora continue a consumir energia.

> Certifique-se de que o cabo USB Type-C e o adaptador de corrente alternada utilizados suportam o protocolo PD 3.0 (ou posterior) e têm uma potência nominal de 100 W

OBSERVAÇÃO Com temperaturas ambiente superiores a 25 °C, poderá ser necessário um adaptador de corrente alternada com uma potência superior a 100 W.

fig. 3 na página 4

> Ligue a geleira.

fig. 4 na página 5

> Desligue e guarde a geleira.

fig. 5 na página 6

> Defina a temperatura pretendida.

fig. 6 na página 7

> Defina as unidades de temperatura pretendidas.

fig. 7 na página 8

> Configure o monitor da bateria.

fig. 8 na página 9

> Defina o brilho do ecrã da geleira.

fig. 9 na página 10

> **Apenas zona dupla:** Desligue os compartimentos da geleira.

fig. 10 na página 11

> **Apenas zona dupla:** Ligue os compartimentos da geleira.

fig. 11 na página 12

> Utilize a porta USB Type-C.

fig. 12 na página 13

> Utilize as presilhas para acessórios para fixar equipamento ou acessórios.

fig. 13 na página 13

9 Garantia comercial

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o revendedor onde comprou o produto ou procure um distribuidor próximo em www.waeco.com/en/dealer-search/ ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

10 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Italiano

1 Note importanti 50
2 Documento correlato 50
3 Spiegazione dei simboli 50
4 Istruzioni per la sicurezza 51
5 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio 53
6 Dotazione 53
7 Destinazione d'uso 53
8 Funzionamento 54
9 Garanzia commerciale 56
10 Smaltimento 56

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare qr.dometic.com/bgWFax.

2 Documento correlato

Il manuale utente nella versione completa è disponibile online all'indirizzo qr.dometic.com/bgWFax.

3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

AVVERTENZA!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

4 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Non conservare nel frigorifero portatile sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> Non mettere in funzione il frigorifero portatile se presenta danni visibili.
> Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero portatile è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.
> Questo frigorifero portatile può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
> Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

> Durante il posizionamento del frigorifero portatile, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
> Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
> In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero portatile.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Spegnere il frigorifero portatile.
> Per i frigoriferi portatili con refrigerante infiammabile: Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di refrigerante infiammabile. Il refrigerante non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
> Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
> Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal fabbricante a tale scopo.
> Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
> Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero portatile, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso fabbricante.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

> **Per l'Unione Europea, il Regno Unito e la Turchia:**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. **Per tutte le altre aree geografiche:** Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
> I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare l'apparecchio.
> Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
> La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.

AVVERTENZA! Pericolo di schiacciamento
Il coperchio potrebbe chiudersi in modo imprevisto e causare lesioni.
> Tenere le dita lontane dalle cerniere e dalle zone di chiusura del coperchio.

ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche
> Prima della messa in funzione del frigorifero portatile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutte.
> Scollegare il frigorifero portatile dall'alimentazione elettrica
  - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
  - dopo ogni utilizzo

ATTENZIONE! Pericolo per la salute
> Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:
  - Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero portatile sia adatta agli alimenti da refrigerare.
  - I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
  - L'apertura prolungata del frigorifero portatile può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
  - Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
> Se il frigorifero portatile viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnere il frigorifero portatile.
  - Sbrinare il frigorifero portatile.
  - Pulire e asciugare il frigorifero portatile.
  - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero portatile.

AVVISO! Rischio di danni
> Verificare che i dati della tensione riportati sull'etichetta del prodotto corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
> Collegare il frigorifero portatile a una presa per corrente continua solo con il cavo di collegamento CC.
> Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
> staccare il frigorifero portatile e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
> Il frigorifero portatile non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
> L'isolamento del frigorifero portatile contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
> Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (come radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas, ecc.).
> **Rischio di surriscaldamento!** Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero portatile. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento. Non usare o collocare il frigorifero portatile in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
> Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
> Non immergere mai il frigorifero portatile in acqua.
> Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
> Non esporre il frigorifero portatile alla pioggia.

AVVISO! Rischio di danni dovuto a lubrificazione insufficiente del compressore
Se durante l'uso continuativo il prodotto supera un angolo di inclinazione di 30 °, il compressore potrebbe subire danni a causa di una lubrificazione insufficiente.
> Assicurarsi che l'inclinazione del prodotto non superi i 30 ° durante il funzionamento continuativo.

NOTA Rischio di scaricamento della batteria
Il frigorifero portatile include una funzione di protezione della batteria che può contribuire a ridurre il rischio di scaricamento della batteria di avviamento del veicolo. Il rischio di scaricamento della batteria varia a seconda delle condizioni, dell'installazione e dell'utilizzo della batteria del veicolo.
> Se il motore del veicolo rimane spento per un periodo prolungato, spegnere il frigorifero portatile oppure alimentarlo tramite un adeguato sistema di batteria di bordo.

5 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



Avviso! Rischio di incendio, materiali infiammabili.



Solo USA/Canada. Avviso! Rischio di incendio, materiali infiammabili.



Avviso! Rischio di danni o malfunzionamenti causati dall'umidità.
Tenere lontano dalla pioggia.

6 Dotazione

fig. 1 alla pagina 2

7 Destinazione d'uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero portatile è anche adatto per l'uso su veicoli.

Il frigorifero portatile è stato progettato per il funzionamento con una rete di alimentazione CC integrata di un veicolo oppure con una batteria di bordo CC.

Il frigorifero è adatto per l'uso in campeggio.

Il frigorifero portatile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- Agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- Ambienti di tipo bed and breakfast
- Catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero portatile **non** è adatto per la surgelazione a lungo termine di alimenti.

Questo frigorifero è adatto per l'uso portatile e **non** è destinato a essere utilizzato come apparecchiatura da incasso.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Waeco si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

8 Funzionamento

8.1 Come evitare sprechi di cibo

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura.
- Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Se applicabile, regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Se il frigorifero è dotato di più comparti, conservare i diversi alimenti nel comparto con la temperatura adeguata.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

8.2 Risparmio energetico

> Scegliere un luogo ben ventilato e riparato dall'esposizione alla luce diretta del sole.
> Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di riporli nel frigorifero portatile per congelarli.
> Non aprire il frigorifero portatile più spesso del necessario.
> Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
> Se il frigorifero portatile è dotato di cestello, posizionare quest'ultimo come previsto alla consegna per garantire un consumo di energia ottimale.
> Verificare regolarmente che la guarnizione del coperchio sia fissata correttamente.
> Evitare di impostare temperature inferiori al necessario.

8.3 Utilizzo del frigorifero portatile

> Collegare il frigorifero portatile a un'alimentazione CC.

AVVISO! Pericolo di malfunzionamento
Un'alimentazione insufficiente può impedire il corretto funzionamento del frigorifero portatile, pur continuando a consumare energia.

> Assicurarsi che l'alimentatore USB Type-C sia conforme allo standard Power Delivery (PD) 3.0 o successivo e fornisca una tensione di uscita di 20 / 28 V. Requisiti di potenza in base alla temperatura ambiente:
  - Quando la temperatura ambiente è pari o inferiore a 25 °C, l'alimentatore USB Type-C deve fornire un'uscita di almeno 20 V / 60 W.
  - Quando la temperatura ambiente supera 25 °C, l'alimentatore USB Type-C deve fornire un'uscita di almeno 20 V / 100 W.
  - **Solo WCC80DZ:** quando la temperatura ambiente supera 32 °C, l'alimentatore USB Type-C deve fornire un'uscita di almeno 28 V / 140 W.
> Assicurarsi che il cavo USB Type-C utilizzato supporti il protocollo PD 3.0 (o successivo) e abbia una potenza nominale di almeno 100 W.

NOTA Collegare il frigorifero portatile a un'alimentazione CC utilizzando il cavo CC fornito da WAECO oppure un cavo USB Type-C che supporti il protocollo PD 3.0 (o successivo) e abbia una potenza nominale di almeno 100 W.

fig. 2 alla pagina 3

> Collegare il frigorifero portatile a un'alimentazione CA utilizzando un raddrizzatore WPS90 o un adattatore CA USB Type-C idoneo (entrambi **non** inclusi nella fornitura).

AVVISO! Pericolo di malfunzionamento
Un'alimentazione insufficiente può impedire il corretto funzionamento del frigorifero portatile, pur continuando a consumare energia.

> Assicurarsi che il cavo USB Type-C e l'adattatore CA utilizzati supportino il protocollo PD 3.0 (o successivo) e abbiano una potenza nominale di 100 W

NOTA Con temperature ambiente superiori a 25 °C, può essere necessario un adattatore CA con una potenza superiore a 100 W.

fig. 3 alla pagina 4

> Accendere il frigorifero portatile.

fig. 4 alla pagina 5

> Spegnere e riporre il frigorifero portatile.

fig. 5 alla pagina 6

> Impostare la temperatura desiderata.

fig. 6 alla pagina 7

> Impostare le unità di misura della temperatura desiderate.

fig. 7 alla pagina 8

> Impostare il monitor batteria.

fig. 8 alla pagina 9

> Impostare la luminosità del display del frigorifero portatile.

fig. 9 alla pagina 10

> **Solo doppia zona:** spegnere gli scomparti del frigorifero portatile.

fig. 10 alla pagina 11

> **Solo doppia zona:** accendere gli scomparti del frigorifero portatile.

fig. 11 alla pagina 12

> Utilizzare la porta USB Type-C.

fig. 12 alla pagina 13

> Utilizzare gli anelli per accessori per fissare attrezzature o accessori.

fig. 13 alla pagina 13

9 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato oppure cercare un distributore nelle vicinanze su www.waeco.com/en/dealer-search/ o il proprio rivenditore.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

10 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen ... 57
2 Bijbehorend document ... 57
3 Verklaring van de symbolen ... 57
4 Veiligheidsaanwijzingen ... 58
5 Verklaring van de symbolen op het toestel ... 60
6 Omvang van de levering ... 60
7 Beoogd gebruik ... 60
8 Gebruik ... 61
9 Garantie ... 63
10 Verwijdering ... 63

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek qr.dometic.com/bgWFax.

2 Bijbehorend document

De volledige gebruiksaanwijzing is online te vinden op qr.dometic.com/bgWFax.

3 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

WAARSCHUWING!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!

> Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

4 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
> Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
> Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
> Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

> Zorg er bij het positioneren van het koeltoestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
> Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
> In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit de buurt van het koeltoestel.
  - Ventileer de ruimte goed.
  - Schakel het koeltoestel uit.
> Voor koeltoestellen met ontvlambaar koelmiddel: De koelkring bevat een kleine hoeveelheid ontvlambaar koelmiddel. Het koelmiddel schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
> Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
> Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
> Open of beschadig de koelkring niet.
> Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

> **Voor de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Turkije:** Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. **Voor alle andere regio's:** Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
> Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitladen.
> Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
> Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



WAARSCHUWING! Beknellingsgevaar
Het deksel kan onverwacht sluiten en letsel veroorzaken.

> Houd uw vingers uit de buurt van de scharnieren en sluitingen van het deksel.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

> Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
> Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
  - Voor elke reiniging en elk onderhoud
  - Na elk gebruik



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

> Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:
  - Controleer of de koelcapaciteit van het koeltoestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
  - Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
  - Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
  - Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
> Als het koeltoestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel het koeltoestel uit.
  - Ontdooi het koeltoestel.
  - Reinig en droog het koeltoestel.
  - Laat het deksel open om schimmelvorming in het koeltoestel te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

> Controleer of de spanningsspecificatie op het typeplaatje overeenkomt met die van de energievoorziening.
> Sluit het koeltoestel alleen met de gelijkstroomaansluitkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
> Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
> Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
> Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
> De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
> Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen zoals verwarming, direct zonlicht, gasovens en soortgelijke bronnen.
> **Gevaar voor oververhitting!** Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd de ventilatieruimte vrij van objecten die de luchtstroom naar de koelcomponenten kunnen belemmeren. Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in afgesloten ruimtes of ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
> Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
> Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
> Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
> Het koeltoestel mag niet aan regen worden blootgesteld.



LET OP! Gevaar voor schade door onvoldoende smering van de compressor

Als het product tijdens continu gebruik een kantelhoek van 30 ° overschrijdt, kan de compressor beschadigd raken door onvoldoende smering.

> Zorg ervoor dat het product tijdens continu gebruik niet meer dan 30 ° kantelt.

INSTRUCTIE Risico van ontlading van de accu
Het koeltoestel is voorzien van een accubeschermingsfunctie die het risico van ontlading van de startaccu van de auto kan verminderen. Het risico van ontlading van de accu is afhankelijk van de toestand, installatie en gebruik van de accu.

> Als de motor van het voertuig gedurende langere tijd uitgeschakeld blijft, schakelt u het koeltoestel uit of schakelt u het toestel in via een geschikt accusysteem.

5 Verklaring van de symbolen op het toestel



Let op! Brandgevaar. Ontvlambaar materiaal.



Alleen VS/Canada. Let op! Brandgevaar. Ontvlambaar materiaal.



Let op! Risico van beschadiging of storing door vocht.
Uit de buurt van regen houden.

6 Omvang van de levering

afb. 1 op pagina 2

7 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Het koeltoestel is ook geschikt voor gebruik in voertuigen.

Het koeltoestel is ontworpen om te worden gevoed door een gelijkstroomnet aan boord van een voertuig of door een gelijkstroom-thuisbatterij.

Het koeltoestel is geschikt voor gebruik op campings.

Het koeltoestel is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Het koeltoestel is **niet** geschikt voor het langdurig diepvriezen van levensmiddelen.

Dit koeltoestel is geschikt voor mobiel gebruik en is **niet** bedoeld als inbouwapparaat.

Het koeltoestel is **niet** geschikt voor:

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddel houdende stoffen

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Waeco behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

8 Gebruik

8.1 Voedselverspilling voorkomen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk.
- Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Indien van toepassing: pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Indien het koeltoestel meerdere vakken heeft, berg de verschillende levensmiddelen dan op in het vak dat de geschikte temperatuur heeft.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

8.2 Energie besparen

> Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde locatie.
> Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens u ze in het koeltoestel plaatst om ze koel te houden.
> Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
> Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
> Als het koeltoestel een mand heeft, plaatst u de mand in de positie zoals bij levering, voor een optimaal energieverbruik.
> Controleer regelmatig of de afdichting van het deksel goed past.
> Stel de temperatuur niet lager in dan nodig is.

8.3 Het koelapparaat gebruiken

> Sluit het koelapparaat aan op een gelijkstroomvoorziening.

LET OP! Gevaar voor storingen
Door onvoldoende stroomvoorziening werkt het koelapparaat mogelijk niet goed, terwijl het wel stroom blijft verbruiken.

> Zorg ervoor dat de USB Type-C-stroomvoorziening voldoet aan Power Delivery (PD) 3.0 of hoger en een uitgangsspanning van 20 / 28 V levert. Vermogensvereisten op basis van de omgevingstemperatuur:
  - Als de omgevingstemperatuur 25 °C of lager is, moet de USB Type-C-stroomvoorziening een uitgangsvermogen van minstens 20 V / 60 W leveren.
  - Als de omgevingstemperatuur hoger is dan 25 °C, moet de USB Type-C-stroomvoorziening een uitgangsvermogen van minstens 20 V / 100 W leveren.
  - **Alleen WCC80DZ:** Als de omgevingstemperatuur hoger is dan 32 °C, moet de USB Type-C-stroomvoorziening een uitgangsvermogen van minstens 28 V / 140 W leveren.
> Zorg ervoor dat de gebruikte USB Type-C-kabel het protocol PD 3.0 (of hoger) ondersteunt en geschikt is voor 100 W of meer.

INSTRUCTIE Sluit het koelapparaat aan op een gelijkstroomvoorziening met de door WAECO meegeleverde gelijkstroomkabel of met een USB Type-C-kabel die het protocol PD 3.0 (of hoger) ondersteunt en geschikt is voor 100 W of meer.

afb. 2 op pagina 3

> Sluit het koelapparaat met een WPS90-gelijkrichter of een geschikte USB Type-C-wisselstroomadapter aan op een wisselstroomvoorziening (beide **niet** bij de levering inbegrepen).

LET OP! Gevaar voor storingen
Door onvoldoende stroomvoorziening werkt het koelapparaat mogelijk niet goed, terwijl het wel stroom blijft verbruiken.

> Zorg ervoor dat de gebruikte USB Type-C-kabel en wisselstroomadapter het protocol PD 3.0 (of hoger) ondersteunen en geschikt zijn voor 100 W

INSTRUCTIE Bij omgevingstemperaturen hoger dan 25 °C kan een wisselstroomadapter met een vermogen van meer dan 100 W nodig zijn.

afb. 3 op pagina 4

> Schakel het koelapparaat in.

afb. 4 op pagina 5

> Schakel het koelapparaat uit en berg het op.

afb. 5 op pagina 6

> Stel de gewenste temperatuur in.

afb. 6 op pagina 7

> Stel de gewenste temperatuureenheid in.

afb. 7 op pagina 8

> Stel de accumonitor in.

afb. 8 op pagina 9

> Stel de helderheid van het display van het koelapparaat in.

afb. 9 op pagina 10

> **Alleen dubbele zone:** Schakel de compartimenten van het koelapparaat uit.

afb. 10 op pagina 11

> **Alleen dubbele zone:** Schakel de compartimenten van het koelapparaat in.

afb. 11 op pagina 12

> Gebruik de USB Type-C-poort.

afb. 12 op pagina 13

> Gebruik de accessoirelussen om uitrusting of accessoires te bevestigen.

afb. 13 op pagina 13

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht of zoek een dealer in de buurt op www.waeco.com/en/dealer-search/ of uw winkel.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

10 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

Dansk

1 Vigtige henvisninger 64
2 Relateret dokument 64
3 Forklaring af symboler 64
4 Sikkerhedsanvisninger 65
5 Forklaring af symbolerne på apparatet 67
6 Leveringsomfang 67
7 Korrekt brug 67
8 Betjening 68
9 Kommerciel garanti 70
10 Bortskaffelse 70

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se qr.dometic.com/bgWFax for de nyeste produktinformationer.

2 Relateret dokument

Du kan finde den komplette betjeningsvejledning online på qr.dometic.com/bgWFax.

3 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

ADVARSEL!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!

> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

4 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må det ikke tages i brug.
> Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
> Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
> Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



ADVARSEL! Brandfare

> Når køleapparatet placeres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
> Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
> Ved en beskadigelse af kølekredsløbet:
  - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra køleapparatet.
  - Sørg for at udlufte rummet godt.
  - Sluk køleapparatet.
> For køleapparater med brændbart kølemiddel: Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde brændbart kølemiddel. Kølemidlet skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
> Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
> Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
> Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
> Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.



ADVARSEL! Sundhedsfare

> **For den Europæiske Union, Storbritannien og Tyrkiet:** Dette apparat kan anvendes af børn, der er fyldt 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. **For alle andre regioner:** Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
> Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
> Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
> Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



ADVARSEL! Klemfare

Låget kan lukke uventet og forårsage personskade.

> Hold fingrene væk fra lågets hængsler og lukkeområder.

FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

> Kontrollér, at strømkablet og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
> Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
  - Før hver rengøring og vedligeholdelse
  - Efter hver brug

FORSIGTIG! Sundhedsfare

> Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:
  - Kontrollér, om køleapparatets kølekapacitet svarer til kravene for de fødevarer, der skal køles.
  - Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
  - Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
  - Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med fødevarer og tilgængelige afløbssystemer.
> Hvis køleapparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk køleapparatet.
  - Afrim køleapparatet.
  - Rengør og tør køleapparatet.
  - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i køleapparatet.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Kontroller, at spændingsangivelsen på typemærkaten svarer til den for energiforsyningen.
> Tilslut kun køleapparatet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrømstilslutningskablet.
> Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
> Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra køretøjsbatteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
> Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
> Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflevér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
> Placer ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder såsom varmeapparater, direkte sollys, gasovne og lignende).
> **Risiko for overophedning!** Sørg for at der altid er mindst 50 mm ventilation på alle sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan hindre luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér og brug ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
> Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
> Dyp aldrig køleapparatet i vand.
> Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
> Køleapparatet må ikke udsættes for regn.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse pga. utilstrækkelig smøring af kompressoren

Hvis produktet overskrider en hældningsvinkel på 30 ° under kontinuerligt brug, kan kompressoren blive beskadiget på grund af utilstrækkelig smøring.

> Sørg for, at produktets hældning ikke overstiger 30 ° under kontinuerlig drift.

BEMÆRK Risiko for batteriafladning
Køleapparatet har en batteribeskyttelsesfunktion, der kan hjælpe med at reducere risikoen for at aflade køretøjets startbatteri. Risikoen for batteriafladning varierer afhængigt af køretøjets batteritilstand, installation og brug.

> Hvis køretøjets motor vil forblive slukket i en længere periode, skal du slukke køleapparatet eller slukke for den fra et passende forsyningsbatterisystem.

5 Forklaring af symbolerne på apparatet



Advarsel! Risiko for brand. Brændbare materialer.



Kun USA/Canada. Advarsel! Risiko for brand. Brændbare materialer.



Advarsel! Risiko for beskadigelse eller funktionsfejl forårsaget af fugt.
Skal holdes væk fra regn.

6 Leveringsomfang

fig. 1 på side 2

7 Korrekt brug

Køleapparatet er egnet til at køle fødevarer. Køleapparatet er også egnet til brug i køretøjer.

Køleapparatet er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyning i et køretøj eller til et jævnstrømsforsyningsbatteri.

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Køleapparatet er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til lignende anvendelser såsom:

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Bondegårde
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleapparatet er **ikke** egnet til længerevarende dybfrysning af fødevarer.

Dette køleapparat er egnet til bærbar brug og er **ikke** beregnet til brug som et apparat til indbygning.

Køleapparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Waeco forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

8 Betjening

8.1 Undgå madspild

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt.
- Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen, så den passer til mængden og typen af fødevarer, hvis det er muligt.
- Hvis det transportable køleapparat har flere rum, skal de forskellige fødevarer opbevares i det rum, som har den passende temperatur.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

8.2 Energibesparelse

> Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
> Lad varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
> Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
> Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
> Hvis køleenheden har en kurv, skal du placere kurven i henhold til dens position ved levering for at opnå et optimalt energiforbrug.
> Kontroller regelmæssigt, at lågets pakning passer korrekt.
> Undgå at indstille temperaturer lavere end nødvendigt.

8.3 Brug af køleboksen

> Tilslut køleboksen til en jævnstrømsforsyning.

VIGTIGT! Fare for funktionsfejl
En utilstrækkelig strømforsyning kan forhindre køleboksen i at fungere korrekt, mens den stadig bruger strøm.

> Kontrollér, at USB Type-C-strømforsyningen overholder Power Delivery (PD) 3.0 eller nyere og leverer en udgangsspænding på 20 / 28 V. Effektkrav baseret på omgivelsestemperaturen:
  - Når omgivelsestemperaturen er 25 °C eller derunder, skal USB Type-C-strømforsyningen levere mindst 20 V / 60 W.
  - Når omgivelsestemperaturen overstiger 25 °C, skal USB Type-C-strømforsyningen levere mindst 20 V / 100 W.
  - **Kun WCC80DZ:** Når omgivelsestemperaturen overstiger 32 °C, skal USB Type-C-strømforsyningen levere mindst 28 V / 140 W.
> Kontrollér, at det anvendte USB Type-C-kabel understøtter PD 3.0-protokollen (eller nyere) og er normeret til 100 W eller mere.

BEMÆRK Tilslut køleboksen til en jævnstrømsforsyning med jævnstrømskablet fra WAECO eller med et USB Type-C-kabel, der understøtter PD 3.0-protokollen (eller nyere) og er normeret til 100 W eller mere.

fig. 2 på side 3

> Tilslut køleboksen til en vekselstrømsforsyning ved hjælp af en WPS90-ensretter eller en egnet USB Type-C-vekselstrømsadapter (begge medfølger **ikke** ved leveringen).

VIGTIGT! Fare for funktionsfejl
En utilstrækkelig strømforsyning kan forhindre køleboksen i at fungere korrekt, mens den stadig bruger strøm.

> Kontrollér, at det anvendte USB Type-C-kabel og den anvendte vekselstrømsadapter understøtter PD 3.0-protokollen (eller nyere) og er normeret til 100 W

BEMÆRK Ved omgivelsestemperaturer over 25 °C kan det være nødvendigt med en vekselstrømsadapter med en effekt på mere end 100 W.

fig. 3 på side 4

> Tænd køleboksen.

fig. 4 på side 5

> Sluk køleboksen, og opbevar den.

fig. 5 på side 6

> Indstil den ønskede temperatur.

fig. 6 på side 7

> Indstil den ønskede temperaturenhed.

fig. 7 på side 8

> Indstil batteriovervågningen.

fig. 8 på side 9

> Indstil køleboksens displaylysstyrke.

fig. 9 på side 10

> **Kun dobbeltzone:** Sluk køleboksens rum.

fig. 10 på side 11

> **Kun dobbeltzone:** Tænd køleboksens rum.

fig. 11 på side 12

> Brug USB Type-C-porten.

fig. 12 på side 13

> Brug tilbehørsstropperne til at fastgøre udstyr eller tilbehør.

fig. 13 på side 13

9 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte den forhandler, hvor du købte produktet, eller søge efter en forhandler i nærheden på www.waeco.com/en/dealer-search/ eller din lokale forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

10 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Svenska

1 Observera....71
2 Tillhörande dokument....71
3 Förklaring av symboler....71
4 Säkerhetsanvisningar....72
5 Förklaring av symboler på apparaten....74
6 Leveransomfattning....74
7 Avsedd användning....74
8 Användning....75
9 Garanti....76
10 Kassering....77

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på qr.dometic.com/bgWFax.

2 Tillhörande dokument

Den fullständiga bruksanvisningen finns online på qr.dometic.com/bgWFax.

3 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

VARNING!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!

> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

4 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Explosionsrisk

> Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
> Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
> Denna kylapparat får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
> Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



VARNING! Brandrisk

> Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylapparaten.
> Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
> Vid skador på kylkretsen:
  - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från kylapparaten.
  - Ventilera utrymmet väl.
  - Stänga av kylapparaten.
> För kylapparater med antändningsbart köldmedium: I kylkretsen finns en liten mängd antändningsbart köldmedium. Köldmediet skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
> Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
> Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
> Öppna eller skada inte kylkretsen.
> Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



VARNING! Hälsorisk

> **För EU, Storbritannien och Turkiet:** Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen. **För alla andra regioner:** Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
> Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
> Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
> Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.



VARNING! Klämrisk

Locket kan stängas oväntat och orsaka personskador.

> Håll fingrarna borta från lockets gångjärn och stängningsområde.

AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Innan du startar kylapparaten ska du kontrollera att strömkabeln och -kontakten är torra.
> Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
  - före varje rengörings- och underhållstillfälle
  - efter varje användning

AKTA! Hälsorisk

> Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:
  - Kontrollera om kylapparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
  - Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
  - Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
  - Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
> Om kylapparaten står tom under lång tid:
  - Stänga av kylapparaten.
  - Avfrosta kylapparaten.
  - Rengör och torka kylapparaten.
  - Lämna locket öppet så att det inte bildas mögel i kylapparaten.

OBSERVERA! Risk för skada

> Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med elförsörjningen på plats.
> Kylapparaten måste anslutas med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
> Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
> Koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbladdare ansluts.
> Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
> Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
> Placera inte kylapparaten i närheten av öppna lågor eller andra värmekällor, t.ex. värmeelement, starkt solljus, gasspisar och andra liknande föremål.
> **Risk för överhettning!** Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på alla sidor på kylapparaten. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna. Placera och använd inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
> Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
> Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
> Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
> Kylapparaten får inte utsättas för regn.

OBSERVERA! Skaderisk på grund av otillräcklig smörjning av kompressorn

Om produkten lutas under användning med en lutningsvinkel på över 30 ° grader under kontinuerlig användning kan det uppstå skador på kompressorn på grund av otillräcklig smörjning.

> Se till att produktens lutning inte överstiger 30 ° under kontinuerlig användning.

ANVISNING Risk för batteriurladdning

Kylenheten har en batteriskyddsfunktion som kan minska risken för att fordonets startbatteri laddas ur. Risken för batteriurladdning varierar beroende på fordonsbatteriets skick, installation och användning.

> Om fordonets motor är avstängd under en längre tid ska du stänga av kylenheten eller strömsätta den med ett lämpligt fritidsbatteri.

5 Förklaring av symboler på apparaten



Varning! Brandrisk. Brandfarliga material.



Endast USA/Kanada. Varning! Brandrisk. Brandfarliga material.



Varning! Risk för skador eller funktionsfel som orsakas av fukt.
Håll borta från regn.

6 Leveransomfattning

bild. 1 sida 2

7 Avsedd användning

Kylapparaten är avsedd för kylning av livsmedel. Kylapparaten är även lämplig för användning i fordon.

Kylapparaten är konstruerad för att drivas med ett likström-strömförsörjningssystem i ett fordon eller med ett likströms-fritidsbatteri.

Kylapparaten är avsedd för camping.

Kylapparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som:

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- bondgårdar
- För gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Kylapparaten är **inte** lämplig för långvarig djupfrysning av livsmedel.

Kylapparaten är bärbar. Den är **inte** avsedd att användas som en inbyggd kyl-/frysprodukt.

Kylapparaten är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Waeco förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

8 Användning

8.1 Undvika matavfall

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:
- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt.
- Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Om möjligt, justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Om det finns flera skafferier i kylapparaten ska du förvara de olika livsmedlen i det skafferi som har lämpligast temperatur.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

8.2 Spara energi

> Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
> Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylen.
> Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
> Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
> Om kylapparaten har en korg, placera korgen i samma position som vid leveransen för att uppnå optimal energianvändning.
> Kontrollera att locktätningen sitter som den ska regelbundet.
> Undvik att ställa in temperaturer som är lägre än nödvändigt.

8.3 Använda kylboxen

> Anslut kylboxen till en likströmskälla.

OBSERVERA! Risk för funktionsfel
En otillräcklig strömförsörjning kan förhindra att kylboxen fungerar korrekt samtidigt som den fortfarande förbrukar ström.

> Kontrollera att USB Type-C-strömförsörjningen uppfyller Power Delivery (PD) 3.0 eller senare och ger en utspänning på 20 / 28 V. Effektkrav baserade på omgivningstemperaturen:
  - När omgivningstemperaturen är 25 °C eller lägre måste USB Type-C-strömförsörjningen ge en effekt på minst 20 V / 60 W.
  - När omgivningstemperaturen överstiger 25 °C måste USB Type-C-strömförsörjningen ge en effekt på minst 20 V / 100 W.
  - **Endast WCC80DZ:** När omgivningstemperaturen överstiger 32 °C måste USB Type-C-strömförsörjningen ge en effekt på minst 28 V / 140 W.
> Kontrollera att USB Type-C-kabeln som används stöder protokollet PD 3.0 (eller senare) och är dimensionerad för 100 W eller mer.

ANVISNING Anslut kylboxen till en likströmskälla med likströmskabeln som tillhandahålls av WAECO eller med en USB Type-C-kabel som stöder protokollet PD 3.0 (eller senare) och är dimensionerad för 100 W eller mer.

bild. 2 sida 3

> Anslut kylboxen till en växelströmskälla med hjälp av en WPS90-likriktare eller en lämplig USB Type-C-nätadapter (båda ingår **inte** i leveransen).

OBSERVERA! Risk för funktionsfel
En otillräcklig strömförsörjning kan förhindra att kylboxen fungerar korrekt samtidigt som den fortfarande förbrukar ström.
> Kontrollera att USB Type-C-kabeln och nätadaptern som används stöder protokollet PD 3.0 (eller senare) och är dimensionerade för 100 W

ANVISNING Vid omgivningstemperaturer över 25 °C kan en nätadapter med högre effekt än 100 W behövas.

bild. 3 sida 4
> Slå på kylboxen.

bild. 4 sida 5
> Stäng av och förvara kylboxen.

bild. 5 sida 6
> Ställ in önskad temperatur.

bild. 6 sida 7
> Ställ in önskad temperaturenhet.

bild. 7 sida 8
> Ställ in batterivakten.

bild. 8 sida 9
> Ställ in ljusstyrkan på kylboxens display.

bild. 9 sida 10
> **Endast modeller med två kylzoner:** Stäng av kylboxens fack.

bild. 10 sida 11
> **Endast modeller med två kylzoner:** Slå på kylboxens fack.

bild. 11 sida 12
> Använd USB Type-C-porten.

bild. 12 sida 13
> Använd tillbehörsöglorna för att fästa utrustning eller tillbehör.

bild. 13 sida 13

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt, kontakta återförsäljaren där du köpte den eller sök efter en återförsäljare i närheten på vår hemsida www.waeco.com/en/dealer-search/ eller hos din återförsäljare.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

10 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

Norsk

1 Viktige merknader 78
2 Relatert dokument 78
3 Symbolforklaring 78
4 Sikkerhetsinstruksjoner 79
5 Forklaring av symboler på apparatet 81
6 Leveringsomfang 81
7 Forskriftsmessig bruk 81
8 Betjening 82
9 Garanti 83
10 Avfallshåndtering 84

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se qr.dometic.com/bgWFax.

2 Relatert dokument

Finn hele bruksanvisningen på nett på qr.dometic.com/bgWFax.

3 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

ADVARSEL!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!

> Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

4 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i kjøleboksen.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Kjøleboksen må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.
> Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
> Reparasjoner av denne kjøleboksen skal kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
> Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Brannfare

> Ved plassering av kjøleboksen må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
> Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
> Ved skader på kjølekretsløpet:
  - Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna kjøpeapparatet.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.
  - Slå av kjøleapparatet.
> For kjølebokser med antennelig kjølemiddel: Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde antennelig kjølemiddel. Kjølemiddelet skader ikke ozonlaget og bidrar ikke til drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
> Hold lufteåpningene på boksen eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
> Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
> Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
> Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleboksen dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.



ADVARSEL! Helsefare

> **For EU, Storbritannia og Tyrkia:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. **For alle andre regioner:** Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
> Barn i alderen 3–8 år får lov til å legge ting inn i og ta ting ut av kjølebokser.
> Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
> Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.



ADVARSEL! Klemfare

Lokket kan lukkes uventet og forårsake skade.

> Hold fingrene unna hengslene på lokket og lukkeområdene.

FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

> Før du starter kjøleboksen, må du se til at strømforsyningskabelen og pluggen er tørre.
> Koble kjøleboksen fra strømforsyningen
  - Før rengjøring og vedlikehold
  - Etter hver bruk

FORSIKTIG! Helsefare

> Vær oppmerksom på følgende instrukser for å unngå at matvarene blir fordervet:
  - Kontroller at kjøleeffekten i kjøleboksen er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
  - Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
  - Det å åpne kjølebokser for en lengre periode om gangen kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
  - Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
> Hvis kjøleapparatet står tomt over lengre tid:
  - Slå av kjøleapparatet.
  - Avrim kjøleapparatet.
  - Rengjør og tørk kjøleapparatet.
  - La lokket stå åpent for å unngå muggdannelse inne i kjøleboksen.

PASS PÅ! Fare for skader

> Kontroller at spenningsspesifikasjonene på typeskiltet samsvarer med den tilgjengelige strømtilførselen.
> Koble bare kjøleboksen til en likestrømforsyning i kjøretøyet via likestrømtilkoblingskabelen.
> Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.
> Koble kjøleboksen og andre forbrukere av strøm fra kjøretøybatteriet før du kobler til hurtigladeren.
> Kjøleboksen er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
> Isolasjonen av kjøleboksen inneholder antennelig cyklopentan og krever en spesiell avhendingsprosess. Lever kjøleboksen på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
> Ikke plasser kjøleenheten i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder, som for eksempel varmeovner, direkte sollys, gassovner og lignende.
> **Fare for overopphetning!** Sørg for at det finnes minimum 50 mm mm ventilasjon på alle sider av kjøleboksen. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kan hindre luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke benytt eller oppbevar kjøleboksen i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
> Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
> Ikke senk kjøleboksen ned i vann.
> Beskytt kjøleboksen og kablene mot varme og fuktighet.
> Kjøleboksen må ikke utsettes for regn.

PASS PÅ! Fare for skade på grunn av utilstrekkelig smøring av kompressoren

Hvis produktet overskrider en helningsvinkel på 30 ° under kontinuerlig bruk, kan det oppstå skade på kompressoren på grunn av utilstrekkelig smøring.

> Kontroller at helningen til produktet ikke overskrider 30 ° under kontinerlig bruk.

MERK Risiko for utlading av batteriet

Kjøleboksen har en batteribeskyttelsesfunksjon som kan bidra til å redusere risikoen for å tømme kjøretøyets startbatteri. Risikoen for utlading av batteriet varierer avhengig av kjøretøybatteriets tilstand, installasjon og bruk.

> Hvis kjøretøyets motor skal være avslått i en lengre periode, slår du av kjøleboksen eller slår den av fra et passende forbruksbatterisystem.

5 Forklaring av symboler på apparatet



Advarsel! Fare for brann. Antennelige materialer.



Bare USA/Canada. Advarsel! Fare for brann. Antennelige materialer.



Advarsel! Fare for skade eller funksjonsfeil forårsaket av fuktighet.
Hold unna regn.

6 Leveringsomfang

fig. 1 på side 2

7 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling av matvarer. Kjøleboksen er også egnet til bruk på kjøretøyer.

Kjøleboksen er designet for drift med en likestrømsforsyning fra kjøretøyet, eller fra et eksternt likestrømsbatteri (forbruksbatteri).

Kjøleboksen er egnet for campingbruk.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel:

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- bed & breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er **ikke** egnet til langvarig dypfrysing av matvarer.

Denne kjøleboksen er **ikke** egnet for bærbar bruk og bør ikke brukes som et innebygd apparat.

Kjøleboksen er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Waeco forbeholder seg rettigheten til å endre produktets utseende og spesifikasjoner.

8 Betjening

8.1 Unngå matsvinn

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:
- Hold temperatursvingningen så lav som mulig.
- Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer, hvis nødvendig.
- Hvis kjøleboksen har flere rom, kan du oppbevare matvarer i de rommene som har riktig temperatur.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

8.2 Spare strøm

> Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
> Kjøl ned varme matvarer før du plasserer dem i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
> Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
> Ikke la kjøleboksen stå åpent lenger enn nødvendig.
> Hvis kjøleboksen har en kurv, bør du holde kurven på samme sted som den ble levert i, for å oppnå optimalt strømforbruk.
> Kontroller regelmessig at forseglingen til lokket sitter godt.
> Unngå å stille inn til temperaturer som er lavere enn nødvendig.

8.3 Bruke kjøleboksen

> Koble kjøleboksen til en likestrømforsyning.

PASS PÅ! Fare for funksjonsfeil
Utilstrekkelig strømforsyning kan føre til at kjøleboksen ikke fungerer som den skal, samtidig som den fortsatt bruker strøm.
> Kontroller at USB Type-C-strømforsyningen er i samsvar med Power Delivery (PD) 3.0 eller nyere og leverer en utgangsspenning på 20 / 28 V. Effektkrav basert på omgivelsestemperaturen:
  - Når omgivelsestemperaturen er 25 °C eller lavere, må USB Type-C-strømforsyningen levere minst 20 V / 60 W.
  - Når omgivelsestemperaturen overstiger 25 °C, må USB Type-C-strømforsyningen levere minst 20 V / 100 W.
  - **Kun WCC80DZ:** Når omgivelsestemperaturen overstiger 32 °C, må USB Type-C-strømforsyningen levere minst 28 V / 140 W.
> Kontroller at USB Type-C-kabelen som brukes, støtter PD 3.0-protokollen (eller nyere) og er klassifisert for 100 W eller mer.

MERK Koble kjøleboksen til en likestrømforsyning med likestrømkabelen fra WAECO eller med en USB Type-C-kabel som støtter PD 3.0-protokollen (eller nyere) og er klassifisert for 100 W eller mer.

fig. 2 på side 3

> Koble kjøleboksen til en vekselstrømforsyning ved hjelp av en WPS90-likeretter eller en egnet USB Type-C-vekselstrømadapter (begge følger **ikke** med i leveransen).

PASS PÅ! Fare for funksjonsfeil
Utilstrekkelig strømforsyning kan føre til at kjøleboksen ikke fungerer som den skal, samtidig som den fortsatt bruker strøm.
> Kontroller at USB Type-C-kabelen og vekselstrømadapteren som brukes, støtter PD 3.0-protokollen (eller nyere) og er klassifisert for 100 W

MERK Ved omgivelsestemperaturer over 25 °C kan det være nødvendig med en vekselstrømadapter med høyere effekt enn 100 W.

fig. 3 på side 4
> Slå på kjøleboksen.

fig. 4 på side 5
> Slå av og oppbevar kjøleboksen.

fig. 5 på side 6
> Still inn ønsket temperatur.

fig. 6 på side 7
> Still inn ønsket temperaturenhet.

fig. 7 på side 8
> Still inn batteriovervåkeren.

fig. 8 på side 9
> Still inn lysstyrken på displayet til kjøleboksen.

fig. 9 på side 10
> **Kun modeller med to soner:** Slå av rommene i kjøleboksen.

fig. 10 på side 11
> **Kun modeller med to soner:** Slå på rommene i kjøleboksen.

fig. 11 på side 12
> Bruk USB Type-C-porten.

fig. 12 på side 13
> Bruk tilbehørsløkkene til å feste utstyr eller tilbehør.

fig. 13 på side 13

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, kan du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet, eller du kan søke etter en annen forhandler i nærheten på www.waeco.com/en/dealer-search/ eller via forhandleren din.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

10 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia 85
2 Asiaankuuluva asiakirja 85
3 Symbolien selitykset 85
4 Turvallisuusohjeet 86
5 Laitteen symbolien selitykset 88
6 Toimituskokonaisuus 88
7 Käyttötarkoitus 88
8 Käyttö 89
9 Takuu 90
10 Hävittäminen 91

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta qr.dometic.com/bgWFax.

2 Asiaankuuluva asiakirja

Yksityiskohtainen käyttöohje on saatavilla osoitteesta qr.dometic.com/bgWFax.

3 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAROITUS!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!

> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

4 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Räjähdysvaara

> Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
> Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
> Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
> Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.



VAROITUS! Palovaara

> Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi kylmälaitetta paikalleen.
> Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
> Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Pidä avotuli ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla kylmälaitteesta.
  - Tuuleta tila huolellisesti.
  - Kytke kylmälaite pois päältä.
> Jos kylmälaitteen kylmäaine on syttyvää: Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän syttyvää kylmäainetta. Kylmäaine ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
> Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
> Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
> Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
> Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.



VAROITUS! Terveysvaara

> **Euroopan unioni, Yhdistynyt kuningaskunta ja Turkki:** Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit. **Muut alueet:** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
> 3–8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.
> Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
> Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.



VAROITUS! Puristumisvaara
Kansi saattaa sulkeutua odottamatta ja aiheuttaa vammoja.

> Pidä sormet poissa kannen saranoista ja sulkeutumisalueilta.

HUOMIO! Sähköiskun vaara

> Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.
> Irrota kylmälaite virtalähteestä
  - aina ennen puhdistusta tai huoltoa
  - aina käytön jälkeen.

HUOMIO! Terveysvaara

> Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:
  - Tarkista, onko kylmälaitteen jäähdytysteho riittävä jäähdytettäville elintarvikkeille.
  - Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
  - Jos kylmälaite jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
  - Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
> Jos kylmälaite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke kylmälaite pois päältä.
  - Sulata kylmälaite.
  - Puhdista ja kuivaa kylmälaite.
  - Jätä kansi auki, jotta kylmälaitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
> Kylmälaitteen saa liittää ajoneuvon tasavirtaverkkoon ainoastaan tasavirtaliitäntäjohdolla.
> Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
> Irrota kylmälaite ja muut sähköä käyttävät laitteet ajoneuvon akusta ennen pikalaturin liittämistä.
> Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
> Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
> Älä altista kylmälaitetta avotulelle tai muille lämmönlähteille, kuten lämmittimille, suoralle auringonpaisteelle ja kaasu-uuneille.
> **Ylikuumenemisvaara!** Varmista aina, että kylmälaitteella on joka suunnassa vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin. Älä käytä äläkä säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa tai alueella, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
> Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
> Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
> Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
> Kylmälaitetta ei saa altistaa sateelle.

HUOMAUTUS! Kompressorin riittämätön voitelu aiheuttaa vaurioitumisen vaaran

Jos laitteen kallistuskulma ylittää 30 ° jatkuvan käytön aikana, kompressori voi vaurioitua riittämättömän voitelun vuoksi.

> Varmista, ettei laite kallistu yli 30 ° jatkuvan käytön aikana.

OHJE Akun purkautumisen vaara

Kylmälaitteessa on akun suojaustoiminto, joka vähentää ajoneuvon käynnistysakun purkautumisriskiä. Akun purkautumisriski vaihtelee auton akun kunnon, asennuksen ja käytön mukaan.

> Jos auton moottori on pitkään sammutettuna, sammuta kylmälaite tai kytke se asianmukaiseen käyttöakkujärjestelmään.

5 Laitteen symbolien selitykset



Varoitus! Tulipalovaara. Syttyvät materiaalit.



Vain Yhdysvallat/Kanada. Varoitus! Tulipalovaara. Syttyvät materiaalit.



Varoitus! Kosteuden aiheuttaman vaurion tai toimintahäiriön vaara. Suojattava sateelta.

6 Toimituskokonaisuus

kuva. 1 sivulla 2

7 Käyttötarkoitus

Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaite sopii myös ajoneuvokäyttöön.

Kylmälaite on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tasavirtapistorasialla tai tasavirta-käyttöakulla.

Kylmälaite sopii käyttöön leirintäalueella.

Kylmälaite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maatiloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- aamiaismajoitustyyppisiin ympäristöihin
- pitopalvelu- ja muihin ei-jakelukohteisiin.

Kylmälaite **ei** sovellu elintarvikkeiden pitkäaikaiseen pakastukseen.

Kylmälaite soveltuu mukaan otettavaksi, ja sitä **ei** ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Kylmälaite **ei** sovellu seuraaviin:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Waeco pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

8 Käyttö

8.1 Ruokahävikin välttäminen

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:
- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä.
- Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä tarvittaessa lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Jos kylmälaitteessa on useita osastoja, laita eri elintarvikkeet niihin osastoihin, joiden lämpötila on niille sopiva.
- Elintarvikkeisiin voi helposti tarttua hajuja tai makuja tai niistä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

8.2 Energian säästäminen

> Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa suoralta auringonpaisteelta.
> Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä ennen niiden siirtämistä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäviksi.
> Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
> Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
> Jos kylmälaitteessa on kori, sijoita se niin kuin se oli toimituksen yhteydessä, jotta energiankulutus on ihanteellinen.
> Tarkasta säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.
> Vältä asettamasta lämpötilaa tarvittavaa lämpötilaa kylmemmäksi.

8.3 Kylmälaitteen käyttäminen

> Liitä kylmälaite tasavirtalähteeseen.

HUOMAUTUS! Toimintahäiriön vaara
Riittämätön virransyöttö voi estää kylmälaitetta toimimasta oikein, vaikka se edelleen kuluttaa virtaa.

> Varmista, että USB Type-C -virtalähde on Power Delivery (PD) 3.0 -standardin tai uudemman mukainen ja tuottaa lähtöjännitteen 20 / 28 V. Ympäristön lämpötilaan perustuvat tehovaatimukset:
  - Kun ympäristön lämpötila on 25 °C tai sen alle, USB Type-C -virtalähteen lähtötehon on oltava vähintään 20 V / 60 W.
  - Kun ympäristön lämpötila ylittää 25 °C, USB Type-C -virtalähteen lähtötehon on oltava vähintään 20 V / 100 W.
  - **Vain WCC80DZ:** Kun ympäristön lämpötila ylittää 32 °C, USB Type-C -virtalähteen lähtötehon on oltava vähintään 28 V / 140 W.
> Varmista, että käytetty USB Type-C -kaapeli tukee PD 3.0 -protokollaa (tai uudempaa) ja että sen nimellisteho on 100 W tai enemmän.

OHJE Liitä kylmälaite tasavirtalähteeseen WAECO-yhtiön toimittamalla tasavirtakaapelilla tai USB Type-C -kaapelilla, joka tukee PD 3.0 -protokollaa (tai uudempaa) ja jonka nimellisteho on 100 W tai enemmän.

kuva. 2 sivulla 3

> Liitä kylmälaite vaihtovirtalähteeseen WPS90-tasasuuntaajalla tai sopivalla USB Type-C -verkkovirtasovittimella (kumpikaan **ei** sisälly toimitukseen).

HUOMAUTUS! Toimintahäiriön vaara
Riittämätön virransyöttö voi estää kylmälaitetta toimimasta oikein, vaikka se edelleen kuluttaa virtaa.
> Varmista, että käytetty USB Type-C -kaapeli ja verkkovirtasovitin tukevat PD 3.0 -protokollaa (tai uudempaa) ja että niiden nimellisteho on 100 W

OHJE Kun ympäristön lämpötila on yli 25 °C, saatetaan tarvita verkkovirtasovitin, jonka teho on yli 100 W.

kuva. 3 sivulla 4
> Kytke kylmälaite päälle.

kuva. 4 sivulla 5
> Kytke kylmälaite pois päältä ja varastoi se.

kuva. 5 sivulla 6
> Aseta haluttu lämpötila.

kuva. 6 sivulla 7
> Aseta haluttu lämpötilayksikkö.

kuva. 7 sivulla 8
> Aseta akkuvahti.

kuva. 8 sivulla 9
> Aseta kylmälaitteen näytön kirkkaus.

kuva. 9 sivulla 10
> **Vain kaksialueiset mallit:** Kytke kylmälaitteen osastot pois päältä.

kuva. 10 sivulla 11
> **Vain kaksialueiset mallit:** Kytke kylmälaitteen osastot päälle.

kuva. 11 sivulla 12
> Käytä USB Type-C -porttia.

kuva. 12 sivulla 13
> Kiinnitä varusteet tai lisävarusteet varustelenkkeihin.

kuva. 13 sivulla 13

9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen, tai hae lähellä sijaitsevaa jälleenmyyjää osoitteesta www.waeco.com/en/dealer-search/.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

10 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

Polski

1 Ważne wskazówki ... 92
2 Powiązana dokumentacja ... 92
3 Objaśnienie symboli ... 92
4 Wskazówki bezpieczeństwa ... 93
5 Objaśnienie symboli na urządzeniu ... 95
6 W zestawie ... 95
7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 95
8 Eksploatacja ... 96
9 Gwarancja handlowa ... 98
10 Utylizacja ... 98

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie qr.dometic.com/bgWFax.

2 Powiązana dokumentacja

Pełną instrukcję obsługi można znaleźć w Internecie pod adresem qr.dometic.com/bgWFax.

3 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!

> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!

> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!

> Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

4 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
> Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego centrum serwisowym.
> Napraw urządzenia chłodniczego może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
> Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

> Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
> Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
> W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Nie zbliżać do urządzenia chłodniczego nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
> Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym: Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość palnego czynnika chłodniczego. Czynnik chłodniczy nie uszkadza warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.
> Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
> Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
> Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
> Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

> **Dotyczy krajów Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii i Turcji:** Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń. **Dotyczy wszystkich pozostałych regionów:** To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
> Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
> Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
> Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia
Pokrywa może się nieoczekiwanie zamknąć i spowodować obrażenia.
> Nie zbliżać palców do zawiasów pokrywy i obszarów, w których się ona zamyka.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem
> Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
> Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
  - Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
  - Po każdym użyciu



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia
> Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia chłodniczego jest odpowiednia do przechowywania żywności, która ma być w nim chłodzona.
  - Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
  - Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
  - Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi systemami odprowadzania wody.
> Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
  - Odszronić urządzenie chłodnicze.
  - Wyczyścić i wysuszyć urządzenie chłodnicze.
  - Pozostawić pokrywę otwartą, aby w urządzeniu chłodniczym nie tworzyła się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
> Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
> Urządzenie chłodnicze podłączać tylko przewodem przyłączeniowym prądu stałego do gniazda prądu stałego w pojeździe.
> Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
> Przed podłączeniem do szybkiej ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
> Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
> Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
> Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła, takich jak grzejniki, bezpośrednie światło słoneczne, kuchenki gazowe itp.
> **Ryzyko przegrzania!** Należy zapewnić minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
> Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
> Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
> Chronić urządzenie chłodnicze i jego przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
> Urządzenia chłodniczego nie wolno narażać na działanie deszczu.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia spowodowane niewystarczającym smarowaniem kompresora
Jeśli podczas użytkowania produkt zostanie przechylony pod kątem większym niż 30 °, może dojść do uszkodzenia kompresora z powodu niewystarczającego smarowania.
> Należy upewnić się, że podczas pracy urządzenia jego nachylenie nie przekracza 30 °.

WSKAZÓWKA Ryzyko rozładowania akumulatora
Urządzenie chłodnicze jest wyposażone w zabezpieczenie akumulatora, które pomaga zmniejszyć ryzyko rozładowania akumulatora rozruchowego pojazdu. Ryzyko rozładowania akumulatora zależy od stanu akumulatora pojazdu, a także sposobu jego instalacji i użytkowania.
> Jeśli silnik pojazdu ma pozostawać wyłączony przez dłuższy czas, należy wyłączyć urządzenie chłodnicze lub zasilać je z odpowiedniego systemu akumulatorów pokładowych.

5 Objaśnienie symboli na urządzeniu



Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru. Materiały łatwopalne.



Tylko USA/Kanada. Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru. Materiały łatwopalne.



Ostrzeżenie! Istnieje ryzyko uszkodzenia lub nieprawidłowego działania spowodowanego wilgocią.
Chronić przed deszczem.

6 W zestawie

rys. 1 na stronie 2

7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia artykułów spożywczych. Urządzenie chłodnicze nadaje się również do zastosowania w pojazdach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub z akumulatora pokładowego prądu stałego.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W kateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Urządzenie chłodnicze **nie** nadaje się do długotrwałego głębokiego mrożenia żywności.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do zastosowań przenośnych i **nie** jest przeznaczona do wykorzystywania jako urządzenie do zabudowy.

Urządzenie chłodnicze **nie** nadaje się do:

- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Waeco zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

8 Eksploatacja

8.1 Zapobieganie psuciu się żywności

Aby zapobiec psuciu się żywności:
- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę.
- Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Jeśli to możliwe, dostosować temperaturę do ilości i typu środków spożywczych.
- Jeżeli urządzenie chłodnicze wyposażone jest w więcej komór, różne rodzaje środków spożywczych przechowywać w komorach o odpowiedniej temperaturze.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

8.2 Oszczędzanie energii

> Wybrać dobrze wentylowane miejsce ustawienia, osłonięte przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
> Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
> Nie otwierać urządzenia chłodniczego częściej, niż jest to konieczne.
> Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
> Jeśli urządzenie chłodnicze jest wyposażone w kosz, należy ustawić go zgodnie z jego położeniem przy dostawie, aby uzyskać optymalne zużycie energii.
> Regularnie sprawdzać, czy uszczelka pokrywy jest prawidłowo osadzona.
> Unikać ustawiania temperatur niższych, niż jest to konieczne.

8.3 Korzystanie z lodówki przenośnej

> Podłączyć lodówkę przenośną do źródła zasilania prądem stałym.

UWAGA! Ryzyko nieprawidłowego działania
Niewystarczające zasilanie może uniemożliwić prawidłowe działanie lodówki przenośnej, która nadal będzie pobierać energię.

> Upewnić się, że źródło zasilania USB typu C jest zgodne ze standardem Power Delivery (PD) 3.0 lub nowszym i zapewnia napięcie wyjściowe wynoszące 20 / 28 V. Wymagania dotyczące zasilania zależnie od temperatury otoczenia:
  - Jeśli temperatura otoczenia wynosi 25 °C lub mniej, źródło zasilania USB typu C musi zapewniać moc wyjściową co najmniej 20 V / 60 W.
  - Jeśli temperatura otoczenia przekracza 25 °C, źródło zasilania USB typu C musi zapewniać moc wyjściową co najmniej 20 V / 100 W.
  - **Tylko WCC80DZ:** Jeśli temperatura otoczenia przekracza 32 °C, źródło zasilania USB typu C musi zapewniać moc wyjściową co najmniej 28 V / 140 W.
> Upewnić się, że używany przewód USB typu C obsługuje protokół PD 3.0 (lub nowszy) i jest przystosowany do mocy 100 W lub wyższej.

WSKAZÓWKA Podłączyć lodówkę przenośną do źródła zasilania prądem stałym za pomocą przewodu prądu stałego dostarczonego przez firmę WAECO lub przewodu USB typu C, który obsługuje protokół PD 3.0 (lub nowszy) i jest przystosowany do mocy 100 W lub wyższej.

rys. 2 na stronie 3

> Podłączyć lodówkę przenośną do źródła zasilania prądem przemiennym za pomocą prostownika WPS90 lub odpowiedniego zasilacza sieciowego USB typu C (oba elementy **nie** są objęte zakresem dostawy).

UWAGA! Ryzyko nieprawidłowego działania
Niewystarczające zasilanie może uniemożliwić prawidłowe działanie lodówki przenośnej, która nadal będzie pobierać energię.

> Upewnić się, że używany przewód USB typu C i zasilacz sieciowy obsługują protokół PD 3.0 (lub nowszy) i są przystosowane do mocy 100 W

WSKAZÓWKA Przy temperaturze otoczenia wyższej niż 25 °C może być wymagany zasilacz sieciowy o mocy przekraczającej 100 W.

rys. 3 na stronie 4

> Włączyć lodówkę przenośną.

rys. 4 na stronie 5

> Wyłączyć i schować lodówkę przenośną.

rys. 5 na stronie 6

> Ustawić żądaną temperaturę.

rys. 6 na stronie 7

> Ustawić żądane jednostki temperatury.

rys. 7 na stronie 8

> Ustawić układ monitorowania stanu akumulatora.

rys. 8 na stronie 9

> Ustawić jasność wyświetlacza lodówki przenośnej.

rys. 9 na stronie 10

> **Tylko modele dwustrefowe:** Wyłączyć komory lodówki przenośnej.

rys. 10 na stronie 11

> **Tylko modele dwustrefowe:** Włączyć komory lodówki przenośnej.

rys. 11 na stronie 12

> Użyć portu USB typu C.

rys. 12 na stronie 13

> Użyć pętli na akcesoria do przymocowania wyposażenia lub akcesoriów.

rys. 13 na stronie 13

9 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. Jeśli urządzenie jest wadliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego je zakupiono, wyszukać sprzedawcę w pobliżu www.waeco.com/en/dealer-search/ lub skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

10 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Slovensky

1 Dôležité oznámenia 99
2 Súvisiace dokumenty 99
3 Vysvetlenie symbolov 99
4 Bezpečnostné pokyny 100
5 Vysvetlenie symbolov na zariadení 102
6 Rozsah dodávky 102
7 Používanie v súlade s určením 102
8 Obsluha 103
9 Obchodná záruka 105
10 Likvidácia 105

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese qr.dometic.com/bgWFax.

2 Súvisiace dokumenty

Podrobný návod na obsluhu nájdete online na adrese qr.dometic.com/bgWFax.

3 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.

VÝSTRAHA!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

UPOZORNENIE!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

POZOR!

> Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

4 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
> Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
> Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
> Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

> Pri umiestňovaní chladiaceho zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
> Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
> V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo chladiaceho zariadenia.
  - Miestnosť dobre vetrajte.
  - Vypnite chladiace zariadenie.
> Pre chladiace zariadenia s horľavým chladivom: Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo horľavého chladiaceho média. Chladivo nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
> Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablokované.
> Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
> Neotvárajte ani nepoškoďte chladiaci okruh.
> Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> **Pre Európsku úniu, Spojené kráľovstvo a Turecko:** Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú. **Pre všetky ostatné regióny:** Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
> Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.
> Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
> Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zovretia
Veko sa môže neočakávane zatvoriť a spôsobiť zranenie.
> Prsty udržujte mimo závesov veka a zatváracích priestorov.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom
> Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky musia byť napájací kábel a zástrčka suché.
> Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
  - pred každým čistením a údržbou,
  - Po každom použití



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia
> Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:
  - Skontrolujte, či chladiaci výkon chladiaceho zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
  - Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
  - Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.
  - Pravidelne čistťe povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
> Ak chladiace zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
  - Vypnite chladiace zariadenie.
  - Odmrazte chladiace zariadenie.
  - Vyčisťte a vysušte chladiace zariadenie.
  - Veko nechajte otvorené, aby ste zabránili vzniku plesní v chladiacom zariadení.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
> Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
> Chladiace zariadenie pripájajte k zásuvke s jednosmerným prúdom vo vozidle iba s pripájacím káblom na jednosmerný prúd.
> Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
> Odpojte chladiace zariadenie a iné spotrebiče od batérie vozidla skôr, než pripojíte rýchlonabíjačku.
> Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
> Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.
> Chladiace zariadenie neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla, ako sú ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry a podobné položky.
> **Riziko prehriatia!** Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých oddelení alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
> Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
> Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
> Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
> Chladiace zariadenie nevystavujte dažďu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku nedostatočného mazania kompresora
Ak produkt počas nepretržitého používania prekročí uhol náklonu 30 °, môže dôjsť k poškodeniu kompresora v dôsledku nedostatočného mazania.

> Uistite sa, že sklon výrobku počas nepretržitej prevádzky nepresahuje 30 °.

POZNÁMKA Riziko vybitia batérie
Chladiace zariadenie obsahuje funkciu ochrany batérie, ktorá môže pomôcť znížiť riziko vybitia štartovacej batérie vozidla. Riziko vybitia batérie sa líši v závislosti od stavu batérie vozidla, inštalácie a používania.

> Ak motor vozidla zostane dlhší čas vypnutý, vypnite chladiace zariadenie alebo ho vypnite z príslušného systému domovej batérie.

5 Vysvetlenie symbolov na zariadení



Pozor! Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Horľavé materiály.



Len USA/Kanada. Pozor! Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Horľavé materiály.



Pozor! Riziko poškodenia alebo poruchy spôsobené vlhkosťou.
Chráňte pred dažďom.

6 Rozsah dodávky

obr. 1 na strane 2

7 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie potravín. Chladiace zariadenie je vhodné aj na použitie vo vozidlách.

Chladiace zariadenie je navrhnuté tak, aby sa dalo ovládať z palubného zdroja napájania jednosmerného prúdu vozidla alebo z domovej batérie s jednosmerným prúdom.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely.

Chladiace zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- na chalupách,
- zákazníkmi v hoteloch, moteloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v kateringu alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Chladiace zariadenie **nie** je vhodné na dlhodobé hlboké zmrazovanie potravín.

Toto chladiace zariadenie je vhodné na mobilné použitie a **nie** je určený na použitie ako vstavaný spotrebič.

Chladiace zariadenie **nie je** vhodné na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Waeco si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

8 Obsluha

8.1 Predchádzajte plytvaniu potravinami

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere.
- Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Ak je to možné, prispôsobte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Ak chladiace zariadenie disponuje viacerými priehradkami, rôzne potraviny skladujte v priehradke s vhodnou teplotou.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

8.2 Úspora energie

> Vyberte dobre vetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
> Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia vychladnúť.
> Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
> Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
> Ak je chladiace zariadenie vybavené košom, umiestnite ho do polohy, v akej bol pri dodaní, aby sa dosiahla optimálna spotreba energie.
> Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka správne prilieha.
> Vyhýbajte sa nastavovaniu teplôt nižších, ako je potrebné.

8.3 Uporaba hladilne naprave

> Hladilno napravo priključite na napajanje z enosmernim tokom.

OBVESTILO! Nevarnost okvare
Nezadostno napajanje lahko prepreči pravilno delovanje hladilne naprave, medtem ko ta še vedno porablja energijo.

> Prepričajte se, da napajalnik USB Type-C podpira standard Power Delivery (PD) 3.0 ali novejši in zagotavlja izhodno napetost 20 / 28 V. Zahteve glede moči glede na temperaturo okolice:
  - Če je temperatura okolice 25 °C ali nižja, mora napajalnik USB Type-C zagotavljati izhodno moč najmanj 20 V / 60 W.
  - Če temperatura okolice presega 25 °C, mora napajalnik USB Type-C zagotavljati izhodno moč najmanj 20 V / 100 W.
  - **Samo WCC80DZ:** Če temperatura okolice presega 32 °C, mora napajalnik USB Type-C zagotavljati izhodno moč najmanj 28 V / 140 W.
> Prepričajte se, da uporabljeni kabel USB Type-C podpira protokol PD 3.0 (ali novejši) in je primeren za moč 100 W ali več.

NASVET Hladilno napravo priključite na napajanje z enosmernim tokom s kablom za enosmerni tok, ki ga dobavlja WAECO, ali s kablom USB Type-C, ki podpira protokol PD 3.0 (ali novejši) in je primeren za moč 100 W ali več.

sl. 2 na strani 3

> Hladilno napravo priključite na napajanje z izmeničnim tokom z usmernikom WPS90 ali ustreznim napajalnikom USB Type-C za izmenični tok (oba **nista** vključena v obseg dobave).

OBVESTILO! Nevarnost okvare
Nezadostno napajanje lahko prepreči pravilno delovanje hladilne naprave, medtem ko ta še vedno porablja energijo.

> Prepričajte se, da uporabljena kabel USB Type-C in napajalnik za izmenični tok podpirata protokol PD 3.0 (ali novejši) ter sta primerna za moč 100 W

NASVET Pri temperaturah okolice nad 25 °C bo morda potreben napajalnik za izmenični tok z močjo, večjo od 100 W.

sl. 3 na strani 4

> Vklopite hladilno napravo.

sl. 4 na strani 5

> Izklopite in shranite hladilno napravo.

sl. 5 na strani 6

> Nastavite želeno temperaturo.

sl. 6 na strani 7

> Nastavite želene enote za temperaturo.

sl. 7 na strani 8

> Nastavite nadzornik baterije.

sl. 8 na strani 9

> Nastavite svetlost prikazovalnika hladilne naprave.

sl. 9 na strani 10

> **Samo pri dveh območjih:** Izklopite predelke hladilne naprave.

sl. 10 na strani 11

> **Samo pri dveh območjih:** Vklopite predelke hladilne naprave.

sl. 11 na strani 12

> Uporabite vrata USB Type-C.

sl. 12 na strani 13

> Za pritrditev opreme ali dodatkov uporabite zanke za dodatno opremo.

sl. 13 na strani 13

9 Obchodná záruka

Platí zákonom stanovená doba obchodnej záruky. Ak je výrobok chybný, kontaktujte predávajúceho, u ktorého ste výrobok zakúpili, alebo vyhľadajte najbližšieho predávajúceho na stránke www.waeco.com/en/dealer-search/ www.waeco.com/en/dealer-search/ alebo u predávajúceho.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich z obchodnej záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik obchodnej záruky.

10 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie.



Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recyklácia. **Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne likvidovať elektrické a elektronické zariadenia oddelene od bežného domového odpadu!**

Táto separácia je nevyhnutná, pretože elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Čeština

1 Důležité poznámky ... 106
2 Související dokument ... 106
3 Vysvětlení symbolů ... 106
4 Bezpečnostní pokyny ... 107
5 Vysvětlení symbolů na zařízení ... 109
6 Obsah dodávky ... 109
7 Použití ... 109
8 Obchodní záruka ... 111
9 Likvidace ... 111

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese qr.dometic.com/bgWFax.

2 Související dokument

Podrobný návod k obsluze najdete online na adrese qr.dometic.com/bgWFax.

3 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.

VÝSTRAHA!

> Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ!

> Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZOR!

> Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.

POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

4 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

> Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
> Pokud je přívodní kabel chladicího přístroje poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo zástupce servisu, aby nevzniklo nebezpečí.
> Opravy tohoto chladicího přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
> Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

> Při umísťování chladicího přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přívodní kabel.
> Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumisťujte v zadní části přístroje.
> Při poškození chladicího okruhu:
  - Udržujte chladicí přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
  - Místnost dobře větrejte.
  - Vypněte chladicí přístroj.
> Pro chladicí přístroje s hořlavým chladivem: Chladicí okruh obsahuje malé množství hořlavého chladiva. Chladivo nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
> Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
> K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
> Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškoďte chladicí okruh.
> Nepoužívejte uvnitř chladicího přístroje žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

> **Pro Evropskou unii, Spojené království a Turecko:** Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím. **Pro všechny ostatní regiony:** Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
> Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
> Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
> Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



VÝSTRAHA! Nebezpečí přiskřípnutí

Víko se může neočekávaně zavřít a způsobit zranění.

> Udržujte prsty mimo panty víka a prostor, kde se víko zavírá.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
> Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití,



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

> Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:
  - Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání chlazených potravin.
  - Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
  - Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
  - Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
> Bude-li chladicí přístroj ponechán delší dobu prázdný:
  - Vypněte chladicí přístroj.
  - Chladicí přístroj odmrazte.
  - Přístroj vyčistěte a vysušte.
  - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř chladicího přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

> Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
> Chladicí přístroj připojujte kabelem na stejnosměrný proud pouze ke zdroji stejnosměrného napájení ve vozidle.
> Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
> Odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
> Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
> Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
> Neinstalujte chladicí přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů, jako jsou topení, přímé sluneční záření, plynová kamna a obdobné zdroje.
> **Riziko přehřátí!** Zajistěte, aby kolem chladicího přístroje bylo vždy ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení. Chladicí přístroj neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
> Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
> Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
> Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
> Chladicí přístroj nesmí být vystaven dešti.



POZOR! Nebezpečí poškození v důsledku nedostatečného mazání kompresoru

Pokud výrobek během nepřetržitého používání překročí úhel náklonu 30 °, může dojít k poškození kompresoru v důsledku nedostatečného mazání.

> Zajistěte, aby při nepřetržitém používání výrobku nedošlo k překročení úhlu jeho náklonu 30 °.



POZNÁMKA Riziko vybití baterie

Chladicí přístroj disponuje funkcí ochrany baterie, která může pomoci snížit riziko vybití startovací baterie vozidla. Riziko vybití baterie se liší v závislosti na stavu baterie vozidla, instalaci a použití.

> Pokud motor vozidla zůstane po delší dobu vypnutý, vypněte chladicí přístroj nebo jej napájte z příslušného systému domovní baterie.

5 Vysvětlení symbolů na zařízení



Výstraha! Riziko požáru. Hořlavé materiály.



Pouze USA/Kanada. Výstraha! Riziko požáru. Hořlavé materiály.



Výstraha! Nebezpečí poškození nebo poruchy způsobené vlhkostí.
Nevystavujte dešti.

6 Obsah dodávky

obr. 1 na stránce 2

7 Použití

7.1 Předcházení plýtvání potravinami

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:
- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší.
- Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu podle potřeby přizpůsobte množství a druhu potravin.
- Má-li chladicí zařízení více komor, skladujte různé potraviny v takové komoře, ve které je náležitá teplota.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

7.2 Úspora energie

> Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
> Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
> Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
> Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
> Pokud má chladicí přístroj koš, umístěte koš podle jeho polohy při dodání pro optimální spotřebu energie.
> Pravidelně kontrolujte, zda těsnění víka správně sedí.
> Nenastavujte teploty níže, než je nutné.

7.3 Použití chladicího boxu

> Připojte chladicí box ke stejnosměrnému napájení.

POZOR! Nebezpečí poruchy
Nedostatečné napájení může bránit správnému provozu chladicího boxu, který přitom bude nadále odebírat energii.

> Ujistěte se, že napájecí zdroj USB Type-C podporuje technologii Power Delivery (PD) 3.0 nebo novější a poskytuje výstupní napětí 20 / 28 V. Požadavky na napájení v závislosti na okolní teplotě:
  - Pokud je okolní teplota 25 °C nebo nižší, musí napájecí zdroj USB Type-C poskytovat výstup alespoň 20 V / 60 W.
  - Pokud okolní teplota překročí 25 °C, musí napájecí zdroj USB Type-C poskytovat výstup alespoň 20 V / 100 W.
  - **Pouze WCC80DZ:** Pokud okolní teplota překročí 32 °C, musí napájecí zdroj USB Type-C poskytovat výstup alespoň 28 V / 140 W.
> Ujistěte se, že použitý kabel USB Type-C podporuje protokol PD 3.0 (nebo novější) a je dimenzován na výkon 100 W nebo vyšší.

POZNÁMKA Připojte chladicí box ke stejnosměrnému napájení pomocí stejnosměrného kabelu dodaného společností WAECO nebo pomocí kabelu USB Type-C, který podporuje protokol PD 3.0 (nebo novější) a je dimenzován na výkon 100 W nebo vyšší.

obr. 2 na stránce 3

> Připojte chladicí box ke střídavému napájení pomocí usměrňovače WPS90 nebo vhodného síťového adaptéru USB Type-C (ani jedno **není** součástí dodávky).

POZOR! Nebezpečí poruchy
Nedostatečné napájení může bránit správnému provozu chladicího boxu, který přitom bude nadále odebírat energii.

> Ujistěte se, že použitý kabel USB Type-C a síťový adaptér podporují protokol PD 3.0 (nebo novější) a jsou dimenzovány na výkon 100 W.

POZNÁMKA Při okolní teplotě vyšší než 25 °C může být nutný síťový adaptér s výkonem vyšším než 100 W.

obr. 3 na stránce 4

> Zapněte chladicí box.

obr. 4 na stránce 5

> Vypněte a uložte chladicí box.

obr. 5 na stránce 6

> Nastavte požadovanou teplotu.

obr. 6 na stránce 7

> Nastavte požadované jednotky teploty.

obr. 7 na stránce 8

> Nastavte monitor baterie.

obr. 8 na stránce 9

> Nastavte jas displeje chladicího boxu.

obr. 9 na stránce 10

> **Pouze dvouzónové modely:** Vypněte prostory chladicího boxu.

obr. 10 na stránce 11

> **Pouze dvouzónové modely:** Zapněte prostory chladicího boxu.

obr. 11 na stránce 12

> Použijte port USB Type-C.

obr. 12 na stránce 13

> Pomocí poutek pro příslušenství připevněte vybavení nebo příslušenství.

obr. 13 na stránce 13

8 Obchodní záruka

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili, nebo vyhledejte místního obchodníka na adrese www.waeco.com/en/dealer-search/.

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

9 Likvidace

Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci.
Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení odděleně od běžného komunálního odpadu!

Toto oddělení je nezbytné, protože elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

Magyar

1 Fontos információk ... 112
2 Kapcsolódó dokumentumok ... 112
3 Szimbólumok magyarázata ... 112
4 Biztonsági útmutatások ... 113
5 A készüléken látható szimbólumok magyarázata ... 115
6 A csomag tartalma ... 115
7 Rendeltetésszerű használat ... 115
8 Üzemeltetés ... 116
9 Garancia ... 118
10 Ártalmatlanítás ... 118

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: qr.dometic.com/bgWFax.

2 Kapcsolódó dokumentumok

A teljes használati utasítást a következő webcímen találja meg: qr.dometic.com/bgWFax.

3 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

FIGYELMEZTETÉS!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
> Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

4 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

> Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

> Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
> Ha a hűtőkés tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvénnyel.
> Ezen a hűtőkészüléken csak képzett szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
> A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

> A hűtőkészülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne csípődjön be és ne károsodjon.
> Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
> A hűtőkör sérülése esetén:
  - Tartsa távol a hűtőkészüléktől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
  - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
> Éghető hűtőközeggel üzemelő hűtőkészülékeknél: A hűtőkör kis mennyiségű gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
> A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
> A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
> Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
> Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

> **Az Európai Unió, az Egyesült Királyság és Törökország esetében:** A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. **Minden más régió esetében:** A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
> A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
> A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
> A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



FIGYELMEZTETÉS! Becsípődés veszélye

A fedél váratlanul becsukódhat, és sérülést okozhat.

> Tartsa távol az ujjait a fedél zsanérjaitól és a zárási területektől.

VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

> A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a dugasz száraz.
> Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
  - Minden tisztítás és ápolás előtt
  - Minden használat után

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

> Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:
  - Ellenőrizze, hogy a hűtőkészülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.
  - Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
  - Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
  - Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
> Ha hosszú időre üresen hagyja a hűtőkészüléket:
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
  - Olvassza le a hűtőkészüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtőkészüléket.
  - A hűtőkészülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva a fedelet.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátással.
> A hűtőkészüléket kizárólag a mellékelt egyenáramú csatlakozókábellel csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
> Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.
> Mielőtt a gyorstöltő készüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a jármű-akkumulátorról.
> A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
> A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
> Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (például fűtőberendezés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
> **Túlmelegedés kockázata!** Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely eltorlaszolná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot. Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket zárt rekeszekben vagy olyan területeken, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
> Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
> Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
> Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
> A hűtőkészüléket ne tegye ki az eső hatásának.

FIGYELEM! Károsodás veszélye a kompresszor elégtelen kenése miatt

Ha a terméket 30 °-ot meghaladó dőlésszög mellett folyamatosan üzemeltetik, akkor a kompresszor elégtelen kenés miatt károsodhat.

> Ügyeljen arra, hogy a készülék dőlése ne haladja meg a 30 °-ot folyamatos működés közben.

MEGJEGYZÉS Az akkumulátor lemerülésének kockázata
A hűtőkészülék akkumulátorvédelmi funkcióval rendelkezik, amely csökkentheti a jármű indítóakkumulátora lemerülésének kockázatát. Az akkumulátor lemerülésének kockázata a jármű akkumulátorának állapotától, a beszereléstől és a használat jellegétől függően eltérő.
> Ha a jármű motorját hosszabb ideig nem indítják be, kapcsolja ki a hűtőkészüléket, vagy egy megfelelő háziakkumulátor-rendszerről biztosítsa annak tápellátását.

5 A készüléken látható szimbólumok magyarázata



Figyelem! Tűzveszély. Gyúlékony anyagok.



Csak az Egyesült Államokban/Kanadában. Figyelem! Tűzveszély. Gyúlékony anyagok.



Figyelem! Nedvesség okozta károsodás vagy meghibásodás veszélye.
Tartsa távol esőtől.

6 A csomag tartalma

1. ábra, 2. oldal

7 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére alkalmas. A hűtőkészülék járművekben történő üzemeltetésre is alkalmas.

A hűtőkészülék járművek fedélzeti egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy házi egyenáramú akkumulátorról üzemeltethető.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

Ez a hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőkészülék **nem** alkalmas élelmiszerek tartós mélyhűtésére.

Ez a hűtőláda mobil használatra alkalmas és **nem** alkalmas beépített készülékként történő használatra.

A hűtőkészülék **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolása

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Waeco fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

8 Üzemeltetés

8.1 Élelmiszer-pazarlás elkerülése

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását.
- Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- Adott esetben a hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Ha a hűtőkészülék több rekesszel rendelkezik, a különböző élelmiszereket abban a rekeszben tárolja, amelynek a hőmérséklete a célra megfelelő.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

8.2 Energiatakarékosság

> Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
> Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
> Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
> Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
> Ha a hűtőkészülék kosárral rendelkezik, az optimális energiafogyasztás érdekében helyezze el a kosarat a szállítási helyzetének megfelelően.
> Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél tömítése megfelelően illeszkedik-e.
> Kerülje a szükségesnél alacsonyabb hőmérséklet beállítását.

8.3 A hűtőláda használata

> Csatlakoztassa a hűtőládát egyenáramú tápellátáshoz.

FIGYELEM! Meghibásodás veszélye
Az elégtelen tápellátás megakadályozhatja a hűtőláda megfelelő működését, miközben a készülék továbbra is fogyaszt energiát.

> Győződjön meg arról, hogy az USB Type-C tápegység megfelel a Power Delivery (PD) 3.0 vagy újabb szabványnak, és 20 / 28 V kimeneti feszültséget biztosít. A környezeti hőmérséklettől függő teljesítménykövetelmények:
  - Ha a környezeti hőmérséklet 25 °C vagy alacsonyabb, az USB Type-C tápegységnek legalább 20 V / 60 W kimenetet kell biztosítania.
  - Ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 25 °C-ot, az USB Type-C tápegységnek legalább 20 V / 100 W kimenetet kell biztosítania.
  - **Csak WCC80DZ:** Ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 32 °C-ot, az USB Type-C tápegységnek legalább 28 V / 140 W kimenetet kell biztosítania.
> Győződjön meg arról, hogy a használt USB Type-C kábel támogatja a PD 3.0 (vagy újabb) protokollt, és névleges teljesítménye legalább 100 W.

MEGJEGYZÉS Csatlakoztassa a hűtőládát egyenáramú tápellátáshoz a WAECO által biztosított egyenáramú kábellel, vagy olyan USB Type-C kábellel, amely támogatja a PD 3.0 (vagy újabb) protokollt, és névleges teljesítménye legalább 100 W.

2. ábra, 3. oldal

> Csatlakoztassa a hűtőládát váltakozó áramú tápellátáshoz WPS90 egyenirányító vagy megfelelő USB Type-C hálózati adapter segítségével (egyik sem része a szállítási terjedelemnek).

FIGYELEM! Meghibásodás veszélye
Az elégtelen tápellátás megakadályozhatja a hűtőláda megfelelő működését, miközben a készülék továbbra is fogyaszt energiát.

> Győződjön meg arról, hogy a használt USB Type-C kábel és a hálózati adapter támogatja a PD 3.0 (vagy újabb) protokollt, és névleges teljesítménye 100 W.

MEGJEGYZÉS 25 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékleten 100 W-nál nagyobb teljesítményű hálózati adapterre lehet szükség.

3. ábra, 4. oldal

> Kapcsolja be a hűtőládát.

4. ábra, 5. oldal

> Kapcsolja ki és tárolja a hűtőládát.

5. ábra, 6. oldal

> Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

6. ábra, 7. oldal

> Állítsa be a kívánt hőmérsékleti mértékegységet.

7. ábra, 8. oldal

> Állítsa be az akkumulátorfelügyeletet.

8. ábra, 9. oldal

> Állítsa be a hűtőláda kijelzőjének fényerejét.

. ábra, 10. oldal

> **Csak kétzónás készülékek esetén:** Kapcsolja ki a hűtőláda rekeszeit.

. ábra, 11. oldal

> **Csak kétzónás készülékek esetén:** Kapcsolja be a hűtőláda rekeszeit.

. ábra, 12. oldal

> Használja az USB Type-C csatlakozót.

. ábra, 13. oldal

> A tartozékrögzítő hurkokkal rögzítse a felszerelést vagy a tartozékokat.

. ábra, 13. oldal

9 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Ha a termék meghibásodott, forduljon a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, vagy keressen egy közeli márkakereskedőt a www.waeco.com/en/dealer-search/ weboldal vagy a viszonteladó segítségével.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

10 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.



Az áthúzott kerekes szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Hrvatski

1 Važne napomene ... 119
2 Povezan dokument ... 119
3 Objašnjenje simbola ... 119
4 Sigurnosne upute ... 120
5 Objašnjenje simbola na uređaju ... 122
6 Opseg isporuke ... 122
7 Namjena ... 122
8 Rad ... 123
9 Komercijalno jamstvo ... 125
10 Odlaganje u otpad ... 125

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Povezan dokument

Potpune upute za rukovanje možete pronaći na internetu na adresi qr.dometic.com/bgWFax.

3 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

UPOZORENJE!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!

> Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

4 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propelantom.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
> Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisera da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
> Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
> Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

> Kada postavljate rashladni uređaj, pazite da kabel za napajanje nije ukliješten ni oštećen.
> Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
> U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
  - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite dalje od rashladnog uređaja.
  - Dobro prozračite prostoriju.
  - Isključite rashladni uređaj.
> Ako je riječ o rashladnim uređajima sa zapaljivim rashladnim sredstvom: Rashladni krug sadrži malu količinu zapaljivog rashladnog sredstva. Rashladno sredstvo ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
> Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
> Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, jedino ako tako nije preporučio proizvođač.
> Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
> Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

> **Za Europsku uniju, Ujedinjenu Kraljevinu i Tursku:** Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju. **Za sve ostale regije:** Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
> Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti rashladne uređaje.
> Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
> Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.



UPOZORENJE! Opasnost od uklještenja
Poklopac se može neočekivano zatvoriti i uzrokovati ozljede.

> Držite prste dalje od šarke poklopca i područja zatvaranja.



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

> Prije uključenja rashladnog uređaja osigurajte da su kabel napajanja i utikač suhi.
> Odvojite hladnjak od napajanja
  - Prije svakog čišćenja i održavanja
  - Nakon svake uporabe



OPREZ! Opasnost za zdravlje

> Da biste izbjegli kontaminaciju hrane, pratite sljedeće upute:
  - Provjerite je li kapacitet hlađenja rashladnog uređaja prikladan za skladištenje hrane koju želite hladiti.
  - Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
  - Otvaranje vrata hladnjaka duže vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
  - Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
> Ako rashladni uređaj dugo ostavljate prazan:
  - Isključite rashladni uređaj.
  - Odledite rashladni uređaj.
  - Očistite i osušite rashladni uređaj.
  - Ostavite poklopac otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni unutar rashladnog uređaja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

> Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
> Hladnjak priključite istosmjernim kabelom samo na istosmjerni izvor napajanja u vozilu.
> Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
> Odspojite rashladni uređaj i ostale uređaje koji troše energiju s akumulatora prije spajanja uređaja za brzo punjenje.
> Rashladni uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ili materijala koji sadrže otapala.
> Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
> Rashladni uređaj nemojte postavljati u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline, kao što su grijalice, izravna Sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.
> **Opasnost od pregrijavanja!** U svakom trenutku rashladni uređaj sa svih strana mora imati najmanje 50 mm prostora za prozračivanje. Uklonite sve predmete iz ventilacijskog područja koji bi mogli ometati protok zraka do rashladnih komponenti. Nemojte upotrebljavati rashladni uređaj u zatvorenim pretincima ili područjima gdje protok zraka ne postoji ili je minimalan niti ga u njih stavljati.
> Ne punite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
> Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
> Zaštitite rashladni uređaj i kabele od vrućine i vlage.
> Rashladni uređaj ne smije biti izložen kiši.



POZOR! Opasnost od oštećenja zbog nedovoljnog podmazivanja kompresora

Ako tijekom kontinuirane uporabe proizvod prijeđe kut nagiba od 30 °, zbog nedovoljnog podmazivanja može doći do oštećenja kompresora.

> Pazite da nagib proizvoda ne prelazi 30 ° tijekom kontinuiranog rada.

UPUTA Opasnost od pražnjenja akumulatora
Rashladni uređaj ima značajku za zaštitu akumulatora koja može smanjiti rizik od pražnjenja pokretačkog akumulatora vozila. Opasnost od pražnjenja akumulatora ovisi o stanju akumulatora vozila, montaži i korištenju.

> Ako će motor vozila ostati isključen dulje vrijeme, isključite rashladni uređaj ili ga isključite iz odgovarajućeg sustava servisnog akumulatora.

5 Objašnjenje simbola na uređaju



Pažnja! Opasnost od požara. Zapaljivi materijali.



Samo SAD/Kanada. Pažnja! Opasnost od požara. Zapaljivi materijali.



Pažnja! Opasnost od oštećenja ili kvara uzrokovanog vlagom.
Držite podalje od kiše.

6 Opseg isporuke

sl. 1 na stranici 2

7 Namjena

Ovaj rashladni uređaj prikladan je za hlađenje hrane. Rashladni uređaj prikladan je i za upotrebu u vozilima.

Ovaj rashladni uređaj konstruiran je za napajanje iz ugrađene mreže istosmjerne struje vozila ili za napajanje putem servisnog akumulatora istosmjerne struje.

Rashladni uređaj prikladan je za kampiranje.

Namijenjen je upotrebi u kućanstvu te za slične primjene kao što su:

- čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i na drugim radnim mjestima
- Poljoprivredna gospodarstva
- za goste u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Rashladni uređaj **nije** predviđen za dugotrajno duboko zamrzavanje hrane.

Rashladni uređaj prikladan je za prijenosnu upotrebu i **nije** predviđen za upotrebu kao ugradbeni uređaj.

Rashladni uređaj **nije** prikladan za:

- Čuvanje korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Waeco zadržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

8 Rad

8.1 Izbjegavanje bacanja hrane

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:
- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri.
- Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Po potrebi prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Ako rashladni uređaj ima veći broj odjeljaka, različite namirnice spremite u odjeljak s odgovarajućom temperaturom.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

8.2 Ušteda energije

> Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.
> Pustite da se topla hrana najprije ohladi prije nego što je stavite u rashladni uređaj na hlađenje.
> Ne otvarajte rashladni uređaj češće nego što je to neophodno.
> Ne ostavljajte rashladni uređaj otvorenim dulje nego što je to neophodno.
> Ako rashladni uređaj ima košaru, postavite košaru u skladu s njezinim položajem prilikom isporuke kako bi se postigla optimalna potrošnja energije.
> Redovito provjeravajte prianja li još uvijek dobro brtva poklopca.
> Izbjegavajte postavljanje temperature na vrijednost nižu nego što je potrebna.

8.3 Uporaba rashladnog uređaja

> Priključite rashladni uređaj na izvor istosmjerne struje.

POZOR! Opasnost od kvara
Nedovoljno napajanje može spriječiti pravilan rad rashladnog uređaja, iako uređaj i dalje troši energiju.

> Provjerite je li izvor napajanja USB Type-C usklađen sa standardom Power Delivery (PD) 3.0 ili novijim te pruža izlazni napon od 20 / 28 V. Zahtjevi za napajanje ovisno o temperaturi okoline:
  - Kada temperatura okoline iznosi 25 °C ili manje, izvor napajanja USB Type-C mora pružati izlaznu snagu od najmanje 20 V / 60 W.
  - Kada temperatura okoline premašuje 25 °C, izvor napajanja USB Type-C mora pružati izlaznu snagu od najmanje 20 V / 100 W.
  - **Samo WCC80DZ:** Kada temperatura okoline premašuje 32 °C, izvor napajanja USB Type-C mora pružati izlaznu snagu od najmanje 28 V / 140 W.
> Provjerite podržava li upotrijebljeni kabel USB Type-C protokol PD 3.0 (ili noviji) te je li predviđen za 100 W ili više.

UPUTA Priključite rashladni uređaj na izvor istosmjerne struje kabelom za istosmjernu struju koji isporučuje WAECO ili kabelom USB Type-C koji podržava protokol PD 3.0 (ili noviji) te je predviđen za 100 W ili više.

sl. 2 na stranici 3

> Priključite rashladni uređaj na izvor izmjenične struje s pomoću ispravljača WPS90 ili odgovarajućeg AC adaptera USB Type-C (nijedno **nije** uključeno u opseg isporuke).

POZOR! Opasnost od kvara
Nedovoljno napajanje može spriječiti pravilan rad rashladnog uređaja, iako uređaj i dalje troši energiju.

> Provjerite podržavaju li upotrijebljeni kabel USB Type-C i AC adapter protokol PD 3.0 (ili noviji) te jesu li predviđeni za 100 W

UPUTA Pri temperaturama okoline višima od 25 °C možda će biti potreban AC adapter snage veće od 100 W.

sl. 3 na stranici 4

> Uključite rashladni uređaj.

sl. 4 na stranici 5

> Isključite i spremite rashladni uređaj.

sl. 5 na stranici 6

> Postavite željenu temperaturu.

sl. 6 na stranici 7

> Postavite željene jedinice temperature.

sl. 7 na stranici 8

> Postavite nadzor akumulatora.

sl. 8 na stranici 9

> Postavite svjetlinu zaslona rashladnog uređaja.

sl. 9 na stranici 10

> **Samo modeli s dvije zone:** Isključite odjeljke rashladnog uređaja.

sl. 10 na stranici 11

> **Samo modeli s dvije zone:** Uključite odjeljke rashladnog uređaja.

sl. 11 na stranici 12

> Upotrijebite priključak USB Type-C.

sl. 12 na stranici 13

> Upotrijebite petlje za pribor kako biste pričvrstili opremu ili pribor.

sl. 13 na stranici 13

9 Komercijalno jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili potražite trgovca u blizini na adresi www.waeco.com/en/dealer-search/ ili pak javljanjem vašem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade komercijalnog jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak komercijalnog jamstva.

10 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće. Ovo odvajanje je nužno jer je pakiranje vrijedan resurs i nepravilno odlaganje može utjecati na zdravlje ljudi i okoliš.



Prekrižena kanta za smeće označava da je proizvod električna ili elektronička oprema i da se mora sakupljati odvojeno radi pravilne obrade, pravilnog prikupljanja i recikliranja. **Potrošač je zakonski obvezan propisno zbrinuti svu električnu ili elektroničku opremu odvojeno od općeg otpada iz kućanstva!**

To je odvajanje nužno jer su električni uređaji vrijedni resursi i mogu sadržavati tvari koje su štetne za ljude i okoliš.

Da biste proizvod konačno odložili u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Türkçe

1 Önemli notlar ... 126
2 İlgili belge ... 126
3 Sembollerin açıklanması ... 126
4 Güvenlik uyarıları ... 127
5 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları ... 129
6 Teslimat kapsamı ... 129
7 Amacına Uygun Kullanım ... 129
8 Kullanım ... 130
9 Garanti ... 131
10 Atık İmhası ... 132

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen qr.dometic.com/bgWFax adresini ziyaret edin.

2 İlgili belge

Eksiksiz kullanma kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bgWFax adresinde bulabilirsiniz.

3 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.

UYARI!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT!

> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

İKAZ!

> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

4 Güvenlik uyarıları



UYARI! Patlama tehlikesi

> Soğutma cihazında içinde tutuşabilen itici gaz sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Soğutma cihazında gözle görünebilir hasarlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
> Soğutma cihazının güç kablosu hasar görmüşse, güvenlik tehlikesini önlemek için üreticiden veya servis personelinden temin edilebilecek uygun bir güç kablosu veya düzeneği ile değiştirilmesi gerekir.
> Soğutma cihazı sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
> Cihazı, özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.



UYARI! Yangın tehlikesi

> Soğutma cihazını yerleştirirken, besleme kablosunun sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun.
> Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.
> Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
  - Açık ateşleri ve potansiyel ateşleme kaynaklarını soğutma cihazından uzak tutun.
  - Odayı iyi havalandırın.
  - Soğutma cihazını kapatın.
> Yanıcı soğutucu akışkanlı soğutma cihazları için: Soğutucu akışkan devresi az miktarda, yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Soğutucu akışkan ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
> Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.
> Üretici tarafından önerilmedikçe, buz çözdürme sürecini hızlandırmak için herhangi bir mekanik nesne veya başka araçlar kullanmayın.
> Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
> Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabının içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.



UYARI! Sağlık için tehlike

> **Avrupa Birliği, Birleşik Krallık ve Türkiye için:** Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. **Diğer tüm bölgeler için:** Bu cihaz fiziksel, duyusal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanabilirler.
> 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların soğutma cihazlarını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
> Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
> Temizliği ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



UYARI! Sıkışma tehlikesi

Kapak beklenmedik bir şekilde kapanabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

> Parmaklarınızı kapak menteşelerinden ve kapanma alanlarından uzak tutun.



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

> Soğutma cihazını çalıştırmadan önce güç kablosunun ve fişinin kuru olduğundan emin olun.
> Her temizlik ve bakım sonrası soğutma cihazını
  - Her temizlik ve bakımdan önce
  - Her kullanımdan sonra



DİKKAT! Sağlık için tehlike

> Yiyeceklerin kirlenmesini önlemek için aşağıdaki talimatlara uyun:
  - Soğutma cihazının soğutma kapasitesinin, soğutmak istediğiniz yiyeceği saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.
  - Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
  - Soğutma cihazının kapağının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın önemli ölçüde yükselmesine neden olabilir.
  - Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
> Soğutma cihazı uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Soğutma cihazını kapatın.
  - Soğutma cihazının buzlarını çözün.
  - Soğutma cihazını temizleyin ve kurutun.
  - Soğutma cihazının içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

> Derecelendirme etiketi üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
> Soğutma cihazını sadece DC bağlantı kablosu ile araçtaki DC güç kaynağına bağlayın.
> Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
> Bir hızlı şarj cihazı bağlamadan önce, soğutma cihazını ve diğer güç tüketen cihazları aküden ayırın.
> Soğutma cihazı yakıcı veya solvent içeren maddeleri taşımak için uygun değildir.
> Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
> Soğutma cihazını açık alevlerin veya ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırınlar ve benzer öğeler gibi diğer ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
> **Aşırı ısınma tehlikesi!** Soğutma cihazının her tarafında her zaman için en az 50 mm havalandırma boşluğu olduğundan emin olun. Havalandırma alanında soğutma bileşenlerine hava akışını engelleyebilecek nesneler bulunmadığından emin olun. Soğutma cihazını kapalı bölmelerde, hava akışının olmadığı veya çok az olduğu alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
> İç kaba buz veya sıvı doldurmayın.
> Soğutma cihazını asla suya batırmayın.
> Soğutma cihazı ile kabloları ısıya ve neme karşı koruyunuz.
> Soğutma cihazı yağmur altında bırakılmamalıdır.



İKAZ! Yetersiz kompresör yağlaması nedeniyle hasar tehlikesi

Ürün sürekli kullanım sırasında 30 ° eğim açısını aşarsa yetersiz yağlama nedeniyle kompresörde hasar oluşabilir.

> Sürekli çalışma sırasında ürün eğiminin 30 ° değerini aşmadığından emin olun.



NOT Akü boşalma riski

Soğutma cihazı, aracın marş aküsünün boşalma riskini azaltmaya yardımcı olan bir akü koruma özelliğine sahiptir. Akü boşalma riski; araç aküsünün durumuna, montajına ve kullanımına bağlı olarak değişir.

> Araç motoru uzun süre kapalı kalacaksa soğutma cihazını kapatın veya soğutma cihazına uygun bir araç içi akü sisteminden güç verin.

5 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları



Dikkat! Yangın riski. Yanıcı maddeler.



Yalnızca ABD/Kanada. Dikkat! Yangın riski. Yanıcı maddeler.



Dikkat! Nem nedeniyle hasar veya arıza riski.
Yağmurdan uzak tutun.

6 Teslimat kapsamı

şekil 1 sayfa 2

7 Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı, yiyecekleri soğutmak için uygundur. Soğutma cihazı araçlarda da kullanıma uygundur.

Soğutma cihazı, bir aracın yerleşik DC güç kaynağından veya DC araç içi aküden çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Soğutma cihazı kamp kullanımına uygundur.

Soğutma cihazı evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlarda
- Oda kahvaltı tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Soğutma cihazı, gıda maddelerinin uzun vadeli derin dondurulması için uygun **değildir**.

Bu soğutma cihazı mobil kullanıma uygundur ve ankastre cihaz olarak kullanılmak üzere **tasarlanmamıştır**.

Soğutma cihazı aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Aşındırıcı, kostik veya solvent içeren maddelerin saklanması

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Waeco, ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

8 Kullanım

8.1 Gıda israfının önlenmesi

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:
- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun.
- Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Mümkünse sıcaklığı gıda maddesinin miktarına ve türüne göre ayarlayın.
- Soğutma cihazında birden fazla soğutma bölmesi varsa, farklı gıda maddelerini uygun sıcaklıktaki soğutma bölmelerinde saklayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

8.2 Enerji tasarrufu

> Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
> Sıcak yiyecekleri soğutmak için cihaza koymadan önce soğumalarını bekleyin.
> Soğutma cihazını gereğinden fazla açmayın.
> Soğutma cihazının kapağını gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.
> Soğutma cihazının bir sepeti varsa optimum enerji tüketimi için sepeti teslimat anındaki konumuna göre yerleştirin.
> Kapak contasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
> Gerekenden düşük sıcaklık ayarlarından kaçının.

8.3 Soğutma cihazının kullanılması

> Soğutma cihazını bir DC güç kaynağına bağlayın.

İKAZ! Arıza tehlikesi
Yetersiz güç kaynağı, soğutma cihazının güç tüketmeye devam ederken düzgün çalışmasını engelleyebilir.

> USB Type-C güç kaynağının Power Delivery (PD) 3.0 veya üzeri ile uyumlu olduğundan ve 20 / 28 V çıkış gerilimi sağladığından emin olun. Ortam sıcaklığına bağlı güç gereksinimleri:
  - Ortam sıcaklığı 25 °C veya altındaysa USB Type-C güç kaynağı en az 20 V / 60 W çıkış sağlamalıdır.
  - Ortam sıcaklığı 25 °C değerini aşıyorsa USB Type-C güç kaynağı en az 20 V / 100 W çıkış sağlamalıdır.
  - **Yalnızca WCC80DZ:** Ortam sıcaklığı 32 °C değerini aşıyorsa USB Type-C güç kaynağı en az 28 V / 140 W çıkış sağlamalıdır.
> Kullanılan USB Type-C kablosunun PD 3.0 protokolünü (veya sonraki bir sürümünü) desteklediğinden ve 100 W veya üzeri için uygun olduğundan emin olun.

NOT Soğutma cihazını WAECO tarafından sağlanan DC kablosuyla veya PD 3.0 protokolünü (ya da sonraki bir sürümünü) destekleyen ve 100 W veya üzeri için uygun olan bir USB Type-C kablosuyla bir DC güç kaynağına bağlayın.

şekil 2 sayfa 3

> Soğutma cihazını bir WPS90 doğrultucu veya uygun bir USB Type-C AC adaptörü kullanarak bir AC güç kaynağına bağlayın (her ikisi de teslimat kapsamına **dahil değildir**).

İKAZ! Arıza tehlikesi
Yetersiz güç kaynağı, soğutma cihazının güç tüketmeye devam ederken düzgün çalışmasını engelleyebilir.
> Kullanılan USB Type-C kablosunun ve AC adaptörünün PD 3.0 protokolünü (veya sonraki bir sürümünü) desteklediğinden ve 100 W için uygun olduğundan emin olun

NOT 25 °C üzerindeki ortam sıcaklıklarında 100 W üzerinde güce sahip bir AC adaptörü gerekli olabilir.

şekil 3 sayfa 4
> Soğutma cihazını açın.

şekil 4 sayfa 5
> Soğutma cihazını kapatın ve depolayın.

şekil 5 sayfa 6
> İstenen sıcaklığı ayarlayın.

şekil 6 sayfa 7
> İstenen sıcaklık birimlerini ayarlayın.

şekil 7 sayfa 8
> Akü monitörünü ayarlayın.

şekil 8 sayfa 9
> Soğutma cihazının ekran parlaklığını ayarlayın.

şekil 9 sayfa 10
> **Yalnızca çift bölgeli modeller:** Soğutma cihazının bölmelerini kapatın.

şekil 10 sayfa 11
> **Yalnızca çift bölgeli modeller:** Soğutma cihazının bölmelerini açın.

şekil 11 sayfa 12
> USB Type-C bağlantı noktasını kullanın.

şekil 12 sayfa 13
> Ekipman veya aksesuarları sabitlemek için aksesuar halkalarını kullanın.

şekil 13 sayfa 13

9 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün arızalıysa lütfen ürünü satın aldığınız satıcıyla iletişime geçin veya www.waeco.com/en/dealer-search/ adresinden yakınınızdaki bir satıcı arayın.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

10 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebilecek olması nedeniyle bu ayırma gereklidir.



Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün elektrikli veya elektronik bir ekipman olduğunu ve uygun şekilde işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. **Tüketici yasal olarak tüm elektrikli veya elektronik cihazları genel ev atıklarından ayrı olarak uygun şekilde bertaraf etmekle yükümlüdür!**

Elektrikli cihazlar değerli kaynaklar olduğundan ve insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden bu ayırma gereklidir.

Ürünü nihai olarak imha etmek için bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Slovenščina

1 Pomembna obvestila ... 133
2 Povezana dokumentacija ... 133
3 Razlaga simbolov ... 133
4 Varnostni napotki ... 134
5 Razlaga simbolov na napravi ... 136
6 Obseg dobave ... 136
7 Predvidena uporaba ... 136
8 Uporaba ... 137
9 Komercialna garancija ... 138
10 Odstranjevanje ... 139

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Povezana dokumentacija

Celotno navodilo za uporabo je na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bgWFax.

3 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.

OPOZORILO!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

POZOR!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

OBVESTILO!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne prepr̆ite.

NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

4 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
> Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s primernim napajalnim kablom ali sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.
> Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
> Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.



OPOZORILO! Nevarnost požara

> Pri nameščanju hladilne naprave bodite previdni, da ne se napajalni kabel ne zagozdi ali poškoduje.
> Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
> Če se hladilni krogotok poškoduje:
  - Hladilne naprave ne približujte odprtim plamenom ali drugim potencialnim virom vžiga.
  - Prostor dobro prezračite.
  - Izklopite hladilno napravo.
> Za hladilne naprave z vnetljivim hladilnim sredstvom: Hladilni krogotok vsebuje majhno količino vnetljivega hladilnega sredstva. Hladilno sredstvo ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
> Prezračevalnih odprtin na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
> Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtaljevanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
> Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
> Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

> **Za Evropsko unijo, Združeno kraljestvo in Turčijo:** To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja. **Za vse druge regije:** Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
> Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
> Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
> Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih sme izvajati uporabnik, če niso nadzorovani.



OPOZORILO! Nevarnost stiska

Pokrov se lahko nepričakovano zapre in povzroči telesne poškodbe.

> S prsti se ne približujte tečajem pokrova in območjem zapiranja.



POZOR! Nevarnost električnega udara

> Pred vklopom hladilne naprave se prepričajte, da sta napajalni kabel in vtič suha.
> Hladilno napravo odklopite iz napajanja
  - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
  - po vsaki uporabi.



POZOR! Nevarnost za zdravje

> Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:
  - Preverite, ali hladilna moč hladilne naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
  - Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
  - Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v predelkih hladilne naprave zelo naraste.
  - Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
> Če bo hladilna naprava dlje časa prazna:
  - Izklopite hladilno napravo.
  - Odtalite hladilno napravo.
  - Očistite in posušite hladilno napravo.
  - Pustite pokrov odprt in tako preprečite, da bi v hladilni napravi nastajala plesen.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski tablici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
> Hladilno napravo priključite na napajanje na enosmerni tok v vozilu samo s pomočjo priključnega kabla za enosmerni tok.
> Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
> odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije z baterije, preden priključite napravo za hitro polnjenje.
> Hladilna naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
> Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
> Hladilne naprave ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov, na primer grelnikov, neposredne sončne svetlobe, plinskih pečic in podobno.
> **Nevarnost pregrevanja!** Vedno zagotovite, da je na vseh straneh hladilne naprave na voljo vsaj 50 mm prostora za prezračevanje. V prezračevalnem območju ne smejo biti predmeti, ki bi lahko ovirali zračni tok do hladilnih sestavnih delov. Hladilne naprave ne uporabljajte ali ne hranite v zaprtih predelkih brez zračnega toka ali z minimalnim zračnim tokom.
> V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
> Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
> Hladilno napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
> Hladilna naprava ne sme biti izpostavljena dežju.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb zaradi nezadostnega mazanja kompresorja

Če izdelek med neprekinjeno uporabo preseže kot nagiba 30 °, lahko pride do poškodb kompresorja zaradi nezadostnega mazanja.

> Izdelek med neprekinjeno uporabo ne sme biti nagnjen za več kot 30 °.



NASVET Nevarnost izpraznitve baterije

Hladilna naprava vključuje funkcijo zaščite baterije, ki lahko zmanjša nevarnost izpraznitve zagonske baterije vozila. Nevarnost izpraznitve baterije je odvisna od stanja baterije vozila, montaže in uporabe.

> Če bo motor vozila dlje časa izklopljen, izklopite hladilno napravo ali jo napajajte z ustreznim sistemom bivalne baterije.

5 Razlaga simbolov na napravi



Opozorilo! Nevarnost požara. Vnetljivi materiali.



Samo ZDA/Kanada. Opozorilo! Nevarnost požara. Vnetljivi materiali.



Opozorilo! Nevarnost poškodb ali okvare zaradi vlage.
Ne izpostavljajte dežju.

6 Obseg dobave

sl. 1 na strani 2

7 Predvidena uporaba

Hladilna naprava je primerna za hlajenje hrane. Hladilna naprava je primerna tudi za uporabo v vozilih.

Hladilna naprava je zasnovana za priključitev na napajanje na enosmerni tok v vozilu ali na bivalno baterijo na enosmerni tok.

Hladilna naprava je primerna za kampiranje.

Hladilna naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer:

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitev,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Hladilna naprava **ni** primerna za dalj časa trajajoče globoko zamrzovanje živil.

Hladilna naprava je primerna za prenosno uporabo in **ni** predvidena za uporabo kot vgradni aparat.

Hladilna naprava **ni** primerna za:

- shranjevanje korozivnih snovi, jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Waeco si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

8 Uporaba

8.1 Zmanjševanje živilskih odpadkov

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:
- Temperatura naj čim manj niha.
- Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Če ima hladilna naprava več razdelkov, shranite različna živila v razdelku s primerno temperaturo.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

8.2 Varčevanje z energijo

> Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščitena pred neposredno sončno svetlobo.
> Tople jedi se morajo ohladiti, preden jih vstavite v hladilno napravo, kjer bodo ostale hladne.
> Hladilne naprave ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
> Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je treba.
> Če ima hladilna naprava košaro, naj njen položaj ustreza položaju ob dobavi, da bo poraba energije optimalna.
> Redno preverjajte, ali se tesnilo pokrova dobro prilega.
> Temperatur ne nastavljajte na prenizke vrednosti.

8.3 Uporaba hladilne naprave

> Priključite hladilno napravo na vir enosmernega napajanja.

OBVESTILO! Nevarnost nepravilnega delovanja
Nezadostno napajanje lahko prepreči pravilno delovanje hladilne naprave, medtem ko ta še vedno porablja energijo.

> Prepričajte se, da je napajalnik USB Type-C skladen s standardom Power Delivery (PD) 3.0 ali novejšim in zagotavlja izhodno napetost 20 / 28 V. Zahteve glede napajanja glede na temperaturo okolice:
  - Ko je temperatura okolice 25 °C ali nižja, mora napajalnik USB Type-C zagotavljati izhodno napetost najmanj 20 V in izhodno moč najmanj 60 W.
  - Ko temperatura okolice presega 25 °C, mora napajalnik USB Type-C zagotavljati izhodno napetost najmanj 20 V in izhodno moč najmanj 100 W.
  - **Samo WCC80DZ:** Ko temperatura okolice presega 32 °C, mora napajalnik USB Type-C zagotavljati izhodno napetost najmanj 28 V in izhodno moč najmanj 140 W.
> Prepričajte se, da uporabljeni kabel USB Type-C podpira protokol PD 3.0 (ali novejši) in je zasnovan za moč 100 W ali več.

NASVET Hladilno napravo priključite na vir enosmernega napajanja s kablom za enosmerno napajanje, ki ga zagotavlja WAECO, ali s kablom USB Type-C, ki podpira protokol PD 3.0 (ali novejši) in je zasnovan za moč 100 W ali več.

sl. 2 na strani 3

> Hladilno napravo priključite na vir izmeničnega napajanja z usmernikom WPS90 ali ustreznim napajalnikom USB Type-C za izmenično napajanje (nobeden od njiju **ni** v obsegu dobave).

OBVESTILO! Nevarnost nepravilnega delovanja
Nezadostno napajanje lahko prepreči pravilno delovanje hladilne naprave, medtem ko ta še vedno porablja energijo.
> Prepričajte se, da uporabljena kabel USB Type-C in napajalnik za izmenično napajanje podpirata protokol PD 3.0 (ali novejši) ter sta zasnovana za moč 100 W.

NASVET Pri temperaturah okolice nad 25 °C bo morda potreben napajalnik za izmenično napajanje z močjo, večjo od 100 W.

sl. 3 na strani 4
> Vklopite hladilno napravo.

sl. 4 na strani 5
> Izklopite in shranite hladilno napravo.

sl. 5 na strani 6
> Nastavite želeno temperaturo.

sl. 6 na strani 7
> Nastavite želene enote temperature.

sl. 7 na strani 8
> Nastavite nadzor baterije.

sl. 8 na strani 9
> Nastavite svetlost prikazovalnika hladilne naprave.

sl. 9 na strani 10
> **Samo modeli z dvema območjema:** Izklopite predelke hladilne naprave.

sl. 10 na strani 11
> **Samo modeli z dvema območjema:** Vklopite predelke hladilne naprave.

sl. 11 na strani 12
> Uporabite vrata USB Type-C.

sl. 12 na strani 13
> Za pritrditev opreme ali dodatne opreme uporabite zanke za dodatno opremo.

sl. 13 na strani 13

9 Komercialna garancija

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če se izdelek pokvari, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali pa poiščite prodajalca v bližini na spletnem mestu www.waeco.com/en/dealer-search/ oziroma povprašajte prodajalca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

10 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje.



Prečrtani smetnjak na kolesih pomeni, da je izdelek električna ali elektronska oprema in ga je treba zbirati ločeno za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje. **Potrošnik je zakonsko dolžan, da vso električno ali elektronsko opremo ustrezno odloži ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.**

To ločevanje je potrebno, saj so električne naprave dragocen vir in lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.

Ko boste hoteli izdelek dokončno odložiti, se o odlaganju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu.

Izdelek je mogoče brezplačno odložiti.

Română

1 Observații importante ... 140
2 Document asociat ... 140
3 Explicația simbolurilor ... 140
4 Instrucțiuni de siguranță ... 141
5 Explicația simbolurilor de pe dispozitiv ... 143
6 Domeniul de livrare ... 143
7 Domeniul de utilizare ... 143
8 Utilizarea ... 144
9 Garanție ... 146
10 Eliminarea ... 146

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați qr.dometic.com/bgWFax.

2 Document asociat

Găsiți manualul de utilizare complet online la qr.dometic.com/bgWFax.

3 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

AVERTIZARE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENȚIE!
> Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

4 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de explozie

> Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Nu folosiți aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
> În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare adecvat sau ansamblu disponibil la producător sau la agentul de service pentru a preveni afectarea siguranței.
> Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
> Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

> Când poziționați dispozitivul de răcire, asigurați-vă că nu este prins sau deteriorat cablul de alimentare.
> Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
> În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de dispozitivul de răcire.
  - Aerisiți bine încăperea.
  - Opriți dispozitivul de răcire.
> Pentru dispozitive de răcire cu agent frigorigen inflamabil: Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de agent frigorific inflamabil. Agentul frigorific nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
> Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
> Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
> Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
> Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

> **Pentru Uniunea Europeană, Regatul Unit și Turcia:** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică. **Pentru toate celelalte regiuni:** Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
> Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive de răcire.
> Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
> Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.



AVERTIZARE! Pericol de prindere
Capacul se poate închide în mod neaşteptat şi poate cauza vătămări corporale.
> Păstraţi degetele departe de balamalele capacului şi de zonele de închidere.



PRECAUŢIE! Pericol de electrocutare
> Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asiguraţi-vă că sunt uscate cablul de alimentare şi ştecărul.
> Deconectaţi dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare
  - înainte de fiecare curăţare şi întreţinere
  - după fiecare utilizare



PRECAUŢIE! Pericol pentru sănătate
> Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectaţi următoarele instrucţiuni:
  - Verificaţi dacă puterea de răcire a dispozitivului de răcire este adecvată depozitării alimentelor care urmează să fie răcite.
  - Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
  - Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creştere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
  - Curăţaţi periodic suprafeţele care pot intra în contact cu produsele alimentare şi sistemele de drenaj accesibile.
> Dacă dispozitivul de răcire este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriţi dispozitivul de răcire.
  - Dezgheţaţi dispozitivul de răcire.
  - Curăţaţi şi uscaţi dispozitivul de răcire.
  - Lăsaţi capacul deschis pentru a preveni formarea mucegaiului în dispozitivul de răcire.



ATENŢIE! Pericol de defectare
> Verificaţi dacă specificaţia de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
> Conectaţi dispozitivul de răcire la o sursă de curent continuu din vehicul numai cu cablul de conectare c.c.
> Nu scoateţi niciodată ştecherul din priză ţinând de cablu.
> Deconectaţi dispozitivul de răcire şi alte dispozitive consumatoare de energie de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.
> Dispozitivul de răcire nu este potrivit pentru utilizarea cu materiale caustice sau a materialelor care conţin solvenţi.
> Izolarea dispozitivului de răcire conţine ciclopentan inflamabil şi necesită proceduri speciale de eliminare. Duceţi dispozitivul de răcire la sfârşitul ciclului său de viaţă la un centru de reciclare adecvat.
> Nu amplasaţi dispozitivul de răcire în apropierea flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură cum ar fi sisteme de încălzire, lumină directă a soarelui, cuptoare pe gaz şi altele asemenea.
> **Pericol de supraîncălzire!** Asiguraţi în permanenţă un spaţiu de aerisire de 50 mm pe toate laturile dispozitivului de răcire. Zona de ventilaţie nu trebuie să fie obstrucţionată de obiecte care pot împiedica fluxul de aer către componentele de răcire. Nu utilizaţi şi nu depozitaţi dispozitivul de răcire în compartimente închise sau în zone fără sau cu un flux de aer minim.
> Nu umpleţi recipientul interior cu gheaţă sau lichide.
> Nu scufundaţi niciodată dispozitivul de răcire în apă.
> Protejaţi dispozitivul de răcire şi cablurile împotriva căldurii şi umezelii.
> Dispozitivul de răcire nu trebuie expus la ploaie.

ATENȚIE! Pericol de deteriorare cauzat de lubrifierea insuficientă a compresorului.
Dacă produsul depăşeşte un unghi de înclinare de 30 ° în timpul utilizării continue, compresorul poate fi deteriorat din cauza lubrifierii insuficiente.
> Asigurați-vă că produsul nu este înclinat mai mult de 30 ° în timpul utilizării continue.

INDICAȚIE Risc de descărcare a bateriei
Dispozitivul de răcire este echipat cu o funcție de protecție a bateriei, care ajută la reducerea riscului de descărcare a bateriei de pornire a vehiculului. Riscul de descărcare a bateriei depinde de starea bateriei vehiculului, de modul de instalare și de utilizarea vehiculului.
> Dacă motorul vehiculului rămâne oprit pentru o perioadă îndelungată, opriți sistemul de răcire sau alimentați-l de la un sistem de baterie staționară adecvat.

5 Explicația simbolurilor de pe dispozitiv



Atenție! Risc de incendiu. Materiale inflamabile.



Numai SUA/Canada. Atenție! Risc de incendiu. Materiale inflamabile.



Atenție! Risc de deteriorare sau defecțiune cauzată de umiditate.
A se feri de ploaie.

6 Domeniul de livrare

fig. 1 pagină 2

7 Domeniul de utilizare

Dispozitivul de răcire este potrivit pentru răcirea alimentelor. Dispozitivul de răcire este adecvat şi pentru utilizare în vehicule.

Dispozitivul de răcire este proiectat să funcționeze de la o sursă de alimentare cu c.c. integrată a unui vehicul sau de la o baterie staționară cu c.c.

Dispozitivul de răcire este potrivit şi pentru utilizarea în camping.

Dispozitivul de răcire este destinat utilizării în aplicații de uz casnic şi similare, cum ar fi:

- Spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri şi alte medii de lucru
- Case de la fermă
- Clienții din hoteluri, moteluri şi alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice
- Catering şi domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Dispozitivul de răcire **nu** este adecvat pentru congelarea produselor alimentare pe termen lung.

Acest dispozitiv de răcire este adecvat pentru utilizare portabilă şi **nu** este destinată utilizării ca aparat încorporat.

Dispozitivul de răcire **nu** este adecvat pentru:

- Depozitarea substanțelor corozive, caustice sau care conțin solvenți

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului _ rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Waeco își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

8 Utilizarea

8.1 Evitarea risipei de alimente

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:
- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil.
- Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Dacă este cazul, reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Dacă dispozitivul de răcire dispune de mai multe compartimente, depozitați diversele produse alimentare în compartimentul cu temperatura adecvată.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

8.2 Economisirea energiei
> Alegeți un loc bine aerisit, care este protejat de lumina directă a soarelui.
> Lăsați alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
> Nu deschideți dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
> Nu lăsați dispozitivul de răcire deschis mai mult decât este necesar.
> Dacă dispozitivul de răcire dispune de un coș, poziționați coșul în funcție de poziția sa la livrare, pentru un consum optim de energie.
> Verificați regulat dacă garnitura capacului se potrivește corect.
> Evitați să setați temperaturi mai mici decât este necesar.

8.3 Utilizarea aparatului frigorific

> Conectați aparatul frigorific la o sursă de alimentare cu c.c.

ATENȚIE! Pericol de funcționare defectuoasă
O sursă de alimentare insuficientă poate împiedica aparatul frigorific să funcționeze corect, deși acesta continuă să consume energie.

> Asigurați-vă că sursa de alimentare USB Type-C este conformă cu Power Delivery (PD) 3.0 sau o versiune ulterioară și furnizează o tensiune de ieșire de 20 / 28 V. Cerințe de putere în funcție de temperatura ambiantă:
  - Când temperatura ambiantă este de 25 °C sau mai mică, sursa de alimentare USB Type-C trebuie să furnizeze o putere de ieșire de cel puțin 20 V / 60 W.
  - Când temperatura ambiantă depășește 25 °C, sursa de alimentare USB Type-C trebuie să furnizeze o putere de ieșire de cel puțin 20 V / 100 W.
  - **Numai WCC80DZ:** Când temperatura ambiantă depășește 32 °C, sursa de alimentare USB Type-C trebuie să furnizeze o putere de ieșire de cel puțin 28 V / 140 W.
> Asigurați-vă că respectivul cablu USB Type-C acceptă protocolul PD 3.0 (sau o versiune ulterioară) și este dimensionat pentru 100 W sau mai mult.

INDICAȚIE Conectați aparatul frigorific la o sursă de alimentare cu c.c. folosind cablul de c.c. furnizat de WAECO sau un cablu USB Type-C care acceptă protocolul PD 3.0 (sau o versiune ulterioară) și este dimensionat pentru 100 W sau mai mult.

fig. 2 pagină 3

> Conectați aparatul frigorific la o sursă de alimentare cu c.a. folosind un redresor WPS90 sau un adaptor c.a. USB Type-C adecvat (ambele **nu** sunt incluse în setul de livrare).

ATENȚIE! Pericol de funcționare defectuoasă
O sursă de alimentare insuficientă poate împiedica aparatul frigorific să funcționeze corect, deși acesta continuă să consume energie.

> Asigurați-vă că respectivul cablu USB Type-C și adaptorul c.a. acceptă protocolul PD 3.0 (sau o versiune ulterioară) și sunt dimensionate pentru 100 W

INDICAȚIE La temperaturi ambiante mai mari de 25 °C, poate fi necesar un adaptor c.a. cu o putere mai mare de 100 W.

fig. 3 pagină 4

> Porniți aparatul frigorific.

fig. 4 pagină 5

> Opriți și depozitați aparatul frigorific.

fig. 5 pagină 6

> Setați temperatura dorită.

fig. 6 pagină 7

> Setați unitățile de temperatură dorite.

fig. 7 pagină 8

> Setați monitorul bateriei.

fig. 8 pagină 9

> Setați luminozitatea afișajului aparatului frigorific.

fig. 9 pagină 10

> **Numai pentru zona dublă:** Opriți compartimentele aparatului frigorific.

fig. 10 pagină 11

> **Numai pentru zona dublă:** Porniți compartimentele aparatului frigorific.

fig. 11 pagină 12

> Utilizați portul USB Type-C.

fig. 12 pagină 13

> Utilizați buclele pentru accesorii pentru a fixa echipamente sau accesorii.

fig. 13 pagină 13

9 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. Dacă produsul este defect, contactați comerciantul de la care ați cumpărat produsul sau căutați un distribuitor din apropiere pe www.waeco.com/en/dealer-search/ sau la comerciantul dvs.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

10 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare. Această separare este necesară, deoarece ambalajul este o resursă valoroasă și eliminarea necorespunzătoare poate avea un impact asupra sănătății umane și mediului.



Coșul cu roți tăiat indică faptul că produsul este un echipament electric sau electronic și trebuie colectat separat pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare. **Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod corespunzător orice echipament electric sau electronic în mod separat de deșeurile menajere generale!**

Această separare este necesară, deoarece aparatele electrice constituie resurse valoroase și pot conține substanțe care sunt dăunătoare pentru oameni și mediu.

Pentru a elimina în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

Български език

1 Важни бележки 147
2 Свързани документи 147
3 Обяснение на символите 147
4 Инструкции за безопасност 148
5 Обяснение на символите върху уреда 150
6 Обхват на доставката 150
7 Използване по предназначение 150
8 Работа 151
9 Търговска гаранция 153
10 Изхвърляне 153

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете qr.dometic.com/bgWFax.

2 Свързани документи

Пълните инструкции за експлоатация ще намерите онлайн на qr.dometic.com/bgWFax.

3 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

ВНИМАНИЕ!

> Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.

УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

4 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> Не съхранявайте в хладилния уред експлозивни субстанции като спрейове със запалим впръскващ газ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
> Ако захранващият кабел на охлаждащото устройство е повреден, той трябва да бъде заменен с подходящ захранващ кабел или комплект, наличен от производителя или неговия сервизен агент, за да се предотврати риск за безопасността.
> Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
> Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

> Когато разполагате охлаждащия уред, внимавайте захранващия кабел да не бъде притиснат или повреден.
> Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
> В случай на увреждане на охладителната система:
  - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от охлаждащото устройство.
  - Проветрете добре стаята.
  - Изключете охлаждащия уред.
> За охладителни устройства със запалими хлдилен агент: Охлаждащата верига съдържа малко количество запалим хладилен агент. Хладилният агент не увреждa озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
> Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.
> Не използвайте механично въздействие или други начини да ускорите процеса на обезскрежаване, освен ако такива са били препоръчани за тази цел от производителя.
> Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
> Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

> За Европейския съюз, Обединеното кралство и Турция: Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. За всички останали региони: Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
> Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват охлаждащи уреди.

> Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
> Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от прищипване
Капакът може да се затвори неочаквано и да причини нараняване.
> Пазете пръстите си далеч от пантите на капака и зоните за затваряне.

ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар
> Преди да пуснете охлаждащия уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
> Откачайте хладилния уред от контакта
  - Преди всяко почистване и поддръжка
  - След всяка употреба



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето
> За да избегнете замърсяване на храните, спазвайте следните инструкции:
  - Проверете дали охлаждащият капацитет на охлаждащия уред е подходящ за съхранение на храната, която трябва да се охлади.
  - Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
  - Отварянето на охлаждащото устройство за дълги периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на устройството.
  - Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
> Ако охлаждащият уред е оставен празен за продължителен период:
  - Изключете охлаждащия уред.
  - Размразете охлаждащия уред.
  - Почистете и подсушете охлаждащия уред.
  - Оставете капака отворен, за да не се образува мухъл в охлаждащия уред.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда
> Проверете дали данните за напрежението на типовия етикет отговарят на напрежението на мрежата.
> Свържете охлаждащото устройство само към захранване с постоянен ток в автомобила с кабела за DC връзка.
> Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
> Откачете охлаждащия уред и другите консуматори от акумулатора, преди да включите устройството за бързо зареждане.
> Охлаждащият уред не е подходящ за пренасяне на разяждащи материали, или на материали съдържащи разтворители.
> Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.
> Не поставяйте охлаждащото устройство близо до открит огън или други източници на топлина, като нагреватели, директна слънчева светлина, газови печки и подобни предмети.
> Риск от прегряване! Уверете се по всяко време, че има най-малко 50 mm вентилация от всички страни на охлаждащото устройство. Поддържайте вентилационната зона свободна от всякакви предмети, които биха могли да попречат на въздушния поток

към охлаждащите компоненти. Не използвайте и не съхранявайте устройството за охлаждане в затворени отделения или зони без или с минимален въздушен поток.
> Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
> Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
> Пазете охлаждащия уред и кабелите от нагряване и влага.
> Охлаждащият уред не трябва да се излага на дъжд.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда поради недостатъчно смазване на компресора
Ако по време на продължителна употреба продуктът надвиши ъгъл на накланяне от 30 °, може да възникне повреда на компресора поради недостатъчно смазване.
> Уверете се, че наклонът на продукта не надвишава 30 ° по време на продължителна употреба.

УКАЗАНИЕ Риск от разреждане на акумулатора
Охлаждащото устройство включва функция за защита на акумулатора, която може да помогне за намаляване на риска от разреждане на стартовия акумулатор на превозното средство. Рискът от разреждане на акумулатора варира в зависимост от състоянието на акумулатора на превозното средство, монтажа и използването му.
> Ако моторът на превозното средство ще остане изключен за продължителен период от време, изключете охлаждащото устройство или го включете от подходяща система на батерия на къщата.

5 Обяснение на символите върху уреда



Предупреждение! Опасност от пожар. Запалими материали.



Само за САЩ/Канада. Предупреждение! Опасност от пожар. Запалими материали.



Предупреждение! Опасност от повреда или неизправност, причинени от влага. Пазете от дъжд.

6 Обхват на доставката
фиг. 1 на страница 2

7 Използване по предназначение
Охлаждащият уред е подходящ за охлаждане на хранителни продукти. Охлаждащият уред може да се използва и в превозни средства.

Охлаждащото устройство е конструирано да работи с бордово постояннотоково захранване на превозно средство или от постояннотокова батерия на къща.

Охлаждащият уред е подходящ за използване на къмпинг.

Охлаждащият уред е предназначен за използване в домакинството и подобни приложения, като:

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения

- Селскостопански постройки
- Клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансиони тип "легло и закуска"
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Охлаждащият уред не е подходящ за дълбоко замразяване за дълъг период на хранителни продукти.

Охлаждащият уред е подходящ за преносима употреба и не е предназначен за използване като уред за вграждане.

Охлаждащият уред не е подходящ за:

- Съхранение на корозионни, разяждащи или съдържащи разтворители вещества

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Waeco си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

8 Работа

8.1 Избягване на развалянето на хранителни продукти

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:
- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата.
- Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Ако е приложимо, настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Ако охлаждащият уред разполага с няколко отделения, съхранявайте различните хранителни продукти в отделението, което е с подходящата температура.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

8.2 Икономия на енергия

> Изберете място с добра проветривост, защитено от пряка слънчева светлина.
> Оставяйте топла храна да изстине, преди да я оставите в охлаждащия уред.
> Не отваряйте охлаждащия уред когато не е необходимо.
> Не оставяйте охлаждащия уред отворен по-дълго, отколкото е необходимо.
> Ако охлаждащото устройство има кошница, поставете я според позицията й при доставката за оптимално енергопотребление.
> Редовно проверявайте дали уплътнението на капака приляга правилно.
> Избягвайте да настройвате температури по-ниски от необходимото.

8.3 Използване на охлаждащото устройство

> Свържете охлаждащото устройство към DC захранване.

ВНИМАНИЕ! Опасност от неизправност
Недостатъчното захранване може да попречи на правилната работа на охлаждащото устройство, докато то продължава да консумира електроенергия.

> Уверете се, че захранването с USB Type-C отговаря на Power Delivery (PD) 3.0 или по-нова версия и осигурява изходно напрежение от 20 / 28 V. Изисквания за мощността в зависимост от температурата на околната среда:
  - Когато температурата на околната среда е 25 °C или по-ниска, захранването с USB Type-C трябва да осигурява изход най-малко 20 V / 60 W.
  - Когато температурата на околната среда надвишава 25 °C, захранването с USB Type-C трябва да осигурява изход най-малко 20 V / 100 W.
  - Само за **WCC80DZ:** Когато температурата на околната среда надвишава 32 °C, захранването с USB Type-C трябва да осигурява изход най-малко 28 V / 140 W.
> Уверете се, че използваният кабел USB type-C поддържа протокола PD 3.0 (или по-нова версия) и е предназначен за 100 W или повече.

УКАЗАНИЕ Свържете охлаждащото устройство към DC захранване с предоставения от WAECO DC кабел или с кабел USB type-C, който поддържа протокола PD 3.0 (или по-нова версия) и е предназначен за 100 W или повече.

фиг. 2 на страница 3

> Свържете охлаждащото устройство към AC захранване с помощта на токоизправител WPS90 или подходящ AC адаптер USB type-C (и двата не са включени в обхвата на доставката).

ВНИМАНИЕ! Опасност от неизправност
Недостатъчното захранване може да попречи на правилната работа на охлаждащото устройство, докато то продължава да консумира електроенергия.

> Уверете се, че използваните кабел USB type-C и AC адаптер поддържат протокола PD 3.0 (или по-нова версия) и са предназначени за 100 W

УКАЗАНИЕ При температура на околната среда над 25 °C може да е необходим AC адаптер с мощност над 100 W.

фиг. 3 на страница 4

> Включете охлаждащото устройство.

фиг. 4 на страница 5

> Изключете и приберете охлаждащото устройство за съхранение.

фиг. 5 на страница 6

> Задайте желаната температура.

фиг. 6 на страница 7

> Задайте желаните мерни единици за температурата.

фиг. 7 на страница 8

> Настройте монитора на акумулатора.

фиг. 8 на страница 9

> Задайте яркостта на дисплея на охлаждащото устройство.

фиг. 9 на страница 10

> Само за модели с две зони: Изключете отделенията на охлаждащото устройство.

фиг. 10 на страница 11

> Само за модели с две зони: Включете отделенията на охлаждащото устройство.

фиг. 11 на страница 12

> Използвайте порта USB Type-C.

фиг. 12 на страница 13

> Използвайте примките за принадлежности, за да закрепите оборудване или принадлежности.

фиг. 13 на страница 13

9 Търговска гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с търговеца на дребно, от който сте го закупили, или потърсете търговец в близост до www.waeco.com/en/dealer-search/ или вашия търговец на дребно.

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

10 Изхвърляне



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда.



Зачеркнатият контейнер с колелца показва, че продуктът е електрическо или електронно оборудване и трябва да се събира отделно за правилно третиране, оползотворяване и рециклиране. Потребителят е задължен по закон да изхвърля правилно всяко електрическо или електронно оборудване от общите битови отпадъци!

Това разделяне е необходимо, тъй като електрическите уреди са ценни ресурси и могат да съдържат вещества, които са вредни за хората и околната среда.

За да изхвърлите окончателно продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.

Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Eesti keel

1 Olulised märkused 154
2 Seotud dokument 154
3 Sümbolite selgitus 154
4 Ohutusjuhised 155
5 Seadmel olevate sümbolite selgitus 157
6 Tarnekomplekt 157
7 Kasutusotstarve 157
8 Kasutamine 158
9 Kaubanduslik garantii 159
10 Kõrvaldamine 160

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt qr.dometic.com/bgWFax.

2 Seotud dokument

Täieliku kasutusjuhendi leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/bgWFax.

3 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.

HOIATUS!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.

ETTEVAATUST!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

TÄHELEPANU!
> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

4 Ohutusjuhised



HOIATUS! Plahvatusoht

> Ärge hoiustage jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
> Kui jahutusseadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada sobiva toitekaabliga või tootja või tema hooldustehniku pakutava koostuga.
> Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
> Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



HOIATUS! Tuleoht

> Valige jahutusseadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
> Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.
> Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
  - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad jahutusseadmest eemal.
  - Ventileerige ruumi põhjalikult.
  - Lülitage jahutusseade välja.
> Tuleohtliku külmaainega jahutusseadmed. Külmaainekontuur sisaldab väikeses koguses tuleohtlikku külmaainet. Külmaaine ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
> Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
> Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selleks otstarbeks soovitanud.
> Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
> Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.



HOIATUS! Terviseoht

> **Euroopa Liidus, Ühendkuningriigis ja Türgis:** seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. **Kõik teised piirkonnad:** See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
> 3–8-aastased lapsed võivad jahutusseadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
> Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
> Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



HOIATUS! Muljumisoht

Kaas võib ootamatult sulguda ja põhjustada vigastusi.

> Hoidke sõrmed kaane hingedest ja sulgemiskohtadest eemal.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

> Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid kuivad.
> Lahutage jahutusseade toiteallikast
  - Alati enne puhastamist ja hooldamist
  - Alati pärast kasutamist



ETTEVAATUST! Terviseoht

> Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevaid juhiseid.
  - Kontrollige, kas jahutusseadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
  - Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
  - Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme kambrites oluliselt tõusta.
  - Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
> Kui jätate jahutusseadme pikemaks ajaks tühjalt seisma.
  - Lülitage jahutusseade välja.
  - Sulatage jahutusseade.
  - Puhastage ja kuivatage jahutusseade.
  - Jätke kaas lahti, et ennetada jahutusseadmes hallituse teket.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
> Ühendage jahutusseade sõiduki alalisvoolutoitega ainult alalisvoolu-ühenduskaabli abil.
> Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
> enne kiirlaadimisseadme ühendamist ühendage jahutusseade ja muud energiatarbijad aku tagant lahti.
> Jahutusseade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.
> Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.
> Ärge asetage jahutusseadet lahtise tule või muu soojusallika lähedusse, näiteks radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahi või sarnased üksused.
> **Ülekuumenemise oht!** Jälgige, et jahutusseadme kõigil külgedel oleks alati vähemalt 50 mm õhuvahe. Ärge asetage õhuvahesse esemeid, mis võivad takistada õhu ligipääsu jahutuselementidele. Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ümbrises või kohas, kus õhuvool puudub või on väga väike.
> Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
> Ärge kastke jahutusseadet vee alla.
> Kaitske jahutusseadet ja kaableid kuumuse ja niiskuse eest.
> Jahutusseadet ei tohi jätta vihma kätte.



TÄHELEPANU! Kompressori ebapiisavast määrimisest tingitud kahjustamise oht

Kui toote kaldenurk pideva kasutamise ajal ületab 30 °, võib kompressor ebapiisava määrimise tõttu saada kahjustada.

> Veenduge, et toote kalle ei ületaks pideva töötamise ajal 30 °.



MÄRKUS Aku tühjenemise oht

Jahutusseadmel on aku kaitsefunktsioon, mis aitab sõiduki käivitusaku tühjenemise ohtu vähendada. Aku tühjenemise oht oleneb sõiduki aku seisundist, paigaldamisest ja kasutusest.

> Kui sõiduki mootor jääb pikemaks ajaks välja lülitatuks, lülitage jahutusseade välja või ühendage see sobiva majaaku süsteemi toitega.

5 Seadmel olevate sümbolite selgitus



Tähelepanu! Tuleoht. Tuleohtlikud materjalid.



Ainult USA/Kanada. Tähelepanu! Tuleoht. Tuleohtlikud materjalid.



Tähelepanu! Niiskuse põhjustatud kahjustuste või tõrke oht.
Hoidke seda vihma eest.

6 Tarnekomplekt

joon. 1 leheküljel 2

7 Kasutusotstarve

Jahutusseade sobib toidu jahutamiseks. Jahutusseade sobib kasutamiseks ka sõidukites.

Jahutusseadet saab kasutada nii sõiduki alalisvoolutoitega kui ka alalisvooluga majaakuga

Jahutusseade sobib kasutamiseks telkimisel.

Jahutusseade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks:

- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliköögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Jahutusseade **ei** sobi toiduainete pikaajaliseks sügavkülmutamiseks.

See jahutusseade sobib teisaldamiseks, kuid **ei ole** ette nähtud integreeritud seadmena kasutamiseks.

Jahutuskast **ei** sobi järgnevaks:

- korrodeerivate, söövitavate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks;

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Waeco jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi andmeid.

8 Kasutamine

8.1 Toidu raiskamise vältimine

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena.
- Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Võimaluse korral reguleerige temperatuuri toiduainete koguse ja liigi järgi.
- Kui jahutusseadmel on mitu kambrit, hoidke toiduaineid sobiva temperatuuriga kambris.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

8.2 Energiasääst

> Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
> Enne jahutusseadmesse asetamist laske soojal toidul jahtuda, et see jahedana püsiks.
> Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
> Ärge jätke jahutusseadet avatuks kauemaks kui vaja.
> Kui jahutusseadmel on korv, asetage see optimaalse energiatarbimise tagamiseks vastavalt selle tarnimisasendile.
> Kontrollige regulaarselt, kas kaane tihend on korralikult paigaldatud.
> Vältige temperatuuride seadistamist madalamaks kui vaja.

8.3 Jahutusseadme kasutamine

> Ühendage jahutusseade alalisvoolu toiteallikaga.

TÄHELEPANU! Talitlushäire oht
Ebapiisav toiteallikas võib takistada jahutusseadme nõuetekohast tööd, kuigi seade tarbib endiselt energiat.

> Veenduge, et USB Type-C toiteallikas vastaks Power Delivery (PD) 3.0 või uuema versiooni nõuetele ja tagaks väljundpinge 20 / 28 V. Võimsusnõuded olenevalt ümbritseva keskkonna temperatuurist:
  - Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on 25 °C või madalam, peab USB Type-C toiteallikas tagama vähemalt väljundi 20 V / 60 W.
  - Kui ümbritseva keskkonna temperatuur ületab 25 °C, peab USB Type-C toiteallikas tagama vähemalt väljundi 20 V / 100 W.
  - **Ainult WCC80DZ:** Kui ümbritseva keskkonna temperatuur ületab 32 °C, peab USB Type-C toiteallikas tagama vähemalt väljundi 28 V / 140 W.
> Veenduge, et kasutatav USB Type-C kaabel toetaks PD 3.0 protokolli (või uuemat) ja oleks ette nähtud võimsusele 100 W või rohkem.

MÄRKUS Ühendage jahutusseade alalisvoolu toiteallikaga, kasutades WAECO tarnitud alalisvoolukaablit või USB Type-C kaablit, mis toetab PD 3.0 protokolli (või uuemat) ja on ette nähtud võimsusele 100 W või rohkem.

joon. 2 leheküljel 3

> Ühendage jahutusseade vahelduvvoolu toiteallikaga, kasutades WPS90 alaldit või sobivat USB Type-C vahelduvvooluadapterit (kumbki **ei kuulu** tarnekomplekti).

TÄHELEPANU! Talitlushäire oht
Ebapiisav toiteallikas võib takistada jahutusseadme nõuetekohast tööd, kuigi seade tarbib endiselt energiat.
> Veenduge, et kasutatav USB Type-C kaabel ja vahelduvvooluadapter toetaksid PD 3.0 protokolli (või uuemat) ning oleksid ette nähtud võimsusele 100 W.

MÄRKUS Ümbritseva keskkonna temperatuuril üle 25 °C võib olla vajalik vahelduvvooluadapter, mille võimsus on suurem kui 100 W.

joon. 3 leheküljel 4
> Lülitage jahutusseade sisse.

joon. 4 leheküljel 5
> Lülitage jahutusseade välja ja pange hoiule.

joon. 5 leheküljel 6
> Seadistage soovitud temperatuur.

joon. 6 leheküljel 7
> Seadistage soovitud temperatuuriühik.

joon. 7 leheküljel 8
> Seadistage aku jälgimisseade.

joon. 8 leheküljel 9
> Seadistage jahutusseadme ekraani heledus.

joon. 9 leheküljel 10
> **Ainult kahe tsooniga mudel:** Lülitage jahutusseadme kambrid välja.

joon. 10 leheküljel 11
> **Ainult kahe tsooniga mudel:** Lülitage jahutusseadme kambrid sisse.

joon. 11 leheküljel 12
> Kasutage USB Type-C porti.

joon. 12 leheküljel 13
> Kasutage varustuse või tarvikute kinnitamiseks tarvikuaasasid.

joon. 13 leheküljel 13

9 Kaubanduslik garantii

Kehtib seadusega ettenähtud kaubanduslik garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite, või otsige lähimat edasimüüjat aadressilt www.waeco.com/en/dealer-search/ või oma edasimüüjalt

Remondi ja kaubandusliku garantii töötlemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja kaubandusliku garantii kehtetuks muuta.

10 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Selline eraldamine on vajalik, kuna pakend on väärtuslik ressurss ning vale kasutuselt kõrvaldamine võib mõjutada inimeste tervist ja keskkonda.



Läbikriipsutatud prügikast ratastel näitab, et toode on elektri- või elektroonikaseade ja see tuleb nõuetekohaseks töötlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks eraldi koguda. **Tarbija on seadusega kohustatud koguma kõik elektri- või elektroonikaseadmed nõuetekohaselt olmeprügist eraldi!**

See eraldamine on vajalik, kuna elektriseadmed on väärtuslikud ressursid ning võivad sisaldada inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid.

Toote lõplikult kõrvaldamiseks küsige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt või spetsialistilt edasimüüjalt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.

Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις ... 161
2 Σχετικό έγγραφο ... 161
3 Επεξήγηση των συμβόλων ... 161
4 Υποδείξεις ασφαλείας ... 162
5 Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή ... 164
6 Περιεχόμενα συσκευασίας ... 164
7 Προβλεπόμενη χρήση ... 164
8 Λειτουργία ... 165
9 Εμπορική εγγύηση ... 167
10 Απόρριψη ... 167

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bgWFax.

2 Σχετικό έγγραφο

Βρείτε τις πλήρεις οδηγίες χειρισμού **online** στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bgWFax.

3 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

> Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

4 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
> Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα κατάλληλο καλώδιο ή συγκρότημα τροφοδοσίας που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
> Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
> Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

> Κατά την τοποθέτηση της συσκευής ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
> Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
> Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
  - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή ψύξης.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
> Για συσκευές ψύξης με εύφλεκτο ψυκτικό: Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Το ψυκτικό δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
> Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
> Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
> Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
> Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Τουρκία: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Για όλες τις άλλες περιοχές: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπερι. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων,

εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
> Τα παιδιά ηλικίας **3** έως **8** ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
> Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
> Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων
Το καπάκι μπορεί να κλείσει απροσδόκητα και να προκαλέσει τραυματισμό.
> Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τους μεντεσέδες του καπακιού και τις περιοχές κλεισίματος.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
> Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το φις είναι στεγνά.
> Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
  - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
  - Μετά από κάθε χρήση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία
> Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:
  - Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής ψύξης είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που πρέπει να ψυχθούν.
  - Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
  - Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
  - Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
> Εάν η συσκευή ψύξης παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής ψύξης.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή ψύξης.
  - Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για να εμποδίσετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή ψύξης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
> Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην ετικέτα τύπου αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
> Η συσκευή ψύξης επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος **DC** του οχήματος μόνο με το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος **DC**.
> Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
> Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφορτιστή.
> Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
> Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.

> Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε ακάλυπτες φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας, όπως θερμάστρες, άμεσο ηλιακό φως, φούρνοι αερίου και παρόμοια αντικείμενα.
> Κίνδυνος υπερθέρμανσης! Πρέπει να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι υπάρχει χώρος τουλάχιστον 50 mm για τον αερισμό σε όλες τις πλευρές της συσκευής ψύξης. Διατηρήστε την περιοχή αερισμού ελεύθερη από αντικείμενα που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή αέρα προς τα εξαρτήματα ψύξης. Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς επιμέρους χώρους ή σε περιοχές με καθόλου ή ελάχιστη ροή αέρα.
> Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
> Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
> Προστατέψτε τη συσκευή ψύξης και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
> Η συσκευή ψύξης απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω ανεπαρκούς λίπανσης του συμπιεστή
Αν το προϊόν υπερβεί μια γωνία κλίσης 30 ° κατά τη διάρκεια της συνεχούς χρήσης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον συμπιεστή λόγω ανεπαρκούς λίπανσης.
> Βεβαιωθείτε ότι η κλίση του προϊόντος δεν υπερβαίνει τις 30 ° κατά τη διάρκεια της συνεχούς λειτουργίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Κίνδυνος εκφόρτισης μπαταρίας
Η συσκευή ψύξης περιλαμβάνει ένα χαρακτηριστικό προστασίας της μπαταρίας που μπορεί να βοηθήσει στη μείωση του κινδύνου εκφόρτισης της μπαταρίας εκκίνησης του οχήματος. Ο κίνδυνος εκφόρτισης της μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση, την τοποθέτηση και τη χρήση της μπαταρίας του οχήματος.
> Αν ο κινητήρας του οχήματος παραμείνει απενεργοποιημένος για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης ή τροφοδοτήστε την από ένα κατάλληλο σύστημα μπαταρίας οικιακής χρήσης.

5 Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή



Προειδοποίηση! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Εύφλεκτα υλικά.



Μόνο ΗΠΑ/Καναδάς. Προειδοποίηση! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Εύφλεκτα υλικά.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος ζημιάς ή δυσλειτουργίας που προκαλείται από την υγρασία.
Κρατήστε μακριά από τη βροχή.

6 Περιεχόμενα συσκευασίας

σχ. 1 στη σελίδα 2

7 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για την ψύξη τροφίμων. Η συσκευή ψύξης είναι επίσης κατάλληλη για χρήση σε οχήματα.

Η συσκευή ψύξης έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή μέσω μπαταρίας οικιακής χρήσης DC.

Η συσκευή ψύξης ενδείκνυται για χρήση σε κάμπινγκ.

Η συσκευή ψύξης προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για μακροχρόνια βαθιά κατάψυξη τροφίμων.

Αυτή η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για φορητή χρήση και δεν προορίζεται για χρήση ως εντοιχιζόμενη συσκευή.

Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για:

- Αποθήκευση διαβρωτικών και καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Waeco διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

8 Λειτουργία

8.1 Αποφυγή χαλάσματος των τροφίμων

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:
- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.
- Αποθηκεύστε τα είδη διατροφής κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Εάν απαιτείται, προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Εάν η συσκευή ψύξης διαθέτει πολλαπλούς επιμέρους χώρους, αποθηκεύστε τα διάφορα τρόφιμα στον επιμέρους χώρο που έχει την κατάλληλη θερμοκρασία.
- Τα είδη διατροφής μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα είδη διατροφής πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

8.2 Εξοικονόμηση ενέργειας

> Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
> Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή ψύξης για να τα ψύξετε.

> Μην ανοίγετε τη συσκευή ψύξης συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
> Μην αφήνετε τη συσκευή ψύξης ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
> Εάν η συσκευή ψύξης διαθέτει καλάθι, τοποθετήστε το καλάθι σύμφωνα με τη θέση του κατά την παράδοση για βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας.
> Πρέπει να βεβαιώνεστε τακτικά ότι το λάστιχο του καπακιού εφαρμόζει σωστά.
> Μην ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σε χαμηλότερη από όσο χρειάζεται.

8.3 Χρήση της συσκευής ψύξης

> Συνδέστε τη συσκευή ψύξης σε τροφοδοτικό συνεχούς ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δυσλειτουργίας
Η ανεπαρκής τροφοδοσία μπορεί να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία της συσκευής ψύξης, ενώ αυτή εξακολουθεί να καταναλώνει ενέργεια.
> Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό **USB Type-C** συμμορφώνεται με το πρότυπο **Power Delivery (PD) 3.0** ή νεότερο και παρέχει τάση εξόδου **20 / 28 V**. Απαιτήσεις ισχύος ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος:
- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι **25 °C** ή χαμηλότερη, το τροφοδοτικό **USB Type-C** πρέπει να παρέχει έξοδο τουλάχιστον **20 V / 60 W**.
- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους **25 °C**, το τροφοδοτικό **USB Type-C** πρέπει να παρέχει έξοδο τουλάχιστον **20 V / 100 W**.
- Μόνο για το **WCC80DZ:** Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους **32 °C**, το τροφοδοτικό **USB Type-C** πρέπει να παρέχει έξοδο τουλάχιστον **28 V / 140 W**.

> Βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο καλώδιο **USB Type-C** υποστηρίζει το πρωτόκολλο **PD 3.0** (ή νεότερο) και είναι ονομαστικής ισχύος **100 W** ή υψηλότερης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συνδέστε τη συσκευή ψύξης σε τροφοδοτικό συνεχούς ρεύματος με το καλώδιο συνεχούς ρεύματος που παρέχεται από τη **WAECO** ή με καλώδιο **USB Type-C** που υποστηρίζει το πρωτόκολλο **PD 3.0** (ή νεότερο) και είναι ονομαστικής ισχύος **100 W** ή υψηλότερης.

σχ. 2 στη σελίδα 3

> Συνδέστε τη συσκευή ψύξης σε τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος χρησιμοποιώντας ανορθωτή **WPS90** ή κατάλληλο προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος **USB Type-C** (και τα δύο δεν περιλαμβάνονται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δυσλειτουργίας
Η ανεπαρκής τροφοδοσία μπορεί να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία της συσκευής ψύξης, ενώ αυτή εξακολουθεί να καταναλώνει ενέργεια.
> Βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο καλώδιο **USB Type-C** και ο προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος υποστηρίζουν το πρωτόκολλο **PD 3.0** (ή νεότερο) και είναι ονομαστικής ισχύος **100 W**

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος υψηλότερες από **25 °C**, ενδέχεται να απαιτείται προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος ισχύος μεγαλύτερης από **100 W**.

σχ. 3 στη σελίδα 4

> Ενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.

σχ. 4 στη σελίδα 5

> Απενεργοποιήστε και αποθηκεύστε τη συσκευή ψύξης.

σχ. 5 στη σελίδα 6

> Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

σχ. 6 στη σελίδα 7

> Ρυθμίστε τις επιθυμητές μονάδες θερμοκρασίας.

σχ. 7 στη σελίδα 8

> Ρυθμίστε το σύστημα παρακολούθησης της μπαταρίας.

σχ. 8 στη σελίδα 9

> Ρυθμίστε τη φωτεινότητα της διάταξης απεικόνισης της συσκευής ψύξης.

σχ. 9 στη σελίδα 10

> Μόνο για μοντέλα διπλής ζώνης: Απενεργοποιήστε τους θαλάμους της συσκευής ψύξης.

σχ. 10 στη σελίδα 11

> Μόνο για μοντέλα διπλής ζώνης: Ενεργοποιήστε τους θαλάμους της συσκευής ψύξης.

σχ. 11 στη σελίδα 12

> Χρησιμοποιήστε τη θύρα **USB Type-C**.

σχ. 12 στη σελίδα 13

> Χρησιμοποιήστε τους βρόχους εξαρτημάτων για να στερεώσετε εξοπλισμό ή εξαρτήματα.

σχ. 13 στη σελίδα 13

9 Εμπορική εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν ή αναζητήστε έναν αντιπρόσωπο κοντά σας ή το κατάστημα αγοράς στην ιστοσελίδα www.waeco.com/en/dealer-search/.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

10 Απόρριψη

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Ο διαγραμμένος τροχοφόρος κάδος υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση. Ο καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να απορρίπτει κατάλληλα κάθε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό ξεχωριστά από τα γενικά οικιακά απορρίμματα!

Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς οι ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμοι πόροι και μπορεί να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Για την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos ... 169
2 Susijęs dokumentas ... 169
3 Simbolių paaiškinimas ... 169
4 Saugos instrukcijos ... 170
5 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas ... 172
6 Pristatoma komplektacija ... 172
7 Paskirtis ... 172
8 Naudojimas ... 173
9 Komercinė garantija ... 175
10 Utilizavimas ... 175

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu qr.dometic.com/bgWFax.

2 Susijęs dokumentas

Išsamų naudojimo vadovą rasite interneto svetainėje qr.dometic.com/bgWFax.

3 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.

ĮSPĖJIMAS!
> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS!
> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!
> Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

4 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> Nelaikykite sprogiųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentais aušinimo prietaise.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.
> Jei pažeistas aušinimo prietaiso maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti tinkamu maitinimo kabeliu ar mazgu, kurį galima gauti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo, kad būtų išvengta saugos pavojaus.
> Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
> Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Statydami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar sugadintas.
> Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
> Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
  - Saugokite aušinimo prietaisą nuo atviros liepsnos ir galimų degimo šaltinių.
  - Gerai išvėdinkite patalpą.
  - Išjunkite aušinimo prietaisą.
> Aušinimo prietaisai su degiu aušalu: Aušalo kontūre yra nedidelis kiekis degaus aušalo. Šaldytuvas nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
> Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.
> Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų priemonių, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
> Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
> Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> **Europos Sąjunga, Jungtinė Karalystė ir Turkija:** Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti šį prietaisą ir suvokia jo keliamus pavojus. **Visi kiti regionai:** Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.
> Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti aušinimo prietaisus.
> Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
> Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.



ĮSPĖJIMAS! Prispaudimo pavojus
Dangtis gali netikėtai užsidaryti ir sužeisti.

> Laikykite pirštus atokiai nuo dangčio vyrių ir užsidarymo vietų.

PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi.
> Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo
  - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
  - Po kiekvieno naudojimo

PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.
  - Patikrinkite, ar aušinimo prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atvėsinti, laikyti.
  - Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
  - Atidarius aušinimo prietaisą ilgesniam laikui, prietaiso kamerose gali žymiai pakilti temperatūra.
  - Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
> Jeigu aušinimo prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
  - Išjunkite aušinimo prietaisą.
  - Atitirpinkite aušinimo prietaisą.
  - Išvalykite ir nusausinkite aušinimo prietaisą.
  - Palikite dangtį atidarytą, kad aušinimo prietaise nesiformuotų pelėsis.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Patikrinkite, ar tipo etiketėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
> Aušinimo prietaisą prijunkite tik prie transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo lizdo naudodami nuolatinės srovės jungiamąjį kabelį.
> Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
> Prieš prijungdami greitojo įkrovimo įrenginį, atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumuliatoriaus.
> Aušinimo prietaisas nėra tinkamas gabenti kaustines medžiagas ar medžiagas, kuriose yra tirpiklių.
> Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.
> Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių, pavyzdžiui, šildytuvų, tiesioginėje saulės šviesoje, prie dujinių orkaičių ir pan.
> **Perkaitimo pavojus!** Visada įsitikinkite, kad iš visų aušinimo prietaiso pusių yra mažiausiai 50 mm ventiliacijos tarpas. Ventiliacijos srityje neturi būti jokių daiktų, galinčių užstoti oro srautą į aušinimo komponentus. Nenaudokite ar nelaikykite aušinimo prietaiso uždarose kamerose arba srityse, kuriose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
> Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
> Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
> Saugokite aušinimo prietaisą bei laidus nuo karščio ir drėgmės.
> Aušinimo prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus dėl nepakankamo kompresoriaus tepimo

Jei gaminys naudojimo metu pakreipiamas didesniu nei 30 ° kampu, dėl nepakankamo tepimo gali būti padaryta žala kompresoriui.

> Pasirūpinkite, kad veikiantis prietaisas nebūtų pakreipiamas daugiau nei 30 °.

PASTABA Akumuliatoriaus išsikrovimo rizika
Aušinimo prietaise naudojama akumuliatoriaus apsaugos funkcija, kuri gali padėti sumažinti transporto priemonės užvedimo akumuliatoriaus išsikrovimo riziką. Akumuliatoriaus išsikrovimo rizika priklauso nuo transporto priemonės akumuliatoriaus būklės, įrengimo ir naudojimo.

> Jei transporto priemonės variklis ilgai liks išjungtas, išjunkite aušinimo įrenginį arba tiekite jam energiją iš tinkamos namelio akumuliatoriaus sistemos.

5 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas



Įspėjimas! Gaisro pavojus. Degios medžiagos.



Tik JAV ir Kanada. Įspėjimas! Gaisro pavojus. Degios medžiagos.



Įspėjimas! Drėgmės sukeltos žalos arba gedimo rizika.
Saugokite nuo lietaus.

6 Pristatoma komplektacija

pav. 1 puslapyje 2

7 Paskirtis

Aušinimo prietaisas tinka maistui šaldyti. Galima naudoti aušinimo prietaisą ir transporto priemonėse.

Aušinimo prietaisas skirtas prijungti prie transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo šaltinio arba namelio akumuliatoriaus nuolatinės srovės šaltinio.

Aušinimo prietaisą tinka naudoti stovyklavietėje.

Aušinimo prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašiais tikslais, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darboviečių virtuvėse;
- ūkiuose;
- viešbučių, motelių ir kitų gyvenamųjų patalpų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugą;
- maitinimo ir panašiose ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Aušinimo prietaisas **nėra** tinkamas ilgalaikiam maisto produktų užšaldymui.

Šaldymo prietaisas tinkamas naudoti kaip nešiojamasis prietaisas ir **nėra** skirtas naudoti kaip įmontuojamasis aparatas.

Aušinimo prietaisas **netinka**:

- saugoti ėsdinančias, kaustines ar tirpiklių turinčias medžiagas;

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

Waeco pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

8 Naudojimas

8.1 Maisto atliekų kiekio mažinimas

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:
- Užtikrinkite kuo mažesnį temperatūros svyravimą.
- Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Jei taikytina, temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Jei aušinimo prietaise yra keli skyriai, skirtingus maisto produktus laikykite skyriuje, kuriame tinkama temperatūra.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

8.2 Energijos taupymas
> Pasirinkite gerai ventiliuojamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos.
> Prieš dėdami šiltą maistą vėsinti į aušinimo prietaisą palaukite, kol jis atauš.
> Neatidarinėkite aušinimo prietaiso dažniau, nei reikia.
> Nepalikite aušinimo prietaiso atidaryto ilgiau, nei reikia.
> Jei aušinimo prietaise yra krepšys, dėkite krepšį vadovaudamiesi jo padėtimi pristatymo metu, kad suvartojamos energijos kiekis būtų optimalus.
> Reguliariai tikrinkite, ar dangtis tinkamai prigludęs.
> Nenustatykite žemesnės temperatūros nei būtina.

8.3 Šaldymo aparato naudojimas

> Prijunkite šaldymo aparatą prie nuolatinės srovės maitinimo šaltinio.

PRANEŠIMAS! Gedimo pavojus
Dėl nepakankamo maitinimo šaldymo aparatas gali veikti netinkamai, tačiau vis tiek vartoti energiją.

> Įsitikinkite, kad C tipo USB maitinimo šaltinis atitinka „Power Delivery" (PD) 3.0 arba naujesnę specifikaciją ir užtikrina 20 / 28 V išėjimo įtampą. Maitinimo reikalavimai, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą:
  - Kai aplinkos temperatūra yra 25 °C arba žemesnė, C tipo USB maitinimo šaltinis turi užtikrinti bent 20 V / 60 W išėjimo galią.
  - Kai aplinkos temperatūra viršija 25 °C, C tipo USB maitinimo šaltinis turi užtikrinti bent 20 V / 100 W išėjimo galią.
  - **Tik WCC80DZ:** Kai aplinkos temperatūra viršija 32 °C, C tipo USB maitinimo šaltinis turi užtikrinti bent 28 V / 140 W išėjimo galią.
> Įsitikinkite, kad naudojamas C tipo USB kabelis palaiko PD 3.0 (arba naujesnį) protokolą ir yra skirtas 100 W arba didesnei galiai.

PASTABA Prijunkite šaldymo aparatą prie nuolatinės srovės maitinimo šaltinio naudodami WAECO pateiktą nuolatinės srovės kabelį arba C tipo USB kabelį, kuris palaiko PD 3.0 (arba naujesnį) protokolą ir yra skirtas 100 W arba didesnei galiai.

pav. **2** puslapyje 3

> Prijunkite šaldymo aparatą prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio, naudodami WPS90 lygintuvą arba tinkamą C tipo USB kintamosios srovės adapterį (abu į pristatymo komplektą **neįeina**).

PRANEŠIMAS! Gedimo pavojus
Dėl nepakankamo maitinimo šaldymo aparatas gali veikti netinkamai, tačiau vis tiek vartoti energiją.

> Įsitikinkite, kad naudojamas C tipo USB kabelis ir kintamosios srovės adapteris palaiko PD 3.0 (arba naujesnį) protokolą ir yra skirti 100 W galiai.

PASTABA Kai aplinkos temperatūra viršija 25 °C, gali prireikti didesnės nei 100 W galios kintamosios srovės adapterio.

pav. **3** puslapyje 4

> Įjunkite šaldymo aparatą.

pav. **4** puslapyje 5

> Išjunkite šaldymo aparatą ir padėkite jį laikyti.

pav. **5** puslapyje 6

> Nustatykite norimą temperatūrą.

pav. **6** puslapyje 7

> Nustatykite norimus temperatūros matavimo vienetus.

pav. **7** puslapyje 8

> Nustatykite akumuliatoriaus stebėjimo įtaisą.

pav. **8** puslapyje 9

> Nustatykite šaldymo aparato ekrano skaistį.

pav. 9 puslapyje 10

> **Tik dviejų zonų modeliams:** Išjunkite šaldymo aparato kameras.

pav. 10 puslapyje 11

> **Tik dviejų zonų modeliams:** Įjunkite šaldymo aparato kameras.

pav. 11 puslapyje 12

> Naudokite C tipo USB prievadą.

pav. 12 puslapyje 13

> Naudokite priedų kilpas įrangai arba priedams pritvirtinti.

pav. 13 puslapyje 13

9 Komercinė garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys sugedo, kreipkitės į pardavėją, iš kurio jį įsigijote, arba ieškokite artimiausio atstovo adresu www.waeco.com/en/dealer-search/.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti komercinę garantiją.

10 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Toks rūšiavimas būtinas, nes pakuotės yra vertingas išteklius, o netinkamas jų utilizavimas gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai.



Perbrauktas šiukšlių konteineris su ratukais reiškia, kad gaminys yra elektros ar elektroninė įranga, todėl jis turi būti surenkamas atskirai ir tinkamai tvarkomas, utilizuojamas ir perdirbamas. **Vartotojas pagal įstatymus privalo tinkamai šalinti bet kokią elektros ar elektroninę įrangą atskirai nuo bendrųjų buitinių atliekų!**

Toks atskyrimas būtinas, nes elektros prietaisai yra vertingi ištekliai, be to, juose gali būti žmonėms ir aplinkai kenksmingų medžiagų.

Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.

Produktą galima utilizuoti nemokamai.

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes ... 176
2 Saistītā dokumentācija ... 176
3 Simbolu skaidrojums ... 176
4 Drošības instrukcijas ... 177
5 Ierīces simbolu skaidrojumi ... 179
6 Komplektācija ... 179
7 Paredzētais izmantošanas mērķis ... 179
8 Ekspluatācija ... 180
9 Komerciālā garantija ... 182
10 Atkritumu pārstrāde ... 182

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni qr.dometic.com/bgWFax.

2 Saistītā dokumentācija

Pilna lietošanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē, vietnē qr.dometic.com/bgWFax.

3 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BRĪDINĀJUMS!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

4 Drošības instrukcijas



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

> Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
> Ja dzesēšanas ierīces barošanas vads ir bojāts, tas jāaizstāj ar piemērotu barošanas vadu vai barošanas sistēmas komplektu, kas pieejams pie ražotāja vai tā servisa aģenta, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
> Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
> Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu – it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

> Novietojiet dzesēšanas ierīci tā, lai barošanas vads netiktu saspiests vai bojāts.
> Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.
> Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
  - Nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīces tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu.
  - labi izvēdiniet telpu;
  - izslēdziet dzesēšanas ierīci;
> Dzesēšanas ierīcēm ar uzliesmojošu aukstumaģentu. Aukstumaģenta sistēmā ir neliels daudzums uzliesmojoša aukstumaģenta. Aukstumaģents nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
> Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
> Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādus mehāniskus priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādus, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.
> Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
> Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

> **Eiropas Savienībā, Apvienotajā Karalistē un Turcijā:** Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus. **Visos pārējos reģionos:** Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
> Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot dzesēšanas ierīces.
> Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
> Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



BRĪDINĀJUMS! Saspiešanas risks
Vāks var negaidīti aizvērties un radīt traumu.

> Neturiet pirkstus vāka eņģu un aizvēršanas vietu tuvumā.



ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks

> Pirms dzesēšanas ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka barošanas kabelis un kontaktdakša ir sausi.
> Atvienojiet dzesēšanas ierīci no elektroenerģijas avota
  - pirms tīrīšanas un apkopes;
  - pēc katras lietošanas reizes;



ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

> Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ņemiet vērā tālākās norādes.
  - Pārliecinieties, vai dzesēšanas ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
  - Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
  - Ilgstoša dzesēšanas ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.
  - Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
> Ja dzesēšanas ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
  - izslēdziet dzesēšanas ierīci;
  - atkausējiet dzesēšanas ierīci;
  - iztīriet un izžāvējiet dzesēšanas ierīci;
  - atstājiet vāku atvērtu, lai novērstu pelējuma veidošanos dzesēšanas ierīcē.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz tipa marķējuma norādītajam.
> Pievienojiet dzesēšanas ierīci tikai transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam, izmantojot līdzstrāvas savienojuma vadu.
> Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
> Pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet no akumulatora dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus.
> Dzesēšanas ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
> Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
> Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu, piemēram, sildītāju, tiešas saules gaismas, gāzes plīšu un tamlīdzīgu objektu, tuvumā.
> **Pārkaršanas risks!** Vienmēr nodrošiniet, lai apkārt dzesēšanas ierīcei no visām pusēm būtu vismaz 50 mm brīva vieta ventilācijai. Ventilācijas zonā nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, kas varētu bloķēt gaisa pieplūdi dzesēšanas komponentiem. Neizmantojiet un neuzglabājiet dzesēšanas ierīci slēgtos nodalījumos vai vietās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez jebkādas gaisa plūsmas.
> Nepiepildiet iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķidrumiem.
> Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
> Sargājiet dzesēšanas ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
> Dzesēšanas ierīce ir jāsargā no lietus.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks nepietiekamas kompresora ieeļļošanas dēļ

Ja produkta slīpuma leņķis nepārtrauktas ekspluatācijas laikā pārsniedz 30 °, nepietiekamas ieeļļošanas dēļ var rasties kompresora bojājums.

> Nodrošiniet, lai produkta slīpums nepārtrauktas ekspluatācijas laikā nepārsniedz 30 °.

PIEZĪME Akumulatora izlādēšanās risks
Dzesēšanas ierīcei ir akumulatora aizsardzības funkcija, kas var palīdzēt samazināt transportlīdzekļa iedarbināšanas akumulatora izlādēšanās risku. Akumulatora izlādēšanās risks ir atkarīgs no transportlīdzekļa akumulatora stāvokļa, uzstādīšanas un lietošanas.
> Ja transportlīdzekļa motors ilgstoši būs izslēgts, izslēdziet dzesēšanas ierīci vai darbiniet to no piemērotas dzīvojamās zonas akumulatoru sistēmas.

5 Ierīces simbolu skaidrojumi



Brīdinājums! Ugunsgrēka risks. Uzliesmojoši materiāli.



Tikai ASV/Kanādā. Brīdinājums! Ugunsgrēka risks. Uzliesmojoši materiāli.



Brīdinājums! Mitruma izraisīts bojājumu vai darbības traucējumu risks.
Sargāt no lietus.

6 Komplektācija

att. 1 lpp. 2

7 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce ir piemērota ēdiena atdzesēšanai. Dzesēšanas ierīce ir piemērota arī lietošanai transportlīdzekļos.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta darbināšanai no transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avota vai dzīvojamās zonas līdzstrāvas akumulatora.

Dzesēšanas ierīce ir piemērota lietošanai kempinga vajadzībām.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta lietošanai sadzīves un līdzīgām vajadzībām, piemēram:

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Dzesēšanas ierīce **nav** piemērota ilgstošai pārtikas produktu dziļajai sasaldēšanai.

Šī dzesēšanas ierīce ir piemērota mobilai lietošanai, un tā **nav** paredzēta lietošanai kā iebūvēta iekārta.

Dzesēšanas ierīce **nav** piemērota:

- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai;

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Waeco patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

8 Ekspluatācija

8.1 Izvairīšanās no pārtikas sabojāšanās

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības.
- Uzglabājiet pārtikas produktus tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Ja nepieciešams, pielāgojiet temperatūru atbilstoši uzglabāto pārtikas produktu daudzumam un veidam.
- Ja dzesēšanas ierīcei ir vairāki nodalījumi, dažādus pārtikas produktus ievietojiet nodalījumus ar katram produktam piemērotāko temperatūru.
- Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

8.2 Enerģijas taupīšana

> Izvēlieties labi vēdināmu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
> Pirms silta ēdiena ievietošanas dzesēšanas ierīcē ļaujiet tam atdzist.
> Neatveriet dzesēšanas ierīci bez vajadzības.
> Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu bez vajadzības.
> Ja dzesēšanas ierīcei ir grozs, optimālam enerģijas patēriņam novietojiet grozu tā, kā tas bija novietots piegādes brīdī.
> Regulāri pārbaudiet, vai vāka blīvējums pieguļ pareizi.
> Neiestatiet zemāku temperatūru, nekā nepieciešams.

8.3 Dzesēšanas ierīces lietošana

> Pievienojiet dzesēšanas ierīci līdzstrāvas barošanas avotam.

ŅEMIET VĒRĀ! Darbības traucējumu risks
Nepietiekamas jaudas barošanas avots var traucēt dzesēšanas ierīces pareizu darbību, lai gan tā joprojām patērē enerģiju.

> Pārliecinieties, ka USB Type-C barošanas avots atbilst Power Delivery (PD) 3.0 vai jaunākai versijai un nodrošina 20 / 28 V izejas spriegumu. Jaudas prasības atkarībā no apkārtējās vides temperatūras:
  - Ja apkārtējās vides temperatūra ir 25 °C vai zemāka, USB Type-C barošanas avotam jānodrošina vismaz 20 V / 60 W izejas jauda.
  - Ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 25 °C, USB Type-C barošanas avotam jānodrošina vismaz 20 V / 100 W izejas jauda.
  - **Tikai WCC80DZ:** Ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 32 °C, USB Type-C barošanas avotam jānodrošina vismaz 28 V / 140 W izejas jauda.
> Pārliecinieties, ka izmantotais USB Type-C kabelis atbalsta PD 3.0 protokolu (vai jaunāku versiju) un ir paredzēts 100 W vai lielākai jaudai.

PIEZĪME Pievienojiet dzesēšanas ierīci līdzstrāvas barošanas avotam, izmantojot WAECO komplektācijā iekļauto līdzstrāvas kabeli vai USB Type-C kabeli, kas atbalsta PD 3.0 protokolu (vai jaunāku versiju) un ir paredzēts 100 W vai lielākai jaudai.

att. 2 lpp. 3

> Pievienojiet dzesēšanas ierīci maiņstrāvas barošanas avotam, izmantojot WPS90 taisngriezi vai piemērotu USB Type-C maiņstrāvas adapteri (abi **nav** iekļauti piegādes komplektācijā).

ŅEMIET VĒRĀ! Darbības traucējumu risks
Nepietiekamas jaudas barošanas avots var traucēt dzesēšanas ierīces pareizu darbību, lai gan tā joprojām patērē enerģiju.

> Pārliecinieties, ka izmantotais USB Type-C kabelis un maiņstrāvas adapteris atbalsta PD 3.0 protokolu (vai jaunāku versiju) un ir paredzēti 100 W jaudai.

PIEZĪME Ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 25 °C, var būt nepieciešams maiņstrāvas adapteris, kura jauda pārsniedz 100 W.

att. 3 lpp. 4

> Ieslēdziet dzesēšanas ierīci.

att. 4 lpp. 5

> Izslēdziet un novietojiet dzesēšanas ierīci glabāšanai.

att. 5 lpp. 6

> Iestatiet vēlamo temperatūru.

att. 6 lpp. 7

> Iestatiet vēlamās temperatūras mērvienības.

att. 7 lpp. 8

> Iestatiet akumulatora uzraudzības ierīci.

att. 8 lpp. 9

> Iestatiet dzesēšanas ierīces displeja spilgtumu.

att. 9 lpp. 10

> **Tikai divu zonu modeļiem:** Izslēdziet dzesēšanas ierīces nodalījumus.

att. 10 lpp. 11

> **Tikai divu zonu modeļiem:** Ieslēdziet dzesēšanas ierīces nodalījumus.

att. 11 lpp. 12

> Izmantojiet USB Type-C pieslēgvietu.

att. 12 lpp. 13

> Izmantojiet piederumu cilpas, lai piestiprinātu aprīkojumu vai piederumus.

att. 13 lpp. 13

9 Komerciālā garantija

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Ja šim produktam ir defekts, sazinieties ar mazumtirgotāju, pie kura iegādājāties šo produktu, vai meklējiet tuvāko tirgotāju vietnē www.waeco.com/en/dealer-search/.

Nosūtot ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.

10 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Šāda sadalīšana ir nepieciešama, jo iepakojums ir vērtīgs resurss un nepareiza tā izmešana var ietekmēt cilvēku veselību un vidi.



Pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka izstrādājums ir elektriska vai elektroniska iekārta, un tas jānodod atsevišķi, lai nodrošinātu pienācīgu apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi. **Patērētājam ir juridisks pienākums pareizi atbrīvoties no jebkuras elektriskās vai elektroniskās iekārtas, nododot to atsevišķi no sadzīves atkritumiem!**

Šī atdalīšana ir nepieciešama, jo elektroierīces ir vērtīgi resursi un var saturēt vielas, kas ir kaitīgas cilvēkiem un videi.

Ja vēlaties utilizēt šo produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

عربي

1 ملاحظات هامة 183
2 المستندات ذات صلة 183
3 شرح الرموز 183
4 إرشادات السلامة 184
5 شرح الرموز الموجودة على الجهاز 186
6 محتويات التسليم 186
7 الاستخدام المقصود 186
8 الاستخدام 187
9 الضمان 188
10 التخلص من الجهاز 189

1 ملاحظات هامة

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية واتباع جميع الإرشادات والتوجيهات والتحذيرات الواردة في دليل المنتج هذا لضمان تركيب المنتج واستخدامه وصيانته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تبقى هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدامك لهذا المنتج، فإنك تؤكد أنك قرأت جميع التعليمات والإرشادات والتحذيرات بعناية، وأنك تفهم وتوافق على الالتزام بالشروط والأحكام المنصوص عليها هنا. أنت توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والتطبيق المخصص له ووفقًا للتعليمات والإرشادات والتحذيرات الواردة في دليل المنتج هذا، وكذلك وفقًا لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة واتباع التعليمات والتحذيرات الواردة هنا إلى إصابتك أو إصابة الآخرين، أو تلف المنتج الخاص بك أو تلف ممتلكات أخرى في الجوار. قد يخضع دليل المنتج هذا، بما في ذلك التعليمات والإرشادات والتحذيرات والوثائق ذات الصلة، للتغييرات والتحديثات. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يرجى زيارة qr.dometic.com/bgWFax.

2 المستندات ذات صلة

اعثر على دليل التشغيل كاملًا على الإنترنت على qr.dometic.com/bgWFax.

3 شرح الرموز

ستحدد كلمة الإشارة رسائل السلامة ورسائل تلف الممتلكات، وستشير أيضًا إلى درجة أو مستوى شدة الخطر.

تنبيه!
> تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

احتراس!
> تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

تحذير!
> تشير إلى وجود وضع إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

ملاحظة! معلومات تكميلية لتشغيل المنتَج.



تنبيه! خطر الانفجار

- تجنب التخزين داخل جهاز التبريد مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات التي تحتوي على وقود قابل للاشتعال.



تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تجنب تشغيل جهاز التبريد في حالة وجود عيوب واضحة به.
- في حالة تلف كابل الطاقة الخاص بجهاز التبريد، فيجب استبداله بكابل طاقة جديد مناسب أو بمجموعة متوفرة من الشركة المصنعة أو وكيل خدمتها لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.
- قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسبا خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.



تنبيه! خطر نشوب الحريق

- عند وضع جهاز التبريد، احرص على أن يكون سلك الإمداد بالطاقة غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.
- في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد:
  - أبق جهاز التبريد بعيدًا عن ألسنة اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة.
  - قم بتهوية الغرفة جيدًا.
  - قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
- لأجهزة التبريد المزودة بمادة تبريد قابلة للاشتعال: تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد قابلة للاشتعال. لا يتسبب غاز التبريد في إتلاف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.
- احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.
- لا تستخدم أي قطع ميكانيكية أو وسائل أخرى للتسريع من عملية إذابة الثلج، ما لم يوصى بهذا من قبل الشركة المصنعة من أجل هذا الغرض.
- لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل جهاز التبريد، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.



تنبيه! المخاطر الصحية

- بالنسبة إلى الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة وتركيا: يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. بالنسبة إلى كل المناطق الأخرى: هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبَل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من لا يوجد لديهم خبرة ومعرفة كافية إلا إذا قام شخص مسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو تقديم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 إلى 8 سنوات بتعبئة أجهزة التبريد وتفريغها.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يُسمح بالقيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم من قِبل الأطفال غير الخاضعين للإشراف.



تنبيه! خطر القرص

قد يغلق الغطاء بشكل غير متوقع ويتسبب في حدوث إصابة.

- أبعد أصابعك عن مفصلات الغطاء ومناطق الإغلاق.



احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- قبل بدء تشغيل جهاز التبريد، تأكد من أن كابل الطاقة والقابس جافان.
- افصل جهاز التبريد عن مصدر الطاقة
  - قبل كل تنظيف وصيانة

- بعد كل استخدام



احتراس! المخاطر الصحية

> لتجنب تلوث الطعام، اتبع التعليمات التالية:
- تحقق مما إذا كانت قدرة التبريد مناسبة لتخزين الطعام المُراد تبريده.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح جهاز التبريد لفترات طويلة من الوقت إلى زيادة درجة حرارة أقسام الجهاز بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.

> إذا تُرك جهاز التبريد فارغًا لفترات طويلة:
- قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
- أذب الثلج المتكون في جهاز التبريد.
- نظِّف جهاز التبريد وجففه.
- اترك الغطاء مفتوحًا لمنع تكوّن العفن داخل جهاز التبريد.



تحذير! خطر التلف

> تأكد من أن مواصفات الجهد الكهربائي المذكورة على ملصق الطراز تتوافق مع مواصفات مصدر الطاقة.

> قم بتوصيل جهاز التبريد بمصدر طاقة يعمل بالتيار المستمر (DC) فقط في السيارة باستخدام كابل التيار المستمر (DC).

> تجنب مطلقًا فصل القابس من المقبس عن طريق شده من كابل الطاقة.

> افصل جهاز التبريد والأجهزة الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل جهاز شحن سريع.

> يعتبر جهاز التبريد غير مناسب لنقل مواد كاوية أو مواد تحتوي على مذيبات.

> يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.

> لا تضع جهاز التبريد بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى مثل السخانات وأشعة الشمس المباشرة والأفران الغازية وما شابه ذلك.

> خطر ارتفاع درجة الحرارة! تأكد دائمًا من وجود مسافة تهوية لا تقل عن 50 مم سم من كل جوانب جهاز التبريد. احرص على عدم وجود أي أجسام في هذه المنطقة يمكن أن تعيق وصول الهواء إلى مكونات التبريد. لا تستخدم أو تخزن جهاز التبريد في أماكن مغلقة أو بدون تهوية أو الحد الأدنى منها.

> تجنب ملء الحاوية الداخلية بأي سوائل أو ثلج.

> تجنب مطلقًا غمر جهاز التبريد في الماء.

> احرص على حماية جهاز التبريد والكابلات من الحرارة والرطوبة.

> ويجب ألا يُعرض جهاز التبريد للمطر.



تحذير! خطر التلف بسبب عدم تزييت الضاغط بشكل كافٍ

إذا تجاوز المنتج زاوية الإمالة البالغة 30 درجة درجة أثناء الاستخدام المتواصل، فقد يحدث تلف بالضاغط بسبب عدم كفاية التشحيم.

> تأكد من ألا تتجاوز زاوية إمالة المنتج 30 درجة درجة أثناء التشغيل المتواصل.



ملاحظة! خطر تفريغ البطارية

يتضمن جهاز التبريد ميزة حماية البطارية التي يمكن أن تساعد في تقليل خطر تفريغ شحنة بطارية بدء تشغيل السيارة. يختلف خطر تفريغ شحن البطارية وفقًا لحالة بطارية السيارة وتركيبها واستخدامها.

> إذا سيبقى محرك السيارة متوقفًا عن التشغيل لفترة طويلة، فأوقف تشغيل جهاز التبريد أو زوده بالطاقة من نظام بطارية منزلي مناسب.

5 شرح الرموز الموجودة على الجهاز

تحذيرا خطر نشوب الحريق. مواد قابلة للاشتعال.



الولايات المتحدة الأمريكية/كندا فقط. تحذيرا خطر نشوب الحريق. مواد قابلة للاشتعال.



تحذيرا خطر حدوث تلف أو عطل ناتج عن الرطوبة.
يُحفظ بعيدًا عن المطر.



6 محتويات التسليم

شكل 1 بالصفحة 2

7 الاستخدام المقصود

يلائم جهاز التبريد استخدامات تبريد الطعام. يلائم جهاز التبريد الاستخدام على متن السيارات أيضًا.

صُمم جهاز التبريد هذا للعمل بمصدر طاقة تيار مستمر على متن سيارة أو ببطارية منزلية تعمل بالتيار المستمر.

يلائم جهاز التبريد استخدامات التخييم.

إن جهاز التبريد مُصمَّم ليُستخدم في المنزل وفي استخدامات أخرى مماثلة مثل:

- المطابخ داخل المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
- البيوت الريفية
- العملاء في الفنادق والنزل وغيرها من البيئات السكنية الأخرى
- البيئات التي توفر سريرًا وإفطارًا
- في خدمات توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة

جهاز التبريد غير مناسب للتجميد العميق للمواد الغذائية لفترات طويلة.

جهاز التبريد هذا مناسب للاستخدام المحمول وليس المقصود استخدامه كجهاز مدمج.

جهاز التبريد غير مناسب للأغراض التالية:

- تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذيبات

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود منه والاستخدامات التي تتوافق مع هذه التعليمات فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل أو الصيانة غير الصحيحين إلى الحصول على أداء غير مرضٍ وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج من:

- عملية تركيب أو تجميع أو توصيل غير صحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج بدون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Waeco بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

8 الاستخدام

8.1 تجنب إهدار الأطعمة

لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:

- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لتقلب درجة الحرارة.
- قم بتخزين المواد الغذائية بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- إن أمكن، اضبط درجة الحرارة حسب كمية المواد الغذائية ونوعها.
- إذا كان جهاز التبريد يحتوي على عدة مخازن، فخزّن المواد الغذائية المختلفة في المخزن الذي يتمتع بدرجة الحرارة المناسبة.
- يمكن أن تُصدر المواد الغذائية روائح أو تمتصها. يجب دائماً تخزين المواد الغذائية مغطاة أو في حاويات/زجاجات مغلقة.

8.2 توفير الطاقة

> اختر مكانًا جيد التهوية ومحميًا من أشعة الشمس المباشرة.
> اترك الأطعمة الساخنة لتبرد قبل وضعها في جهاز التبريد للحفاظ على برودته.
> لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
> لا تترك جهاز التبريد مفتوحاً لفترة أطول من اللازم.
> إذا كان جهاز التبريد مزودًا بسلة، فضعها في موضعها الأصلي عند التسليم لضمان تحقيق أفضل كفاءة في استهلاك الطاقة.
> تحقق بانتظام من إحكام إغلاق مانع تسرب الغطاء.
> تجنب ضبط درجة الحرارة على قيمة أقل مما هو ضروري.

8.3 استخدام جهاز التبريد

> وصّل جهاز التبريد بمصدر طاقة تيار مستمر.

تحذير! خطر حدوث عطل

قد يمنع مصدر الطاقة غير الكافي جهاز التبريد من العمل بشكل صحيح مع استمراره في استهلاك الطاقة.

> تأكد من أن مصدر طاقة USB Type-C متوافق مع Power Delivery (PD) 3.0 أو إصدار أحدث، ويوفر جهد خرج قدره 20 / 28 **فولت**. متطلبات الطاقة حسب درجة الحرارة المحيطة:
  - عندما تكون درجة الحرارة المحيطة 25 درجة مئوية أو أقل، يجب أن يوفر مصدر طاقة USB Type-C خرجًا لا يقل عن 20 **فولت** / 60 وات.
  - عندما تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 25 درجة مئوية، يجب أن يوفر مصدر طاقة USB Type-C خرجًا لا يقل عن 20 **فولت** / 100 وات.
  - WCC80DZ فقط: عندما تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 32 درجة مئوية، يجب أن يوفر مصدر طاقة USB Type-C خرجًا لا يقل عن 28 **فولت** / 140 وات.
> تأكد من أن كابل USB type-C المستخدم يدعم بروتوكول PD 3.0 (أو إصدارًا أحدث) وأن قدرته المقدرة تبلغ 100 وات أو أكثر.

ملاحظة! وصّل جهاز التبريد بمصدر طاقة تيار مستمر باستخدام كابل التيار المستمر المرفق من WAECO أو باستخدام كابل USB type-C يدعم بروتوكول PD 3.0 (أو إصدارًا أحدث) وتبلغ قدرته المقدرة 100 وات أو أكثر.

شكل **2** بالصفحة 3

> وصّل جهاز التبريد بمصدر طاقة تيار متردد باستخدام مقوم WPS90 أو مهايئ تيار متردد USB type-C مناسب (كلاهما غير مشمول في نطاق التوريد).

تحذير! خطر حدوث عطل
قد يمنع مصدر الطاقة غير الكافي جهاز التبريد من العمل بشكل صحيح مع استمراره في استهلاك الطاقة.
> تأكد من أن كابل USB type-C ومهايئ التيار المتردد المستخدمين يدعمان بروتوكول PD 3.0 (أو إصدارًا أحدث) وأن قدرتهما المقدرة تبلغ 100 وات

ملاحظة! عند درجات حرارة محيطة أعلى من 25 درجة مئوية، قد يلزم استخدام مهايئ تيار متردد بقدرة أعلى من 100 وات.

📷 شكل **3** بالصفحة **4**
> شغّل جهاز التبريد.

📷 شكل **4** بالصفحة **5**
> أوقف تشغيل جهاز التبريد وخزّنه.

📷 شكل **5** بالصفحة **6**
> اضبط درجة الحرارة المطلوبة.

📷 شكل **6** بالصفحة **7**
> اضبط وحدات درجة الحرارة المطلوبة.

📷 شكل **7** بالصفحة **8**
> اضبط مراقب البطارية.

📷 شكل **8** بالصفحة **9**
> اضبط سطوع شاشة جهاز التبريد.

📷 شكل **9** بالصفحة **10**
> المنطقة المزدوجة فقط: أوقف تشغيل حجرات جهاز التبريد.

📷 شكل **10** بالصفحة **11**
> المنطقة المزدوجة فقط: شغّل حجرات جهاز التبريد.

📷 شكل **11** بالصفحة **12**
> استخدم منفذ USB Type-C.

📷 شكل **12** بالصفحة **13**
> استخدم حلقات الملحقات لتثبيت المعدات أو الملحقات.

📷 شكل **13** بالصفحة **13**

9 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيبًا، فيُرجى الاتصال بالموزع الذي اشتريت منه المنتج أو البحث عن أقرب موزع عبر الموقع الإلكتروني www.waeco.com/en/dealer-search/، أو التواصل مع البائع الذي اشتريت منه المنتج.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يُرجى إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

10 التخلص من الجهاز



إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان. هذا الفصل ضروري، حيث أن التغليف مورد قيّم وقد يؤثر التخلّص غير السليم على صحة الإنسان والبيئة.



تشير سلة المهملات المزودة بعجلات المشطوب عليها إلى أن المنتج جهاز كهربائي أو إلكتروني ويجب جمع أجزائه كل على حدة للمعالجة والاسترجاع وإعادة التدوير بطريقة صحيحة. يلتزم المستهلك قانونًا بالتخلص من أي معدات كهربائية أو إلكترونية بطريقة صحيحة، وفصلها عن النفايات المنزلية العامة!

هذا الفصل ضروري، لأن الأجهزة الكهربائية هي موارد ذات قيمة وقد تحتوي على مواد تضر الإنسان والبيئة.

للتخلص من المنتج نهائيًا، اطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقًا للوائح التخلص المعمول بها.

يمكن التخلص من المنتج مجانا.

WAECO



waeco.com

4445105051 4472012309 54-A21146-01-MAW01C rev00 2026-10-27

Waeco · Östra Ringvägen 2 · SE-52235 Tidaholm · Sweden